

C. G. Schmidt
P.O. Box 48,
Sinazene, Via Choma,
Zambia

26.12.1978

Mr. S. Kriebel, Director
Gossner Mission,
BERLIN, West Germany

Dear Mr. Kriebel,

At the end of October my home-Church sent me a Call (offer of appointment) to serve as a fraternal worker in the Gereja Kristen Protestan Simalungun of Sumatra, Indonesia, and after due consideration I have decided to accept this Call. For the Lutheran Church of Australia this is a completely new post, having been agreed to as recently as September 1978 at a General Convention of our Church.

In 1961 Ruth and I visited Batakland in Sumatra for the Jubilee of the Church there. After our return to Australia at that time I was loud in recommending that our Church must take an interest in these Asian neighbours, to whom we geographically belong. We find it very exciting, but also rather awe-inspiring, that we should now be chosen as the first representatives of our Church to work there.

The job-description for this new post lists as the main duties

1. to serve as lecturer for theological upgrading courses for pastors, preacher-teachers, congregational leaders and commission leaders,
2. to participate in pan-Lutheran church activities in North Sumatra,
3. to preach ...and give lectures to gatherings of the local congregations,
4. to act as liaison officer for the Board of Overseas Mission and Church Co-operation, Lutheran Church of Australia.

At the time of sending this Call to me LCA officials knew of our decision to finish our contract with Gossner Mission on 31.8.1979. I am sure you will understand, however, that the leaders of my Church would like me to take up the new post as soon as possible, while still being fair and reasonable over against my commitments to Gossner M.

Ruth and I have discussed this at length and now come to you with the request that we be permitted to end our contract with Gossner Mission two months earlier than planned, namely, on 30.6.1979. We justify this request on the grounds that a Zambian Administrator is planning to come to Gwembe South Development Project in January, that Manfred Matzdorf is coming in April, and that my successor-pastor is due to come in August. We believe, therefore, that no harm will be done to the work here if we leave Zambia during the month of June.

Perhaps you will be kind enough to give me as prompt a reply as usual to this request.

Sincerely,


C. G. Schmidt

cc. Gossner Service Team, Sinazene
Peter Weiss, Box RW162, Lusaka, Zambia



P.S. Having had no reaction to my letter of 18.8. re Konto K
Tickets, I presume it will be OK for us to
purchase our tickets in Lusaka, to use up part
of the money we have here. C.S.

December 20, 1978

Mr. Clemens Schmidt
P.O. Box 4

Sinazese

Zambia

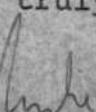
Dear Mr. Schmidt,

Months ago you asked Mr. Kriebel what he would suggest how you should make your arrangements for your flight back home. We contacted Hapag Lloyd travel office and checked the matter. This is the information we received:

a. round air ticket Lusaka-Frankfurt-Helsinki-Hamburg-Hannover-Berlin-Nürnberg-Stuttgart-Frankfurt-Sidney-Adelaide will cost per person DM 4.026,--. We leave the decision up to you whether you buy the ticket in Lusaka for the reason to spend your Kwacha or we buy it in Berlin for you. The amount of money is always the same. You may figure out what is the best for you. We shall pay for the ticket Lusaka-Frankfurt-Berlin-Sidney-Adelaide. If you should stay one more month in Germany visiting and reporting to congregations you are on duty of Gossner Mission and we shall cover all further travel expenditures.

With best greetings I remain,

very truly yours,


Erhard Mische

sheila

Notiz

für Herrn Kriebel

Angebot Hapag Lloyd für Flug Clem. Schmidt

Lusaka-Frankfurt-Helsinki-Hamburg-Hannover-Berlin-Nürnberg-Stuttgart-Frankfurt-Sydney-Adelaide DM 4.026.---

Billiger ist eine solche Strecke nicht zu machen. Würde man die Strecken stückeln, d.h. für die eine oder andere Strecke billigere Flüge dazwischenschieben, hätte das keinen kostensenkenden Effekt, da dann wieder andere Vergünstigungen, die in diesem Preis enthalten sind, wegfallen würden.

Berlin, den 13.11.1978

YF

GOSSNER MISSION

An das
Berliner Missionswerk
z. Md. von Herrn S. Dreusicke
im Hause

Handjerystraße 19-20
1000 Berlin 41 (Friedenau)
Fernsprecher: (030) - 851 30 61 - 851 69 33
Postcheckkonto: Berlin West 320 50-100
Bankkonto: Berliner Bank, BLZ 100 200 90
Kto-Nr. 6407480700

5.10.1978

Lieber Herr Dreusicke!

Nachdem unser Verwaltungs-Ausschuss Ihr Schreiben vom 28.9.1978 mit dem Kaufangebot für das Haus und Grundstück Handjerystr. 19-20, hier in Berlin-Friedenau, am 29.9.1978 besprochen hat, kann ich Ihnen nun wie folgt darauf antworten:

1. Der Verwaltungs-Ausschuss wird dem Kuratorium der Gossner Mission am 27.10.1978 empfehlen, das Haus und Grundstück Handjerystr. 19-20 zu verkaufen.

2. Herr Rechtsanwalt von Wedel soll im Auftrag beider Parteien den Kaufvertrag aufsetzen.

3. Die Gossner-Tradition soll im Hause dadurch erhalten bleiben, daß der Gossner-Saal seinen Namen behält.

4. Die Gossner Mission erhält für die 1. Etage ein Dauermietrecht, das im Grundbuch eingetragen wird.

5. Die Gossner Mission ist bereit, über einen Kaufpreis zu verhandeln, der sich an der Jahresmiete orientiert. Die Jahresmiete des gesamten Hauses Handjerystr. 19-20 beträgt zur Zeit rund DM 94.500,-. Bei einer auch nur zehnfachen Jahresmiete ergibt das mit dem Grundstückpreis einen Kaufpreis von über DM 2 Mill. Der Kaufpreis wird im allgemeinen sofort zahlbar.

Die Gossner Mission ist bereit, dem Berliner Missionswerk, vorbehaltlich der Zustimmung des Kuratoriums, bis zu einem Kaufpreis von DM 1.8 Mill. entgegenzukommen, sofern dieser Preis sofort gezahlt wird.

6. Der Verwaltungs-Ausschuss wird dem Kuratorium auch empfehlen, die Gossner-Buchhandlung an das BMW zu übergeben, sofern sie ihren Namen behält. Die beiden gegenwärtig dort arbeitenden Buchhändlerinnen sollen vom BMW übernommen werden.

7. Hauskauf und Übernahme der Buchhandlung sollen keine negativen Auswirkungen auf die Höhe der Zuschüsse haben, die die Gossner Mission zu ihrem Haushalt vom Berliner Missionswerk erhält.

Falls wir uns möglichst bald über die einzelnen Punkte verständigen können, ist es vielleicht möglich, dem Kuratorium der Gossner Mission schon auf seiner nächsten Sitzung den Entwurf eines Kaufvertrages vorzulegen.

Mit freundlichen Grüßen Ihr

Siegwart Kriebel
Siegwart Kriebel

Mr. S. Kriebel,
Gossner Mission,
BERLIN



C. G. Schmidt
P.O. Box 48
Sinazese, Via Choma,
Zambia

19.10.1978

Dear Mr. Kriebel,

Re: Theological Education by Extension in UCZ

I am sending this letter to you instead of to Mr. Mische because it concerns an 'old' subject. If necessary, I am sure you will brief Mr. Mische on the details of the past.

Brief - Schreibe

What I would like to hear as soon as possible is whether any funds have come in for this project. The reason is that Rev. David Curtis is asking me for funds to cover items to be purchased here in Zambia. He evidently thinks that GST is in a position to send funds, or that Gossner Mission will send funds through us. But at the present time we do not know whether GM has funds in hand for TEE, or how much money has been raised, or how much is expected to be used in UK for a duplicator, or whether GM is prepared to remit DM 1.750,-- to my personal account in Berlin to cover the cost of the IBM typewriter which is required and already being used by TEE programme. As you know, GST is short of funds at present and therefore not able to send money to Rev. Curtis until we get the necessary funds from GM.

*1. Duplicate
and Bennett
2. It was!
3. Unwelt
rehears
M 2.500,-
- K 1000,-*

In reply to a telegram from Curtis, received yesterday, I promised that we would guarantee K 1,000 as a minimum and by the end of this year. I did this in good faith, so that he would have some answer. I hope my faith was not misplaced!

We also have full understanding for the fact that you must have been exceptionally overloaded with work during the last months, and therefore are not angry at having received no information to date. We are also sure that now we shall get some information soon, either from you or from Mr. Mische. Thanks in anticipation.

Never!
You have no doubt heard that Rev. P. Kazhila, President of UCZ, died recently. He had been in poor health since early this year, I am told. What was his ailment? Sorry, do not know.

We have not had any letters from you for a very long time, it seems. From the time you were here I seem to remember that you are going to India in November. If so, have a profitable time taking charge of your new 'child' (almost said, 'problem-child'), and return safely to your work in Berlin.

Sincerest Greetings to you, and all the staff.

C. G. Schmidt
C. G. Schmidt

cc. Gossner Service Team, Box 4, Sinazese

*P.S. Any reaction as yet to my letter of 18.8. re costs
of various itineraries for us in Europe next year?*

EINGEGANGEN

25. SEP. 1978

Sehr geehrter Herr Kriebel!

Erledigt.....
.....

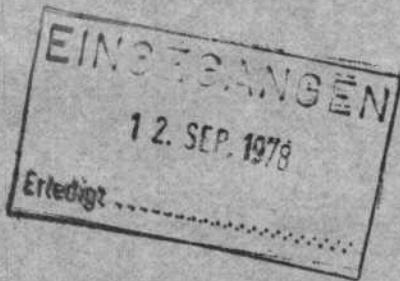
Mein Verwandter Clem Schmidt (2.21.2.1912)
gab mir Ihre Adresse, damit ich dieses Paket
an Sie absenden kann.

Er schreibt, Sie würden für die Weisheitsbedeckung an
unsere Verwandten in der DDR Sorge tragen.

Für Ihre Feindlichkeit danke ich Ihnen recht herzlich.
Mit vielen herz. Grüßen!

Frida Coesmeyer

3 Hannover, Steinmelsch. 8



Gossner Service Team
Box 4, Sinazeze

4th September, 1978

Mr. S. Kriebel,
Gossner Mission, Berlin.

Dear Mr. Kriebel,

As far as I can remember, there is no correspondence from you to be acknowledged at this time. I trust you received GST letter of 21.8.

With this letter I am sending a copy of our proposed job-description for the Planning Consultant/Administrator. We shall also be very happy to hear as soon as you have something definite to report concerning Manfred Matzdorf's coming. Also included here is an interesting newspaper cutting of some time ago, copy of my letter to Dr. Grothaus, and Minutes of GST meeting of 29th/31st August. Most of the items from the minutes will be self-explanatory, but I would like to emphasise the decision that the money for drilling equipment be sent as soon as possible to our Account at Standard Bank, Choma. This decision also has the backing of the Staff Meeting of 31st August, and Hans-Martin is very keen to get on with this programme of water supply. Even Ba-Gray is enthusiastic about the possibilities! One of the newly-invented hand drilling rigs was tested at Gideon's village, due to its short distance from here. But it has the additional advantage of supplying a borehole already now at the place where Simeon will eventually live. They have already struck water there.

The Staff Meeting on 31st August agreed to nominate the following two persons to be invited to Germany by Gossner Mission in May/June, 1979:

Mr. Gray Madyenku, Box 3, Sinazeze, and

Mr. Stephen S. Momba, Sinazongwe P. School, P.O. Box 62, Sinazeze

Gray was at the meeting, of course, and Mr. Momba has since been informed. Both of them are very excited and thankful about this possibility and hope that there will be nothing (political unrest, security?) to make it inadvisable for them to leave their homes. Ba-Mark expressed his thanks to the Staff Meeting for giving this opportunity for further education and experience to the Project Secretary. ... At the Team meeting the name of Chief Sinazongwe was also mentioned as a possibility, but this was not mentioned at all at Staff meeting. At our Team meeting we discussed the value of sending a woman representative, but because it may cause complications if a man and woman are sent together it was agreed that next time we could well consider inviting two women. ... I presume that you will now be writing officially to Ba-Gray and Mr. Momba.

Because of the problems we have had with GRZ clerical officers here, I have agreed to keep a separate record of GSDP finances myself. It took some time and trouble to get it established, but is now rather easy to keep it up to date. It certainly is meaningful to all of us that we now know exactly how much has been spent, on what programmes, and so on. This will hopefully also avoid the embarrassment we had last year of having overspent our vote, when according to the accountant's records we still had thousands of Kwacha left. It was at that time that Mr. Prestgard of Land Use Services division advised that I keep my own financial record.

Now that your holidays are over, we shall be expecting streams of correspondence again!

Sincerely,

G. Schmidt

G. Schmidt

C. G. Schmidt
P.O. Box 48,
Sinazese, Via Choma,
Zambia

COPY

25th August, 1978

Dr. Hans Grothaus,
Norderlück 28,
D-2390 Flensburg 10,
West Germany.



Dear Dr. Grothaus,

During your visit here at Nkandabwe you expressed interest in my present job-description, and in any suggestions I may have to add to this for my successor. I, therefore, feel free to write to you about this, at the same time sending copies to various other interested parties.

My present job-description, which I find basically very good, states: "Als Theologe wird Herr Schmidt voraussichtlich folgende Aufgaben übernehmen:

- a) Innerhalb des Gossner Service Team ist der Theologe derjenige, der zusammen mit den Mitarbeitern im Gwembe South Development Project und mit den Vertretern der lokalen Kirchen die Frage der Mission als Verkündigung und als Hilfe zur Entwicklung reflektiert. Ziel einer solchen ganzheitlichen Mission ist eine wachsende Selbstständigkeit der Bevölkerung in jeder Beziehung. Zeugnisinhalte und Entwicklungsvorhaben sollen darum gemeinsam dem Selbstständig werden der Menschen im Gwembetal dienen.
- b) Der Theologe erprobt mit den genannten Personengruppen Arbeitsformen, in denen Zeugnis und Entwicklungshilfe miteinander verbunden sind. Er sucht die Zusammenarbeit mit den lokalen Christlichen Gemeinden, bzw. ist zu einer Zusammenarbeit mit ihnen bereit.
- c) Er vermittelt zwischen der Reflexion im Gwembetal und Reflexion der Gossner Mission in Deutschland über die Frage der ganzheitlichen Mission.
- d) Er nimmt die kirchliche Betreuung der Mitglieder des Gossner Service Teams wahr und steht den lokalen christlichen Gemeinden für Amtshilfe zur Verfügung.
- e) Nach Absprache mit den Mitarbeitern im Gwembe South Development Project übernimmt der Theologe die Betreuung eines der Programme in diesem Projekt."

For the future I would suggest the following:

"Der Theologe wird voraussichtlich folgende Aufgaben übernehmen:

- a) unverändert, wie a) oben.
- b) Der Theologe erprobt mit den genannten Personengruppen Arbeitsformen, in denen Zeugnis und Entwicklungshilfe miteinander verbunden sind.
- c) unverändert, wie c) oben.
- d) Er schliesst sich (wahrscheinlich als Associate Minister) der United Church of Zambia an und ist zu einer Zusammenarbeit innerhalb dieser Kirche bereit. Er hat eine Berater- und Lehrfunktion in der Kirche, fördert die Laienausbildung und die ökumenischen Beziehungen, besonders zur römisch-katholischen Kirche welche als einzige außer der UCZ im Gwembe South Gebiet vertreten ist.
- e) Er nimmt die seelsorgerliche Betreuung der Mitglieder des Gossner Service Teams wahr.
- f) unverändert wie e) oben. "

You will have noted that the only real change from my own job-description which I am suggesting is the new point d), and it is this which I should like to explain briefly.

I believe that both Gossner Mission and UCZ should commit themselves to partnership for the future. In Gwembe South it is only UCZ which comes into consideration as a partner-church for Gossner Mission, and I believe that GM should commit itself to such partnership. This will give confidence to UCZ, and will be good publicity for the spiritual side of GM's work in Gwembe South.

So, UCZ shall be able to rely on the full co-operation of the pastor/theologian whom GM sends to Gwembe South. But UCZ must also be very clear that GM is not sending an additional minister to help UCZ in its parish work in the Kanchindu Consistory of Southern Presbytery. Therefore I suggest it be laid down in the job-description of GM's theologian that he is an advisor/teacher who will be glad to help UCZ in various spheres, not only on consistory level, but also on Presbytery and perhaps Synod level. I believe that Gossner's man could prove of great value also on UCZ Synod level, firstly, because he comes from a "fresh" churchly tradition as far as UCZ is concerned and therefore can bring fresh and new ideas, and secondly, because he is not paid by UCZ and therefore also not in danger of coming under the "control" of any hierarchy within UCZ.

Instead of saying that the theologian should work with the churches (as my job-description does), I believe it will be better if Gossner's man is placed within UCZ but then made responsible for promoting ecumenical relationships to the Roman Catholic Church. In this way he will hopefully help to make the whole UCZ more conscious of its ecumenical task, especially within his own area of work.

I feel that with this explanation I have still not been able to get across to you that "indefinable something" which GM will be able to contribute to the spiritual tone of this area by having its theologian committed and involved in the work of the Church. Of course he will become known to the local people; he will be able to make the aims and objects of our Project known; he will teach, and he will advise. But by attending Church meetings, sharing in decisions, taking certain committee responsibilities himself, etc. he will contribute something even more. What to call that "something" I do not know, except perhaps to say that in my opinion his presence will strengthen the fibre, the backbone of the Church here. And, God knows, it certainly needs such strengthening!

My own opinion is that perhaps the theologian should be a person of more mature age, but this could be misunderstood to mean that he would need to be a copy of myself. I do not wish to give that impression. I know of various advantages which youth has, not least of them being the energy, the desire for change and progress, perhaps even revolution in some aspects, which youth can contribute. But I fear lest such a one who wants to see progress and change quickly should be very rapidly frustrated by the slowness of movement within the Church here! There is also the fact that respect and a certain willingness to accept advice and guidance is shown automatically to one who is older in years. This can be of immense advantage when dealing in an advisory capacity with fellow-ministers, lay-preachers, and elders, and other lay-leaders.

You requested that I put some of my thoughts on paper. I have been glad to do so, and hope above all that the person selected will be God's own choice to help in serving His people here.

Sincerely,

Bm
cc. Gossner Mission, Berlin,
Gossner Service Team, Nkandabwe
Gossner Liaison Officer, Lusaka

Was ist möglich über Konto K?

C. G. Schmidt
P.O. Box 48,
Sinazese, Via Chemba,
Zambia



18th August, 1978

Mr. S. Kriebel,
Goessner Mission, BERLIN.

Dear Mr. Kriebel,

Ruth and I thank you very much for your letter of 28.7.78, and for giving us this information so promptly. As you say, there is still time to consider details at a later date, but there is one matter we would like to clarify now.

From your letter I am not quite clear whether you want us eventually to buy our tickets in Kwacha, or whether you would like to use Konto K, and are asking us to let you know what kind of trip we have in mind. So I am giving you the following two very tentative possibilities:

- a) If we pay in Kwacha, the cost (according to present rates) would be K. 1915.00 for a flight Lusaka-Frankfurt-Helsinki-Hamburg-Hannover-Berlin-Nuremberg-Frankfurt-Sydney-Adelaide. It is clear that GM would not be responsible for the full amount, but this is meant to show what route we may possibly want to fly. On the other hand, if Konto K is not to be used and we pay in Kwacha, we could consider flying from Lusaka to Frankfurt by quite another route and not with Lufthansa.
- b) If Konto K is to be used, I am not sure what can be included in such a ticket, so am giving 4 possibilities:
 - 1) If Helsinki & Berlin both possible for inclusion: Lusaka-Helsinki-Hamburg-Hannover-Berlin-Nürnberg-Stuttgart (to go to Tübingen).
 - 2) If Helsinki not possible: Lusaka-Hamburg-Hannover-Berlin-Nürnberg-Stuttgart.
 - 3) If Berlin not possible, or cheaper to leave it out: Lusaka-Helsinki-Hamburg-Hannover-Nürnberg-Stuttgart. (In that case we could fly Hannover-Berlin-Hannover on a separate ticket).
 - 4) If Helsinki and Berlin both not possible: Lusaka-Hamburg-Hannover-Nürnberg-Stuttgart.

Again, it is clear that for part of such a ticket GM would have to be reimbursed by us. In my opinion GM is only responsible to get us to Berlin and Tübingen.

From Stuttgart (Tübingen) we would get to Frankfurt privately with friends, and for the ticket to Australia I would suggest a one-way excursion fare, which is quoted as being DM 2.109,-- from Frankfurt to Sydney. I am presuming that it would be cheaper to use this one-way excursion fare from Frankfurt to Australia, but perhaps you could check whether it may be cheaper to buy one ticket from Lusaka-Adelaide, using all the points of stopover as mentioned above.

It all sounds very complicated here at present, but I am sure that you have good Travel agents to advise you on the spot. Here it is impossible to get more than the basic information, it seems.

We would be very happy if you could get some further information on this question, and also let us know whether you would like to use Konto K, but please do not yet buy the tickets without referring back to us. Before we decide on Helsinki, for example, we must get an OK from friends in Finland.

Thanks very much for any help you can give, and
Sincerest Greetings,



C.G. Schmidt

C. G. Schmidt
P.O. Box 48,
Sinazeeze, Via Choma,
Zambia

27.7.1978

Mr. S. Kriebel,
Gossner Mission,
BERLIN

EINGEGANGEN

- 2. AUG. 1978

Erledigt

Dear Mr. Kriebel,

You are hardly back in your office, and already letters start arriving again from Zambia! But I trust you will not find this one very burdensome. Just a few matters to report:

1) Re Theological Education by Extension Equipment for UCZ, I had a letter from Rev. David Curtis (at present in UK on leave) yesterday, from which I quote the following:

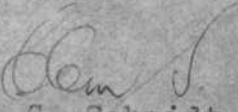
"I was very glad to hear of Gossner's interest in raising finance for equipment. This will be a great help to us. Your letter is welltimed too, because I have already begun to look into the purchase and shipment of the one major item I wish to get right now, that is a duplicator. I'm sure we will accept your kind offer of the IBM typewriter which is safely stored in Kitwe. The other items can be purchased secdhand in Zambia. Gossner's interest in sponsoring TEE has already been a catalyst for action and I'm sure I can now speak to Boyce Musunsa about approaching others for financial support for other aspects of the work. I wish to give notice to Gossner Mission of my intention to purchase the duplicator here and should be glad if you would tell me how to go about this. I can't tell you any figure for the machine yet, but will inform you again as soon as I know anything"

I am sure you will not mind that I have now asked David Curtis to contact you directly - see copy of letter attached. It would be wonderful if Gossner Mission could help already now with the one item that needs to be purchased overseas, namely, the duplicator.

2) Dr. Grothaus showed me the copies of our annual reports for 1977 (in German), and I found that in the translation of my report one error had managed to creep in. Under Point 2. Team Secretaryship, in the third sentence I am trying to say that tension is not natural or necessary in a group like ours. I admit that I used too many words, and so probably confused the translator but I hope it can be corrected, because the German gives just the opposite effect of what I wanted to say!

3) The Sauers are back, safe and happy, and already again very active. Today we had our Budget meeting, working out capital estimates for 1979. Shall send a copy in due course. The Siatwinda Seminar has now been set down for 10th August.

Thanks again for your visit, and for the discussions we were able to have, and sincerest greetings to you, wife and family, and members of staff.


C. G. Schmidt

C. G. Schmidt
P.O. Box 48,
Sinazeeze, Via Choma,
Zambia

COPY

27.7.1978

Rev. David Curtis,
c/o 45 Alexandra Grove,
Finchley,
London, N.12 8HE, United Kingdom

Dear David,

Re: TEE Equipment from Gossner Mission

Your letter of 10th July arrived here yesterday and I hasten to reply because of the chance to have this letter posted in Germany by a returning member of the Board.

The Director of Gossner Mission also visted here recently, and he is fully briefed on TEE developments within UCZ. The wheels have also started turning as far as raising the necessary finance is concerned. I am quite sure that the Director will not mind if you approach him as soon as you have some information on costs, etc. for the duplicator. He may be able to help you right away, but if not, he will make suggestions as to how this can be financed, because we all see the importance of your being able to buy this machine while you are in UK, and of bringing it with you to Zambia if possible.

So, please contact,

Mr. S. Kriebel, Director,
Gossner Mission,
Handjerystr. 19/20,
D-1000 BERLIN 41

Telephone: 030-851 30 61

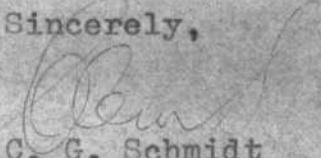
You may correspond or speak freely in English to Mr. Kriebel. He also spent several years in Zambia himself from 1970-74, and also knows UCZ well.

The important thing at present seems to be the duplicator. As far as typewriter and other things are concerned, we can negotiate later, when you are back in Zambia.

Part the businesslike tone of the letter. We wish you well, especially as you continue your leave, and look forward to meeting when you get back to Zambia.

God bless+

Sincerely,


C. G. Schmidt

cc. Gossner Mission, Berlin

Schmidt 18.6.78.

EINGEGANGEN

26. JUNI 1978

Erledigt

lieber Herr Krikel,

Bitte verbessern Sie mein
Deutsch bevor Sie diese
"Andacht" benützen.
Vielleicht wollen Sie auch
ein "Title" darüber setzen,
wie z.B.:

Aus Vades Afrika?

Südliches Afrika — was
ist die Zukunft?

Südliches Afrika — wer
entscheidet die Zukunft?

PK.

Herzliche Grüße,

Olaf S.

Rev. D. P. C. Curtis,
c/o. Methodist Church Overseas Division,
25 Marylebone Road,
LONDON NW1 5JR, United Kingdom

(Rev.) Clem Schmidt
P.O. Box 48,
SINAZEZE, Zambia

26. JUNI 1978

15th June, 1978

Dear David, Re: Theological Education by Extension
Please accept my apologies for not writing to you earlier. I received your letter of 14th February during our home leave in Australia, but it was only towards the end of our stay in Germany, that is, in mid-May, that there were any developments which would be of interest to you. So I planned to write immediately on our return to Zambia earlier this month, but then found out from UCZ Head Office that you had already left. Now, after this long delay, I can only hope that what I am about to report will cause you some pleasure.

Gossner Mission is interested to raise the finance necessary to cover costs of office equipment for TEE, according to the list which you sent me, namely, 1 Typewriter

- 1 electric duplicator
- 2 desks and chairs
- steel shelving
- 1 Filing cabinet
- 1 Guillotine

We visualize that total cost of this equipment will not exceed K. 8,000.---. As far as the typewriter is concerned, if you think that my IBM is suitable, it can be bought for K. 750.---; but if you find anything more suitable I shall gladly take it back to Australia with me at the end of my contract. We also thought that you may be able to purchase a suitable electric duplicator in UK or elsewhere in Europe. I am sure that Gossner Mission would be prepared to pay for such a machine directly from Germany, provided they are given due notice of your intention. The other items can no doubt be purchased here in Zambia.

I would be glad to hear from you (even though you are supposed to be on leave!) to say whether you agree with these proposals, and at what time the various amounts of money would be required.

As far as further support for TEE is concerned, namely, to cover secretarial and running costs, and possibly also the cost of a suitable small building, I think that the German section of Inter-Church Aid may be interested. I spoke to various persons at Stuttgart, and think we could make a good case, which would have every chance of success. But...such a project would have to be well documented and presented, it would need the recommendation of UCZ authorities, and it would take some time before the funds became available, that is, before all the procedures have been effectively dealt with, both here and then in Germany. Also, on this section I have no idea of needs, costs, etc. and so would appreciate your thoughts on the matter. Perhaps the wheels could only be set in motion after you get back. Perhaps you have other sources from which to get these funds.

My personal interest in and support for TEE continues unabated, but I shall not be able to start with it in Southern Presbytery as soon as I had hoped, because my successor in the field of administration will not arrive until early 1979 - at the earliest.

We wish you all the very best for your leave, and look forward to a reply, soon if possible!

Sincerely, *Clem Schmidt*

cc. UCZ General Secretary; Gossner Mission; Gossner Service Team.

Herrn und Frau
Clemens Schmidt
bei Herrn Rainer Schölzel
Postfach 250
6782 Rodalben

24.5.1978

Liebe Schmidt!

Hoffentlich hatten Sie noch ein paar schöne Urlaubstage. Sind Sie am Ende auch in die Sintflut hineingeraten?

Hier sind nun die Zusätze zu Ihren Anstellungsverträgen. Ich hoffe, daß ich alles so wie verabredet aufgeschrieben habe. Der Zusatz wegen der Schiedskommission bei Meinungsverschiedenheiten kommt jetzt in alle Verträge hinein, seit es diese Kommission gibt. Sie ist vor ein paar Wochen beschlossen worden.

Falls Sie keine weiteren Einwände haben, können Sie je ein Exemplar behalten und uns je eines unterschrieben zurückschicken.

Jetzt weiß ich auch meine und Grothaus' Flugzeiten:

an Lusaka am 2.7.78, 17.05 Uhr von Nairobi
ab Lusaka am 22.7.78, 12.15 Uhr nach Nairobi

Würden Sie wohl diese Zeiten auch Peter Weiss gleich mitteilen?

Prof. Grothaus fliegt zu denselben Zeiten, nur jeweils genau eine Woche später.

Von Peter Weiss kam noch einmal ein Brief, daß das Team schon beschlossen hatte, die Evakuierung aus dem Gwembetal in die Wege zu leiten, daß aber am nächsten Morgen die Meinung auftauchte, das solle man noch einmal überdenken.

Meine Meinung, die ich etwas ausführlicher auch nach Zambia geschrieben habe, ist im Telegrammstil: Jeder Mitarbeiter ist frei, seine Arbeit in Zambia zu beenden und nach Deutschland zurückzukehren. Aber ob die Gossner Mission ihre Mitarbeit im Gwembetal insgesamt einstellt, ist weniger eine Frage der Sicherheit, sondern eine Frage des Bedarfs. Und die muß gemeinsam von Gossner Mission und GRZ beantwortet werden, wobei die Meinung der Bevölkerung, die Notwendigkeit weiterer Arbeit und natürlich auch die technischen Möglichkeiten der Arbeit bedacht werden müssen. Falls ich noch einmal etwas aus Zambia höre, kann ich ja immer noch anrufen.

Herzliche Grüße und gute Rückreise,

65

Berlin, 6. März 1978

Liebe Freunde!

Unter dem 16. Dezember 1977 (Ihr Zeichen: vo) teilten Sie uns mit, dass Sie auf unsere Anfrage ab 11.4.78 im Haus Albblick ein Zimmer für das Ehepaar Schmidt zur tropenärztlichen Untersuchung reserviert haben. Wir bitten Sie die Reservierung zu streichen, da eine tropenärztliche Untersuchung des Ehepaars in Tübingen entfallen kann.

Mit herzlichem Dank für Ihre Bemühungen und freundlichen Grüßen



Sekretärin

An das
Tropenheim Paul-Lechler-
Krankenhaus
Paul-Lechler-Str. 24

7400 Tübingen

EINGEGANGEN

27. FEB. 1978

Erledigt

Mr. S. Kriebel,
Gossner Mission, BERLIN.

27 Victoria St.,
PROSPECT. S.A. 5082,
Australia.

21st Feb., 1978

Dear Mr. Kriebel,

Thank you very much for your letter of 2.2.1978, which arrived here quite some time ago. I have delayed replying, so that I could give you the results of our medical examination. We have been thoroughly examined by the same doctor who examines our missionaries returning from Papua New Guinea. Extensive tests have shown that I am completely healthy. In Ruth's case there is some sign of minor parasital activity, the exact nature of which has not yet been determined, due to lack of time. But it is not expected to be serious, and the doctor has advised that you may cancel the appointment which you had made for us at Tuebingen, to arrive there on Tuesday, 11 April 1978. We shall be happy to have a few extra days of "holiday" through not needing to attend at Tuebingen!

We have noted your invitation to attend the Kuratoriummeeting in Mainz, and are planning to do so on 27. and 28. April. It will be good to meet Kuratorium members. many of them for the first time.

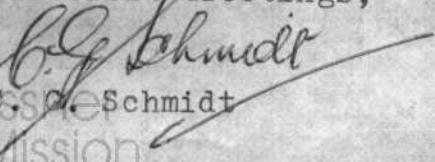
You may be interested in our general travel plans: Leave Sydney on Easter Monday, 27.3. by Lufthansa 695, arriving Frankfurt on 28.3. From then till app. 12.4. will be at Nuernberg and with Ruth's relatives near Weissenburg, then in south Germany (Stuttgart, etc.) till we come to Hannover app. 21.4. and meet you at Mainz about one week later.

We had a wonderful trip to Australia, and are enjoying ourselves here very much. The weather is almost perfect at present, but we have so many relatives and friends to visiqt that we cannot enjoy the good weather outside. I am also being given various opportunities to speak and show slides about the work in Zambia.

The copy of the Cattle paper arrived the day after your letter. I have made personal representations to the Director at Roseworthy College, and he will be glad to accept a person in 1979. It also seems very likely that the Australian Government will provide a scholarship for him. After my personal explanations of what would be required of the man sent here, the Roseworthy authorities are prepared to take a personal interest in seeing that he gets as much suitable education and practical experience as possible.

This is rather a hopeless typewriter, so shall leave the rest until we get to Germany. Shall try to ring you soon after our arrival.

Sincerest Greetings,


R.G. Schmidt
Gossner Mission

C. G. Schmidt
P.O. Box 48,
Sinazene, Via Choma,
Zambia

23.1.1978

Mr. S. Kriebel,
Gossner Mission,
BERLIN.



Dear Mr. Kriebel,

Before leaving Zambia for home-leave shortly, there are just a few things still to attend to:

- 1) At last I am able to send you a small article about the history of our wood carving. I had enough inspiration to think of a German title (although you may change that if you like), but have left the actual article for your translation if you care to use it.
- 2) Shortly before Albrecht left Zambia he distributed a paper on the subject of cattle. I forgot the actual title, but it was duplicated on green paper. I am sure you would have had a copy sent to you in Berlin. Just recently I remembered Izaak telling me a long time ago that our GST copy had been stolen at a time when Izaak's car was broken into, in March 1977 I believe. Now I wonder whether you could send a photo-copy of this paper to me in Australia, so that I can use it there if necessary. I shall promise then to bring it back to Zambia for our files here.
- 3) The Financial Statement which I sent to you some time ago (GST) has now been officially and thoroughly audited and found correct in every detail. There are several signed copies available, but I shall keep them here, unless you particularly need a signed copy for your records in Berlin.

We look forward to hearing from you while we are in Australia, first of all, and then meeting you in Berlin.

Sincerest Greetings,

C. G. Schmidt

Mr. Clem Schmidt
c/o 27 Victoria St.
Prospect, S.A. 5082
Australia

2.2.1978

Dear Mr. Schmidt,

Many thanks for your letter dated 15.1.78 and the other one dated 23rd January including the story of your wood carving. For this years Easter issue it is too late, unfortunately, but we will submit it for next year's.

Please find attached a copy of Albrechts cattle paper. Since our copy is not very clear, this copy cannot be better. Sorry.

I did not find the time yet to compare last years financial statement of GST with the one of 1976, but I am glad to hear that it has been auditted by now and that Ruth is "entlasted" (what is this in English?).

As members of our Kuratorium knew that you and Ruth will be in Germany in May, they asked me to invite you for the next Kuratorium meeting on 27./28. April, 1978 to Mainz. A discussion with the Kuratorium would be arranged on Thursday evening, 27.4.1978, ~~since~~ as there will be more time for it in the evening than on the Friday meeting. I therefore invite you to Mainz, yourself and Ruth, should it fit into your travel plans. If I am right, many members of the Kuratorium do not even know you. I would be glad therefore if it would be convenient for you to come to Mainz once more.

Concerning a planner/administrator there is no further progress, I am afraid. The only thing is, that two people advised me that it would be unwise or even impossible to combine these two jobs in one person. One applicant frankly refused to do administration, but was only interested in planning. He was not the right person, anyway. But it may turn out to be difficult, to find someone for this combination. One applicant is still interested and at present I am waiting for his proper application form, filled. I hope that we shall be able to discuss this matter more detailed when you are here.

We agree that you have a general health check in Australia and miss the one in Tübingen, should you still feel alright when you come here. We shall cancel the appointment in Tübingen only after you have definitely advised us to do so.

Again best wishes for your holiday and a save journey to Europe,
yours,

6

C. G. Schmidt
P.O. Box 48,
Sinazene, Via Choma,
Zambia

EINGEGANGEN

15.1.1978

Mr. S. Kriebel,
Gossner Mission,
BERLIN.

24. JAN. 1978
Erledigt

Dear Mr. Kriebel,

Just a short note to tell you that I received your letter of 4.1.78 a few days ago, and thank you for the various pieces of information and the birthday greetings, and for the good wishes for our holiday.

Today we had an early celebration of my birthday in the form of a barbecue at our place. It was a wonderful time of fellowship. All GST members were present, and we found it easy to enjoy each others' company. I still get a special thrill out of the fine spirit which now exists among us Team members, but hope that in future this good relationship will become so common that one will not even comment on it any more!

I recently had a letter from Dr. Klaus Petzoldt, Leipzig, in which he most enthusiastically announces the safe arrival of "This is my Body". So, let me also thank you most sincerely for having attended to this matter on my behalf.

Some of our friends at the Swedish Embassy in Lusaka recently asked whether in connection with our home-leave we would be prepared to spend app. one week in Sweden, speaking to Church leaders and development agencies concerning our work here in Zambia. It seems that our work has made a very good impression on them. Tentatively I have said yes to the proposal, and if Swedish authorities in Sweden are interested they will negotiate further with us in Australia. I shall keep you informed.

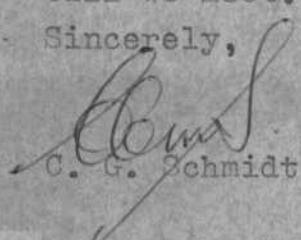
I am very sorry to hear that you have not yet been able to find an Administrator/Planner for our work here. I know that you have tried, and will continue to try to find someone, but the present situation places me in the personal dilemma of not being able to tell my Church authorities in Australia anything definite concerning my future work. I hope that if there are any further developments in this matter you will even inform me in Australia, where our address until 24.3.78 is:

c/- 27 Victoria St.,
Prospect, S.A. 5082, Australia

One other matter: As far as health goes, Ruth and I feel quite well. If a normal medical examination in Australia were to show nothing wrong, should we cancel the Tuebingen appointment, or would you prefer that we had the thorough examination all the same? It is, after all, only one year since we had a rather good examination in Berlin.

We are looking forward to our leave in Australia, and to our visit to Germany, including GM at Berlin. May God be with you till we meet.

Sincerely,


C. G. Schmidt

Herrn
Clemens Schmidt
P.O.Box 48
Sinazese
Sambia

4.1.1978

Lieber Herr Schmidt!

Herzlichen Dank für Ihren Brief vom 20.12.77. Damals hatten Sie offenbar einige Informationen noch nicht, die Sie hoffentlich jetzt haben: daß wir das Geld für Ihre Tickets am 14.12. auf Ihr Konto hier gutgeschrieben bekommen haben und daß Sie beide am 11.4. im Tropenkrankenhaus in Tübingen angemeldet sind. Für Ihren Aufenthalt in Berlin vom 8. bis 15. Mai werden wir auch noch eine Unterkunft finden.

Es tut mir leid, daß ich Ihnen offensichtlich nicht für die Zusendung Ihrer Familiengeschichte gedankt habe. Das möchte ich hiermit ganz herzlich nachholen. Die Ausreise der Familie Kriebel ist mir auch gleich aufgefallen, aber einer Verwandtschaft bin ich mir nicht bewußt. Insgesamt war das Heft nicht nur für mich, sondern auch für andere Mitarbeiter hier, eine sehr interessante Information über das Leben im deutschen Osten auf dem Lande und auch über das Leben deutscher Auswanderer in Australien.

Das Buch "This is my Body" ist auch hier angekommen, und wir haben es, wie verabredet, an Dr. Petzoldt weitergeleitet. Ob es dort allerdings angekommen ist, weiß ich nicht, denn ich habe nichts von ihm gehört. Er würde mir das aber sicherlich nicht auf dem Postwege mitteilen.

Hinsichtlich des Administrator/Planner haben Sie ja inzwischen auch gehört, daß ich da zunächst einmal nicht weitergekommen bin. Vor Mitte dieses Jahres wird es nun wohl nichts damit werden.

Jetzt ist es schon Zeit, Ihnen einen schönen Urlaub und gute Flüge zu wünschen. Davor allerdings haben Sie erst noch Geburtstag, und auch dazu möchte ich von uns allen hier herzliche Segenswünsche senden. Möge Ihr neues Lebensjahr schön und harmonisch anfangen und dann auch so weitergehen. Ich freue mich darauf, Sie hier in Berlin wiederzusehen.

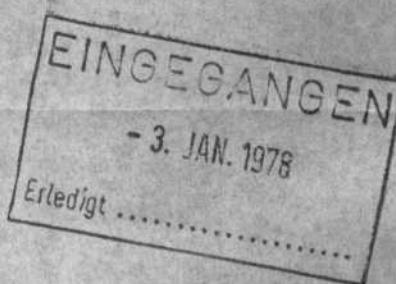
Herzliche Grüße und gute Reise,
Ihr

U

C. G. Schmidt
P.O. Box 48,
Sinazene, Via Choma,
Zambia

20.12.77

Mr. S. Kriebel,
Gossner Mission,
BERLIN.



Dear Mr. Kriebel,

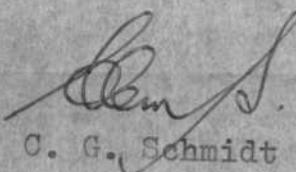
I trust you received my letter of 23.11. with our revised travel plans, and requesting you to deposit ticket money in our Berlin Account. I am hoping for an answer to this soon, so that we can go ahead with purchase of tickets, etc. With only just over six weeks before we leave for Australia, excitement is mounting for us, but there are still many things to do. But gradually Ruth and I are shedding what responsibilities we had, and when we get back here the complaint may be that the Schmidts are doing nothing instead of that they "want to do everything"!

Izaak told us that a recent personal letter from you to him went via Zanzibar and took a long time to reach him. I hope that the same has not happened with any of our letters. From Australia we had several which went first to Gambia before reaching Zambia, but just recently spoke to a man who has lived in Gambia and had just the opposite experience! But a few days ^{ago} we established a record, I think: A Parcel arrived from Australia on 15.12.77, just nicely in time for Christmas, but had been posted in Melbourne on 3.12.76. We and the senders had long given up hope for it, but perhaps some intelligent Customs official saw that it contained Christmas "goodies" and so held it up to arrive in time for this Christmas! ... GM Christmas parcels have not yet arrived, except for the Air Mail ones for the children.

The enclosed card was found inside a recent "Printed Matter" envelope from GM. Obviously it is meant for posting in Berlin, and you will please attend to it.

I wonder whether you ever received the book, "This is My Body" from Australia, and whether you were able to get it through to Dr. Petzoldt. Did you get the history of our family some time ago? Main point of my sending it was to notify you that at least one family Kriebel also sought the green pastures of Australia in 1845. Relatives?

Hoping to hear from you soon, and with best wishes, also from Ruth.


C. G. Schmidt

Tribuna 10.4

Tickets 1412.

An das
Tropenheim
Paul-Lechler-Krankenhaus
Paul-Lechler-Str. 24

27. Dezember 1977

7400 Tübingen

Bezug: Schreiben vom 16.12.1977 - vo

Liebe Freunde!

Wir danken Ihnen für Ihre o.a. Mitteilung. Das Ehepaar Schmidt wird gemäss
Ihrem Schreiben vom 16.d.M. am 11.April 1978 bis 16.00 Uhr im "Haus Albblick"
eintreffen.

Herr und Frau Schmidt sind nicht krankenversichert.

Mit freundlichen Grüßen


Siegwart Kriebel

An das
Tropenheim
Paul-Lechler-Krankenhaus
Paul-Lechler-Strasse 24

14. Dezember 1977

7400 Tübingen

Liebe Freunde!

Im Frühjahr 1978 wird das Ehepaar Pastor Clemens Schmidt und Frau Ruth aus Zambia nach Europa zu einem Urlaub kommen. Das Ehepaar Schmidt würde gern am 12. April 1978 zu einer Tropennachuntersuchung bei Ihnen sein. Wir bitten um Bestätigung, dass Ihnen dieser Termin passt.
Mit den besten Wünschen für eine gesegnete Weihnachtszeit und für ein friedvolles neues Jahr


S. Kriebel

D/ Mr.Clem.Schmidt, P.O.48, Sinazeze/Zambia

C. G. Schmidt
P.O. Box 48,
Sinazene, Via Choma,
Zambia



23.11.1977

Mr. S. Kriebel,
Gossner Mission,
BERLIN.

Dear Mr. Kriebel,

Thank you very much for your letter of 18.10. in which you agree that we can take our leave from February to May, 1978. We have now made reservations to fly from Lusaka-Johannesburg-Perth-Adelaide, starting on 1st February, 1978. Then, after almost 2 months in Australia we plan to fly to Frankfurt, arriving Tuesday, 28th March, and stay in Germany and Finland until the end of May. We are very happy with this arrangement, especially also as it will give me a chance to visit the big Dürer-Ausstellung in Nuernberg at the beginning of April.

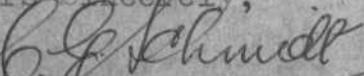
I wonder whether you could make a reservation for Ruth and me to go to Tuebingen for our medical check-up on Wednesday, 12th April. 1978.

According to our plans we would like to be in Berlin from app. 8th - 15th May. This longer time in Berlin will hopefully give us time to see something of the city and sights, and perhaps also to visit DDR for a few days, if we can get the necessary permission. But it also means that we shall not want to impose on your family for accommodation, but would like to make private arrangements. Perhaps you will be kind enough to give us advice concerning good and strategically-situated places to stay.

As agreed, GM will pay our fares, Lusaka-Melbourne-Lusaka, and we shall be personally responsible for the additional costs involved in going via Europe. The costs quoted to us for a fare, Lusaka-Melbourne-Lusaka is K. 1554.70 per person. Our own additional costs will be just over K. 700.-- each.

Will you please remit the necessary funds to our Berlin Account and inform us when you have done so, so that we can purchase the tickets here.

Yours sincerely,


C. G. Schmidt

P.S. The Gwembe South Development Committee meeting which was to have taken place today, after being postponed from 16.11., has been postponed again, causing quite some inconvenience to us all. I am trying to remember when a Zambian meeting was last held on the originally proposed date!

U. Nukunft der Bbank 13.12.

1K = 2,76

$1.554,70 \times 2 = 3.109,40 \times 2,76 =$

8.581,94 D17

Mr.
Clem Schmidt
P.O.Box 48
Sinazese

18.10.1977

Dear Mr. Schmidt,

It is an exciting day today, after the passengers of Lufthansa having been freed last night and now the news telling us that three of the most prominent prisoners have killed themselves. After a short but intense feeling of relieve in the morning, which might well mean now, that we are in for more trouble as a reaction to these deaths in prison. Terrorism is the only subject of talks these days.

Yesterday I received your letter with many thanks (the one dated 5.10.) including copies of letters to Australia, it. London, and Rev. Munyimba.

The state of affairs re. an administrator is at present, that 2 of the three recommended persons have reacted and showns interest, but one of them will be in Sri Lanka until February (although in Germany in November this year), whereas the other one is still completing his thesis until middle of next year. A third applicant, who got the information about this vacancy from dü, did not react to our set of informations yet.

Therefore it may well be that we fail to send somebody before February or March, 1978, and it would seem wise to expect him at the end of your leave rather than before it. An acting administrator may be necessary for the time of your absence.

Re. the timing of your leave we have no objections. We would not quarrel with you over one month only.

It is fine, that the copies of intermediate technology have turned up at the end. They must have arrived before you were in the team, otherwise you would have remembered them having been addressed to the team rather than to Arnold, I suppose.

I am happy to leatn that obviously the staff is agreed to investigate the possibilities for getting a Zambian Cattle expert into the Gwembe Valley.

Your letter to the Moderator is clear enough about the sort of assistance you can give to UCZ, I feel. Such statements either in writing or verbal, will be necessary from time to time, to clarify the position, because the tendency will always remain, at least at some people, to consider you as an additional pastor. And your letter leaves ample room (or space?) for useful cooperation and assistance. Let us hope for a good response.

How is the heat this year? I am full of sympathy with you, sometimes even a bit jealous, because here it is rather cool.

Greeting to you and Ruth,
yours,

C. G. Schmidt
P.O. Box 48,
Sinazene, Via Choma,
Zambia



5.10.1977

Mr. S. Kriebel,
Gossner Mission,
BERLIN.

Dear Mr. Kriebel,

Just a short personal note today. I have just heard that the meeting I would like to attend in Nürnberg next year will take place on 1st and 2nd April, 1978. When we were planning our home-leave for March/April (Australia) and May/June (Germany) we were under the impression that this meeting would be in early May.

So, the question to you is: would there be any objection if we were to leave Zambia one month earlier than planned (1.2.78), and then also start our new contract one month earlier, on 1.6.78?

Before making any further plans for our home-leave, I would like to hear your reaction. I could think that you may already have made plans for sending an administrator/planner by a certain date, and I would not wish to upset such plans.

But even if you raise no objection, it still is not clear whether we can change plans already made, and take the chance of cold weather in Germany, but I do want to try everything possible to be at that particular meeting in Nürnberg.

Looking forward to your reply,

Sincerely,

C. G. Schmidt

P.S. We have received two letters to GST from you, plus many copies. Hope you received GST Minutes, sent recently. Thanks.

C. G. Schmidt
P.O. Box 48,
Sinazese, Via Choma,
Zambia

24th August, 1977

Mr. S. Kriebel,
Gossner Mission,
BERLIN.



Dear Mr. Kriebel,

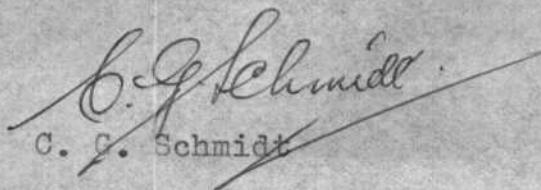
Home-leave, 1978

Further to our personal discussions on the subject recently, I would like to confirm the following in connection with our home-leave in 1978:

1. Schedule: We plan to leave Zambia on 1.3.1978, spend two months in Australia, then two months in Europe, and return to Zambia on 30.6.1978.
This leave period is to be made up of local leave for 1977 (one month); normal home-leave as per contract (two months); and local leave for 1978 (one month). We are grateful for this possibility, because it gives us the chance to visit Australia and Europe.
2. Costs: We understand that Gossner Mission will pay the cost of fares, Lusaka-Melbourne-Lusaka (which at present is K. 1555.--), and that this amount will be deposited in our Berliner Bank Account early in 1978. We ourselves shall be responsible for the purchase of the tickets, and for the additional costs involved because of our travel from Australia to Europe, etc.
3. Baggage allowance, etc. This will be decided after you have made the necessary enquiries in Berlin, and a policy for GST has been established.
4. Medical examination at Tuebingen: Tentatively it could be planned that this take place from 10 - 13 May, 1978.

I trust that this is an accurate summary of our discussions.

Sincerely,


C. G. Schmidt

cc. Gossner Service Team

C. G. Schmidt
P.O. Box 48,
Sinazese, Via Choma,
Zambia

24th July, 1977

Mr. S. Kriebel,
Gossner Mission, Berlin.



Dear Mr. Kriebel,

Thank you very much for your letter of 10.6.77, as well as for the card received from Gisela with the Kirchentag stamp and postmark outside, which I appreciated very much; and also for your card from Austria which arrived in good time for Ruth's birthday.

We hope that in the meantime you have had a good and relaxing holiday.

Although it will not be long before you come here, I want to get some information recorded on paper, lest I forget to tell you when you are here, so here goes:-

1) The English copy of K.K.8s address to WCC Assembly arrived some time ago. Thank you very much for organizing it.

2) Lutheran Publishing House of Adelaide will be sending a copy of "This is my Body" (Sasse) to you c/- Gossner Mission. This book should go to:

Dr. Klaus Petzoldt,
Georg-SchwarzStr. 49, *mit 9* 28.7.77
DDR-7033 LEIPZIG.

I think I mentioned that Ralph Zorn knows Petzoldt very well, and sometimes has meetings with him in East Berlin. If it is possible and causes no complications, you could write into the front of the book: "With sincerest greetings from your friends Clem & Ruth Schmidt".

3) Our Australian Church President did not visit us after all, and even though we had organized a party and ordered the fatted piglet through Ba-Gray. Unfortunately he had a bereavement in his family in Australia and even left the Dar Assembly early. So we are still waiting for our first Australian visitors.

4) We have noted your suggestions re extension of contract, and have made application for further leave-of-absence. When we meet personally we can perhaps discuss a few minor details on which we would like further clarification.

Perhaps I can add just this matter of GST business to this otherwise personal letter:

Ruth and I lived at Lusaka from 5 - 15 July to attend to liaison work on Peter's behalf. Came back just in time to take part in a very successful first Show at Sinazese on 16-17 July, and to celebrate Ruth's birthday here at home with GST members and Mehligs.

Tomorrow we go back to Lusaka to take Mehligs, collect Fischers, and attend to numerous matters of unfinished business. Shall come back to the Valley app. 1st August. Plan is that Elisabeth will meet you and Rev. Peters at Airport on 7.8.

Till we meet,

Clem S.

C. G. Schmidt.

~~Officer~~ Steel have not received Bills of Lading for
refrigerators, so impossible to clear them.

Mr.
Clemens Schmidt
P.O.Box 48
Sinazene
Zambia

10.6.1977

Dear Mr. Schmidt!

Jetzt erst fällt mir ein, daß ich ja an Sie immer deutshh geschrieben habe. Gestern habe ich einen Brief auf dem Kirchentagspostamt an Sie abgeschickt, den Sie hoffentlich unversehrt bekommen. Es ist nur eine Briefmarke erschienen.

Herzlichen Dank für Ihre Briefe vom 30. und 31.5. und vom 7.5. Sie haben von der Kopie im letzten Brief ans Team gemerkt, daß ich den Kaundatext in Genf bestellt habe. Den Brief aus Alesheim schicke ich Ihnen im Original, weil die Kopie auf dickem Papier und deshalb viel schwerer ist. Ich behalte sie hier.

Ich habe mich sehr über Ihre Reaktion auf unsere Gespräche hier in Deutschland gefreut. Es war bisher immer meine Erfahrung, daß persönliche Begegnungen ganz anders verlaufen, als man aufgrund der vorangegangenen Korrespondenz erwarten könnte. Es freut mich besonders, daß Sie Ihren Zweijahresvertrag noch einmal wiederholen möchten.

Dazu schlagen wir vor, daß wir den Vertrag so lassen, wie er ist, so daß Sie nach Ablauf des im Vertrag vorgesehenen Endurlaubs einfach wieder nach Zambia ausreisen, wobei einfach eine neue Vorbereitungszeit einfällt. Falls Sie allerdings das Bedürfnis haben sollten, mal an einem DÜ-Vorbereitungskurs mit teilzunehmen, dann könnten wir ja sehen, ob einer zeitlich günstig liegen würde. Sollten Sie Änderungswünsche zu Ihrem bisherigen Vertrag haben, müßten wir die wissen und dann mit Ihnen darüber reden. Das betrifft auch die job description. Mit Ihrem Zeitplan sind wir einverstanden. Sie können also die entsprechenden Vereinbarungen mit Ihrer Kirche treffen.

Das Buch für Herrn Dr. Petzoldt schicken wir natürlich gern auf geeignete Weise weiter. Wir brauchen dazu nur die genaue Anschrift des Empfängers.

Die Sache mit der Armbanduhr will ich mir noch überlegen. Es ist mir zunächst mal ein bißchen unheimlich, wenn ein höherer Regierungsbeamter die Zollbestimmungen umgehen will. Bei einem kleinen Hausangestellten bringt man dafür zunächst mal mehr Verständnis auf. Aber ich werde sicher was mitbringen, und dann ist es eine zweite Frage, wer die Sachen kriegen soll.

Der Kirchentag ist für Alexander Siatwinda höchst exiting. Das wird er sicher selbst erzählen. Er will in der zweiten oder dritten Augustwoche ins Tal kommen.

Herzliche Grüße,
Ihr

Superior Wöbel

C. G. Schmidt
P.O. Box 48,
Sinazongwe, Via Choma,
Zambia

30th May, 1977

Mr. S. Kriebel,
Gossner Mission,
BERLIN.

Dear Mr. Kriebel,



Tonight, in haste, there are just two personal matters on which I would like your opinion, please:

1. Dr. Klaus Petzoldt is a friend with whom we stayed at Leipzig two years ago. There is a book which has recently been published by Lutheran Church of Australia, which he would very much like to have, if possible. If a copy of this book were sent to you, is it possible to get it to East Berlin or DDR and have it sent to Petzoldt? I believe that Ralph Zorn often meets with Petzoldt in East Berlin. ... The book in question is a fairly thick one, entitled, "This is my Body", an exposition of the doctrine of the Lord's Supper by the late Dr. Hermann Saase.
2. When you come to Zambia in August, are you interested to bring a wrist watch for the Assistant District Secretary at Sinazongwe? I promised him no more than that I would put the request to you, not knowing what your policy is on such matters. If you are prepared to help him, you could spend up to DM. 120.-- on such a watch. When we came back we brought several watches for friends, which cost DM 80-85, and they seem quite suitable (Citizend made in Japan - advantage being that they have an agency even in Lusaka!)

Sorry to bother you about this, but shall be glad to have your reaction.

Greetings,

C. G. Schmidt

C. G. Schmidt
P.O. Box 48,
Sinazese, Via Choma,
Zambia

7.5.1977

Mr. S. Kriebel,
Gossner Mission,
Handjerystr. 19/20,
1000 BERLIN 41.



Dear Mr. Kriebel,

This letter is meant to be a response to our personal discussions in Berlin, at the Mainz meeting on 30.3.77, your letter of 13.4.77 which we received per Peter Weiss, and your letter of 18.4.77 - and that makes it rather a tall order!

Let me repeat once again what a valuable experience it was for us to be at GM, Berlin, and to attend the Mainz meeting on 30.3. These discussions gave me a great deal of information concerning the policy, opinions and thinking of GM Staff and Kuratoren. This is something which I simply did not have in the past, and (as you well know) here in Zambia I could not get a clear picture, especially if you regard Albrecht and Frieder as my chief informants!

From my personal contact with you and other GM men in Germany I also came to see many of the personal mistakes I have made in the past. Some of the things I criticised were obviously not as serious as I thought. I often did not make the necessary allowances, and was often much too impatient. The sad thing is that words once spoken or written cannot be taken back or made inoperative. So I can only hope that with God's help things will be better in the future. I have many regrets about the past, but the most positive step which is possible seems to be to look confidently into the future.

There are several points, especially in your letter of 13.4., on which we may need further discussion, but I would not wish to do that by letter, so shall wait until August. On some points we may even have to agree to differ, and I very much hope that such difference of opinion remains possible, also in the work of GM.

I have been wrestling with the question of extension/renewal of contract. Whilst I appreciate very much your offer of extension, and also your preparedness to wait until August for a final answer from me, this continuing uncertainty is not good for my present work, nor for my future plans. So I am still hoping to make a decision before August, and, if possible, even before our President from Lutheran Church of Australia comes to visit us at the end of June.

Why do I find it so difficult to make a decision? On the positive side, in favour of renewal, is the fact that Ruth and I love the Gwembe Valley in spite of some disadvantages; we are well satisfied with the terms of our contract; I am very interested in the social aspects of work here, and in work with UCZ, and in the main also with pastoral work within the Team. On the negative side there is really only one point, namely, that I cannot see how the question of administration and authority will be solved just because we come to the conclusion that it ought to be solved. I cannot at present see a feasible modus procedendi, and am therefore constantly tempted to say that the work will continue in 1978 no doubt, but "ohne mich". ~~I must confess~~ I also have the impression that some people refuse to believe that I really want to get away from administrative duties, and so every lack of progress in handing over to Zambians could easily be interpreted as my own refusal to let go. But that is a problem I shall have to live with, I guess! As far as I am concerned, this question of "handing over" is one of the important ones to be discussed when you come. And as a result of our discussions I would hope that you may be willing to interview GRZ officials, and others, in order to get action.

And now for a few items of information, etc.

1. We had a most enjoyable first meeting with the Weiss family at Frankfurt Airport. A young man came up to me suddenly and said, "Aha, Clem Schmidt..." My first thoughts were of a long lost and forgotten friend from Australia, because his words sounded English! But then Peter Weiss introduced himself and I marvelled how he would recognize us in that big place, or how he would so confidently go up to a person whom he had seen only on a photograph! I would not have dared to do that. That first pleasant contact continued through a fine flight, a trouble-free passage through customs, etc. a few days together in Lusaka, and as neighbours here in the Valley until yesterday, when the Weiss family were taken to Lusaka by Elisabeth. Ruth and I believe that it will be easy to get on with this family.

We introduced Peter & Gerhild to various persons and places. Rev. K. Mwenda of ZNCC was away in USA, so will contact him next week in connection with the message from Bruno Schottstaedt.

2. I don't remember whether I told you anything of UCZ's financial troubles, or whether Alex Siatwinda has reported anything. The unfortunate aspect is that now this question is being reported rather often in the newspapers. If you want further details, please ask.

3. Is it perhaps possible that you send a copy of my letter to you from 12.4.? In Alesheim I had no carbon paper at my disposal!

4. I am sure you will also not have forgotten my request for a copy in English of KK's address at Uppsala, which I remember you said could be got from WCC Geneva.

5. I have a very personal request, and that is that you remember my philatelic interests at the time of the Kirchentag. There is sure to be a special stamp, or at least a special postmark (Stempel). This will fit perfectly into my thematic collection, and so I would be delighted to get a Registered letter with plenty of the special stamps and/or postmarks. If you were to write the address by hand, that would make it really "echt gelaufen", and Lothar would fully understand my excitement at receiving it.

to you
I was also excited and happy to get the Registered letter addressed to me at Lusaka. No-one else had been able to collect it, but when I produced my National Registration Card I finally got it!

6. Confidential letter of P.A.O.: I noted that you were not unduly shocked by that letter, and to some extent I can understand that, because there are not likely to be any official repercussions for our Project as a result of that letter. Such repercussions would seem to be even less likely now that the writer has been transferred away from Choma. But what disturbed me (and Albrecht Bruns) about the letter is that a man in such a position, of such fine calibre, and very directly responsible for the financial side of our Project, should put such things down on paper. I am disturbed when a responsible man uses expressions like "to avoid further establishment of white elephants in Zambia"; "projects undertaken in the country should be designed to achieve tangible results for Zambians"; "scholarly results do not seem to help rural Zambians much"; etc. And the frequent references to the fact that he does not know much about our Project - is this not a subtle criticism, also against us? ... The comment written on the front is by the man who was Albrecht's direct boss. I seem to remember Albrecht saying that he (Albrecht) had spoken to him about it, and also asked for permission to send me a copy. Furthermore, I take his comments as being an attempt to turn away the criticisms made against the Ministry. In my opinion, the comments say nothing in defence of our Project. You must know that in our presence our Zambian friends tend to say

what they think we would like to hear. I am, therefore, especially interested to hear what they say when we are not present. I knew Mr. Lewanika quite well and had a high opinion of him. So I continue to be disappointed and disturbed that he can write such a letter. And quite a deal of my disappointment is that we have failed to impress an intelligent man.

7. You ask about the rainy season. On our return from leave we were told that during our absence there were only a few showers. In other words, the rains stopped about mid-March. The grass is now already very dry, and in some places already being burnt. That is a big contrast to last year, when we were still having rain in early May.

That seems to be all that I can think of for this personal letter, except to thank you once again for your help, advice and encouragement during our visit to GM.

Sincerely,


C. G. Schmidt

Herrn und Frau
Clemens Schmidt
P.O.Box 48
Sinazene
Zambia

18.4.1977

Liebe Schmidts!

Leider haben sich unsee beiden Briefe gekreuzt. Herzlichen Dank für Ihren Brief aus Alesheim mit den Anmerkungen zu dem Protokoll, die ich auch eingearbeitet habe. Martin Seeberg meinte, ich hätte den Gesprächsteil über den Lebensstil zu kurz kommen lassen, darum habe ich den jetzt ausführlicher dargestellt.

Die Kuratoren in Mainz haben auch befürwortet, Ihnen eine Verlängerung des Vertrages anzubieten. Das wollte ich Ihnen noch schreiben, wenn Sie diese Frage jetzt in Ruhe bedenken. Ich hoffe, daß wir im August dann eine Entscheidung fällen können. Das wäre dann der späteste Termin.

Ich habe mich gefreut, daß Sie wieder mit Lust zur Arbeit nach Zambia zurückgeflogen sind. Wir begleiten Sie mit allen guten Wünschen und hoffen, daß diese Lust recht lange anhält.

Wie Sie sicher bemerkt haben (Hoffentlich haben Sie den Brief überhaupt noch bekommen, den ich an Peter Weiss' Anschrift in Essen geschickt hatte, damit er ihn mit nach Frankfurt bringt), habe ich vergessen, den Arztbericht beizulegen. Ich tue es nun hier (falls ich es nicht wieder vergesse). Zugleich füge ich die Fotos bei, die Sie nach Australien schicken wollten. Wir hätten natürlich gern eine Kopie des Textes, den Sie dazu verfassen wollten.

Ich habe das Papier des P.A.O. gelesen. Ich muß gestehen, daß es mich nicht so sehr schockiert hat. Es macht auf mich den Eindruck, daß der P.A.O. versucht hat, eine Reihe von gestellten Fragen nach bestem Wissen zu beantworten, obwohl er kaum etwas über das Projekt und seine Hintergründe weiß. Das betont er ja auch an mehreren Stellen. Selbst seine abschließende, nicht sehr positive Einschätzung des Projekts schränkt er so ein, daß er vielleicht nicht genug darüber weiß. Insofern habe ich nicht den Eindruck daß das Projekt in dem Papier schlecht gemacht werden soll, und ich sehe darum auch keine große Gefahr darin.

Möglicherweise haben Sie einen andern Eindruck. Dann wäre ich Ihnen dankbar, wenn Sie mir etwas genauer schreiben würden, wo die Pferdefüße in dem Papier stecken. Irgendjemand (Mumeka?) hat oben eine Bemerkung hingeschrieben, die auch eher daraufhin deutet, daß der Bericht mehr über das Nichtwissen des Berichterstatters als über das Projekt selbst aussagt.

Jetzt bin ich gespannt zu hören, was noch aus der Regenzeit geworden ist. Im übrigen freue ich mich schon auf meinen Besuch.

Herzliche Grüße Ihnen beiden,
Ihr

14. APR. 1977

Lieber Herr Krebs,

Ich habe keine Schreibmaschine zur Verfügung, also wird ein kurzer Brief. Ganz automatisch fang ich auch an, Deutsch zu schreiben! Bitte um Verzeihung, weil mein Schreiben zu lange hält!

Keith u. ich fanden Ihr Protokoll sehr gut, u. ich habe nur ein paar Bemerkungen gemacht, die Sie vielleicht aufmerksam machen möchten. Wenn nicht, ist es auch gut. Ich bin ganz besonders dankbar für die Punkte a) b) u. c) über den charakteristischen Beitrag der GM. Das hatten Sie bei der Versammlung schon ausgezeichnet vorgetragen, nun freue ich mich es schriftlich zu haben. Vielleicht könnten Sie merken, was müßten das schon lange wissen, aber es gibt eben Vieles das wir nicht wissen, oder wieder vergessen haben! Also, verlieren Sie bitte nicht die Geduld!

Unser Urteil steht zu Ende u. wir freuen uns auf Zambia. Durch diese eine Tatsache, daß wir uns auf Z. freuen, hat der Urteilsschluß schon einen großen Wert bekommen. Ich sollte garnicht daran merken, was ausgeworden wäre wenn wir nicht nach BRD gekommen wären.

Wir hoffen in den nächsten Monaten die Arbeit in Zambia u. unseren Einsatz reichten zu prüfen, und entscheiden

dann auch viele Verlängerung unserer Vertrages. Hoffentlich haben Sie auch in dieser Sache noch etwas Geduld mit und.

Wir sind mit Peter Weiß telefonisch in Verbindung gewesen, freuen uns nun auf das baldige Treffen am Frankfurter Flughafen, den gemeinsamen Flug nach Lusaka u. eine gute Zusammenarbeit.

Nochmals herzliche Grüße, auch von meiner Frau.

Ihr
Oskar Schmid.

Herrn
Clemens Schmidt
Bergerhauser Str. 17
4300 Essen

13.4.1977

Lieber Herr Schmidt!

Diesen Brief schreibe ich vorsichtshalber nach Essen, weil er vielleicht in den rural areas Bayerns nicht mehr rechtzeitig ausgetragen wird.

Hoffentlich sind Sie am Ende Ihres Urlaubs nunmehr zufrieden mit dessen Verlauf und gut erholt und gestärkt.

Gestern kamen endlich die Ergebnisse Ihrer Untersuchung. Bei Ihnen, Herr Schmidt, war alles o.k., darum schicke ich den Bericht gar nicht erst mit. Bei Ihrer Frau aber sind einige kleine Anzeichen, die Sie im Auge behalten sollten, vor allem den Blutzucker. Darum schicke ich Ihnen die entsprechenden Seiten mit, damit Sie sie gegebenenfalls einem Arzt zeigen können. Leider machte das Kopiergerät gerade keine besseren Abzüge.

Zu unseren Gesprächen möchte ich auch noch ein paar Überlegungen anfügen, die über das hinausgehen, was in dem Protokoll aus Mainz enthalten sind. Nach Ihrer Abreise aus Mainz haben die Kuratoren noch einmal kurz zusammengesessen und ihren Eindruck von den Gesprächen mit Ihnen zusammengefaßt. Es sind im Wesentlichen diese Eindrücke aus dem Zambia-Ausschuß, die ich Ihnen mitteilen möchte.

Es war Ihnen ja sicher aufgrund unserer Korrespondenz im letzten Jahr nicht neu, daß die Gossner Mission ihre Arbeit in Zambia in zunehmendem Maße so versteht, daß die Bedürfnisse und Möglichkeiten der Bevölkerung im Tal an erster Stelle der Prioritäten steht. Das bedeutet aber zugleich, daß eine reibungslos und effektiv funktionierende Verwaltung des Projekts eben nicht an erster Stelle steht, insbesondere dann nicht, wenn es nicht die Leute des Tals sind, die die Verwaltung selbst ausführen, und verantworten. Manche von uns hatten den Eindruck, für Sie habe im vergangenen Jahr vielleicht doch das Funktionieren der Verwaltung im Vordergrund gestanden. Das wäre nicht schlimm, wenn es eine vorübergehende Situation gewesen wäre, um nämlich die Versäumnisse der Vergangenheit auf diesem Gebiet nachzuholen. Dann käme es jetzt darauf an, deutlich zu machen, daß die Verwaltung im Dienst der Entwicklungsanstrengungen der Bevölkerung steht, und nicht umgekehrt. Das heißt aber auch, daß im Zweifelsfalle die Sprecher der Bevölkerung ein mindestens ebenso großes Gewicht haben müßten wie die Erfordernisse und Richtlinien der Administration.

Aber wo sind die Sprecher der Bevölkerung, welches Gewicht hat ihre Stimme im Projekt, wie können wir mehr, intensiver, permanenter, früher auf sie hören? Welchen Einfluß haben sie auf Planungen, Vorentscheidungen, Mittelverwendung im Projekt? Solche Fragen sollten im Vordergrund unserer Arbeit in der nächsten Zukunft stehen. Den Genossenschaften, der UCZ kämen dabei Schlüsselstellungen zu. Der Genossenschaftsberater, der Pastor im Team hätten da entscheidende Aufgaben.

Auch UNIP, Headmen, Councillors, Chiefs und andere opinion leaders müßten nicht nur gelegentlich konsultiert werden, sondern ihr Beitrag zur Projektarbeit müßte irgendwie institutionalisiert werden. Nicht gegen die staatliche Verwaltung, sondern zusammen mit ihr. Darüber haben wir ja auch schon korrespondiert.

Eine andere Sache ist das Team. Sie haben vorgeschlagen, daß es sich weniger trifft, d.h. weniger dienstlich trifft, zu meetings. Es liegt uns daran, daß dieser Vorschlag nicht etwa ein Ausweichen vor den Kommunikationsschwierigkeiten bedeutet, sondern ~~ein~~ Teil eines Planes ist, wie das Team besser kooperieren kann. Meiner Meinung nach wäre es eine wichtige Aufgabe des Teamasters, sich dafür zu interessieren, wie die Teammitglieder miteinander umgehen und auskommen. In Nepal hat mal ein Missionar gesagt: "Wir müssen in der UMN zusammen arbeiten, spielen und beten." Eines allein geht vielleicht wirklich nicht. Das scheint die Erfahrung all der sieben Jahre zu lehren.

Wir haben volles Verständnis für die Schwierigkeiten, die durch das Verhalten einzelner Teammitglieder entstehen. Sie haben uns ja ein paar eindrückliche Beispiele erzählt, wie Teammitglieder sich gegenseitig und dem Teamleiter insbesondere das Leben schwer machen. Das nehmen wir ganz ernst. Zugleich nehmen wir aber auch die Andeutungen ernst, die einige Teammitglieder gemacht haben, daß sie Schwierigkeiten mit einigen Ihrer Entscheidungen oder Verhaltensweisen haben. Vielleicht sind das Mißverständnisse, vielleicht Unterschiede in der Persönlichkeitsstruktur, vielleicht Unterschiede vom Verständnis der verschiedenen Rollen, die jeder im Team spielen sollte. Wir machen niemandem Vorwürfe, sondern wir möchten gern alle Beteiligten ermuntern, sich die positiven und notwendigen Beiträge des jeweils anderen Kollegen genauso vor Augen zu halten wie das, was Kritik herausfordert. Wir möchten auch alle ermutigen, Kritik ernstzunehmen. Wir gehen davon aus, daß niemand aus Bosheit kritisiert, sondern entweder, weil er ein anderes Verständnis hat oder weil er selbst unter bestimmten Dingen leidet.

Auf diesem Hintergrund wird vielleicht deutlich, was ich meine, wenn ich sage, daß uns auch ein Teamseelsorger eigentlich wichtiger ist, als ein guter Projektverwalter. Ihr Weg hat Sie im letzten Jahr von der Seelsorge zur Projektverwaltung geführt. Es wäre uns sehr wichtig, daß Ihr Weg nicht notwendigerweise in dieser Richtung weitergeht. Wie ich schon sagte, dieser Weg mag notwendig gewesen sein. Aber jetzt müßte der zwischenmenschliche Aspekt wieder stärker werden.

Eine dritte Sache ist die des Expertentums. Andeutungsweise kam das ja schon in unserem Gespräch in Mainz vor. Aber ich kann es vielleicht noch deutlicher sagen. Unser Teamansatz hat zur Voraussetzung, daß in der Entwicklungsarbeit Expertenurteile nicht notwendigerweise besser sind als Laienurteile. Denn es handelt sich in der Entwicklungsarbeit nie um Sachprobleme, die der entsprechende Experte leicht lösen könnte, sondern immer um Menschen, also um Probleme des ganzen Menschseins. Es gibt aber keine Experten für das ganze Menschsein, immer nur für einzelne Sachbereiche. Was wie eine Spezialfrage der Landwirtschaft, der Mechanik oder der Verwaltung oder der Medizin aussieht, ist immer ein menschliches Problem, das auch kulturelle, soziale, religiöse, politische, historische usw. Aspekte hat.

Aus diesem Grunde meinen wir, daß eigentlich alle Entwicklungsfragen im Team (bzw. im Staff) gesprochen und entschieden werden müßten, nicht aber vom Fachmann allein. Darum also ist die Meinung der Laien ebenso wichtig wie die der Experten, darum hat das Wort der Jungen, der Frauen, der Neuen, der weniger Ausgebildeten, der Einheimischen ebenso großes Gewicht wie das Wort derjenigen, die von aller Welt als die entscheidenden Leute, die Verantwortlichen, die Qualifizierten angesehen werden.

Aus diesem Grunde kann es dann eigentlich auch keinen Hauptverantwortlichen oder Leiter geben, sondern nur einen, der die von allen gemeinsam gefundene Meinung oder Entscheidung nach außen vertritt und nach innen durchführt. Dieser Gedanke steht hinter unserer Teamverfassung von 1973. Lästig ist ein solches Verfahren nur für den, der meint, alles selbst zu wissen oder besser zu wissen. Für den, der sich seiner Begrenztheit bewußt ist, ist es dagegen eine große Erleichterung.

Umgekehrt ist dieses Verfahren lästig nur für die Teammitglieder, die sich unangemessenweise auf ihr Spezialgebiet beschränken möchten als Experten und sich nicht um die übrigen Arbeitsgebiete im Projekt kümmern möchten. Für diejenigen aber, die den Zusammenhang aller Probleme miteinander in dem oben beschriebenen Sinne erkannt haben, ist es die einzige mögliche Art der Zusammenarbeit.

Nun wissen wir hier genauso gut wie Sie, daß mancher dem in der Theorie zustimmen möchte, aber in der Praxis verhält er sich eben doch anders, aus Gewohnheit oder aus Bequemlichkeit oder aus Komplexen oder aus was für Gründen auch immer. Wir möchten aber gern, daß das Team an sich arbeitet. Wie können wir den Menschen zumuten, an sich zu arbeiten, wenn wir nicht selbst an uns zu arbeiten bereit sind?

In diesem Zusammenhang sind auch unsere Überlegungen zum Lebenstil zu verstehen, zu unserem eigenen Lebensstil hier in Deutschland ebenso wie zum Lebensstil unserer Mitarbeiter in Zambia. Wie können wir von den Menschen erwarten, daß sie ihre Erwartungen und Wünsche auf ein realistisches Maß beschränken und ihre eigenen Hilfsmittel dafür mobilisieren, wenn wir versuchen, immer bequemer und abgesicherter zu existieren und unsere privaten Ressourcen möglichst unangetastet zu lassen?

Sie verstehen hoffentlich richtig, warum ich Ihnen das alles noch einmal schreibe. Weder möchte ich Ihnen irgendwelche Vorwürfe machen, noch möchte ich die Zusammenarbeit mit Ihnen belasten oder erschweren. Ich möchte nur noch einmal verdeutlichen, wie wir hier in der Gossner Mission den nächsten Wegabschnitt unserer Arbeit sehen. Und zugleich möchte ich natürlich klären, daß wir uns in dieser Sicht mit Ihnen einig sind, daß wir da also an einem Strang ziehen.

Ich würde mich freuen, wenn Sie diese Gedanken als einen weiteren Beitrag zu unserem Gespräch verstünden, und ich freue mich schon darauf, es persönlich im August fortzusetzen. Bis dahin wünsche ich Ihnen beiden ein wohlgemutes Eintauchen wieder in die Arbeit, Freude und Befriedigung dabei, auch Geduld und Ausdauer bei Schwierigkeiten.

Ich wünsche Ihnen auch einen möglichst bequemen und sicheren Rückflug nach Lusaka.

Ich füge noch eine Bitte als Notiz bei, die Sie oder Herr Weiss oder Sie beide, wie es am besten paßt, bitte bei Rev. Mwenda vorbringen möchten.

Herzliche Grüße Ihnen beiden, es war schön hier zusammen mit Ihnen,
Ihr

6

Herrn
Clemens Schmidt
bei Herrn K. Linsenmeier
8831 Alesheim über Treuchtlingen

7.4.1977

Lieber Herr Schmidt!

Herzlichen Dank für Ihren Brief aus Finnland an Lothar, aus dem wir entnehmen konnten, daß Sie gut dort gelandet sind. Hoffentlich sind Sie auch ebenso gut zurückgekehrt und hatten Sie einen schönen Aufenthalt in Finnland bis zum Schluß.

In dieser kurzen Woche bin ich nicht zu viel gekommen. Auch habe ich gerade eben das Sitzungsprotokoll fertiggestellt, aber noch nicht in Reinschrift. Falls Sie noch vor Ihrer Abreise aus Deutschland dazu Stellung nehmen möchten, schicke ich Ihnen hiermit eine Kopie des Entwurfs mit. Die Reinschrift geht dann nach Zambia.

Sie werden bemerken, daß es weder ein wortgetreues Protokoll noch ein "Ergebnisprotokoll" ist (weil es ja keine Ergebnisse gab), sondern ich habe versucht, die Gesprächsthemen zusammenzufassen und dadurch das Ganze übersichtlich zu machen.

Ich hoffe auch, daß deutlich geworden ist, daß es sich um die Zusammenfassung eines Gesprächs mit mehreren Teilnehmern handelt, daß also nicht etwa nur die Beiträge von Schmidt und Bredts wiedergegeben sind. Ich habe absichtlich nicht vermerkt, wer was gesagt hat, denn darauf kommt es ja nicht an.

Und nun wünsche ich Ihnen ein gesegnetes Osterfest und, falls wir bis dahin nichts mehr voneinander hören, eine angenehme und sichere Rückkehr nach Zambia.

Herzliche Grüße, auch an Ihre Frau,

Ihr

6

Herrn und Frau
Clemens Schmidt
bei Coersmeyer
Steinmetzstr. 8
3000 Hannover

Liebe Schmidts!

Herzlich willkommen in Deutschland. Hoffentlich war Ihre erste Urlaubswoche schon sehr schön, und hoffentlich geht es auch schön weiter.

Wenn Sie schon in Hannover sind, könnten Sie doch vielleicht das Ehepaar Sauer besuchen:

Stephansplatz 3, Hannover, Tel. 0511-887340

Das Fest der Familie Weiss in Essen, auf dem sie sich von ihren Freunden in Deutschland verabschieden, beginnt im Predigerseminar in Essen am Sonnabend, 26.3., 15.30 Uhr. Ob das wohl irgendwie in Ihre Pläne hineinpaßt?

Die Zambiakuratoren bitten Sie zu einem ausführlichen Gespräch nach Mainz ins Arbeitszentrum der Gossner Mission, Albert-Schweitzer-Str. 115 (gegüber dem Haupteingang zur Universität), am Donnerstag, 31.3., am Vormittag und frühen Nachmittag. Da die Kuratoren schon am Vortag dort sind, kann das Gespräch beginnen, wann immer Sie eintreffen, vielleicht auch schon am Abend des 30.3. Das müßten wir dann aber vorher wissen wegen der Übernachtung dort. Hoffentlich können Sie auch dies in Ihrem Reiseplan unterordnen. Die Kuratoren haben immer Termintschwierigkeiten. Es wäre kaum möglich, ein solches Gespräch an einem andern Tage zu arrangieren.

So, nun hoffe ich, daß ich Sie mit diesen Terminen nicht zu sehr erschreckt habe, sondern daß Sie weiterhin Ihren Urlaub genießen können, und grüße Sie herzlich,

Ihr

U

C. G. Schmidt
P.O. Box 48,
Sinazese, Via Choma,
Zambia

28.2.1977

Mr. S. Kriebel,
Gossner Mission,
BERLIN

Dear Mr. Kriebel,

Thank you very much for your letter to the Team (via Gretel), and for the personal letter to me, dated 17.2. I am sure you will understand if this is a quick reply in place of a leisurely "chat".

Your suggestion that I (or we?) attend the meeting of Zambia Kuratoren at Mainz on 30/31.3.77 caused some difficulty, because it falls in the middle of our planned trip to Finland. But I also understand the importance of being present, quite apart from our own desire to meet the men concerned for the first time, and so we have made some tentative change of plans. Regrettably we must make a few conditions, but I am sure you will agree to them:

- a) because we shall be in Hannover before the meeting (where we shall also meet Sauers, and possibly also Peter Weiss), you may not mind paying the train fare, Hannover-Mainz-Hannover.
- b) We do not know when on 30.3. the meeting shall begin, but would regard it as very important to have at least a few hours with you before the meeting. Shall we therefore plan to travel to Mainz on 29.3.?
- c) In order not to disappoint our good friends in Finland too much, we would want to leave on 31.3., possibly already in the forenoon, and then arrive at Berlin also one day later than planned, namely on 5.4. rather than 4.4., but leaving still on 7.4. What would that mean for a possible doctor's appointment in Berlin? Or is such an appointment possible even in Mainz if, for example, we arrived there on 28.3.?
- d) Could you please give us the exact address of Mainz GossnerHaus, and also telephone number?

There are several questions in the above, as you will have noted. Perhaps I can get an answer to them when we ring you after arrival in Germany, possibly already on 11.3.

We are very excited about our trip to Europe, and about the many things we can hopefully discuss with you.

Just a bit of GST/GSDP news:

We have not yet had a letter from the Sauers. The suggestion has been made that I should attend the wedding and make them promise faithfulness "for better or for worse, for richer or for poorer", not only to each other, but also to the Team!!

Please let Landessuperintendent i.R. Peters come by all means. We agree with you that it can be very valuable, even though we may have no problems to discuss!

Gwembe South Development Committee is to be resurrected - a meeting has been called for coming Friday, 4.3., here at Nkandabwe. Agenda is challenging, so let us hope for positive results. Unfortunately Ba-Gray cannot be there, because at short notice he was called to a Political Citizen Course at Kabwe, which takes till 11.3. I find it annoying that always such short notice is given that one cannot plan properly. But no doubt the Project will not collapse.

Sincerest Greetings,

C. G. Schmidt

Bern
P.S. Project Administrator is Clem Schmidt!

Herrn
Clemens Schmidt
P.O.Box 48
Sinazene
Zambia

17.2.1977

Lieber Herr Schmidt!

Ehe ich für reichlich eine Woche in Ostfriesland verschwinde, schnell noch herzlichen Dank für Ihren Brief vom 9.2.

Natürlich besteht die Möglichkeit, Herrn und Frau Sauer zu sehen. Die beiden kommen auch sicher gern zu Ihnen. Da ich hörte, daß sie an das Team geschrieben haben, wedden Sie die Anschrift sicher inzwischen haben:

Stephansplatz 3, 3000 Hannover

Die Zambia-Kuratoren treffen sich am 30./31. März in Mainz im Gossner-Haus. Da wäre eine gute Gelegenheit für ein ausführliches Gespräch. Ich werde das vorschlagen. Halten Sie sich also bitte diesen Termin vorsorglich frei.

Ehe ich Herrn Peters rate, später nach Zambia zu fliegen, warte ich lieber erst Ihre Reaktion auf meinen letzten Brief ab. Ich denke mir, wir sollten den Besuch nicht verschieben, sondern lieber dann Anfang nächsten Jahres einen anderen Kurator, einen der Zambia-Kuratoren vielleicht, kommen lassen. Da ja in absehbarer Zeit dauernd Mitarbeiter kommen und gehen werden, werden wir kaum eine Zeit finden, wo das nicht gerade der Fall ist. Wenn das Team den Besuch nicht so nötig braucht, so ist er doch bestimmt für den Besucher wichtig.

Im übrigen stimme ich völlig mit Ihnen überein, daß die in unserer Korrespondenz in letzter Zeit angeschnittenen Fragen jetzt besser mündlich weiter besprochen werden. Das klärt bestimmt das meiste sehr schnell, jedenfalls war das in der Vergangenheit immer meine Erfahrung. Ich freue mich jedenfalls schon auf Ihren Besuch. Und auf keinen Fall sollten Sie in sich das Gefühl nähren, Sie repräsentierten die Gossner Mission in Zambia nicht adequat. Mir gefällt Ihr großer persönlicher Einsatz sehr gut, und wenn Sie erst hier sind, werden wir uns bestimmt gut verstehen.

Herzliche Grüße an Sie beide,

U5

C. G. Schmidt
P.O. Box 48,
Sinazeeze, Via Choma,
Zambia

9.2.1977

Mr. S. Kriebel,
Gossner Mission,
BERLIN.



Dear Mr. Kriebel,

Thank you very much for your letter of 31.1.77, which I received this afternoon. In the meantime you will have received my personal letter of 24.1.77 and hopefully also the envelope of 'printed matter' - the official financial statement, GST minutes, and the job-description for the Project Administrator. So you already know that Ruth and I plan to come to Germany, arriving Frankfurt on 11.3. and leaving again on 15.4. For part of our time in Germany we shall be visiting relatives in Hannover; is there a chance of meeting Peter & Astrid Sauer? If so, please let us have their address.

Your letter which arrived today made me both happy and sad at the same time: happy because the Zambia-Kuratoren are also wrestling with our problems and already I do not feel so much alone as I sometimes have in the past. By this I do not mean to suggest that you or the Zambia-Kuratoren have not taken us seriously in the past. I know that you have done so, but at this time I feel a real encouragement to know that you are thinking with us about our problems in a special way. On the other hand, I feel very sad to have bothered you with these problems at all. Believe me, I would much rather report only pleasant things and make humorous remarks if possible. In my letters to you I have tried to emphasise the positive aspects. I would very much like to continue the pleasant tone of our correspondence. But an annual report is a more impersonal thing than a letter. It is meant to sum up the chief aspects of the year's work, and when I look back on the past year I still feel that my report did not overemphasise the negative aspects, but gave a fairly realistic appraisal. Furthermore, I think I should add that perhaps you would have received a bigger shock if I had always written pleasant letters ^{reports} and then suddenly announced that I would not renew my contract, for example. You would have then had every reason to wonder why, or whether the reasons I give are genuine, etc. etc. With this remark I am not trying to say that we have definitely decided not to renew, but also that we have not yet definitely decided that we would like to renew. It is still an open question, which we would like to discuss with you personally.

If one of the Zambia-Kuratoren would like to visit us in April, he would no doubt be very welcome. But I must say that when I pleaded with you to send someone before you yourself come in August I could not know that Ulrich, Gretel, Ruth and I would be seeing you before April. Now my personal opinion is that the visit would lose some of its value, and would serve a better purpose at a later date, when the Weiss family, the Sauers, and perhaps even the successor to Arnold are in Zambia. The decision is up to you, but we would have full understanding for a postponement of such a visit. As you know, Ruth and I will not be staying to take part in the regular Kuratorium meeting, but perhaps a meeting of Zambia-Kuratoren, plus Landessuperintendent i. R. Peters, whom we met in India, could be arranged during our visit to Germany. It would be particularly good if our "business" with Gossner Mission could be attended to in the time between 4.4. and 7.4., because we are arranging our holidays already with various people in different places in Germany, possibly even Finland.

There is no question ~~thazk~~ but that I agree with the broad outline of your letter; but I seem to want to comment on the following points just briefly now, in the hope that we can have a fuller discussion on them when we meet personally:

a) Quite a number of times I have been told (and again indirectly in your letter) that the team set-up as agreed to in 1973 is a democratic 'Arbeitsstil', and the alternative is referred to as 'hierarchisch'. I question the use of these terms in this debate. Does democracy mean that no-one is invested with any authority? If one member of GST can object that another member even dares to put a point on the agenda for discussion in a meeting, is that democracy? We talk so glibly here about all being equal and the Team making the decision. But does the agenda fall from heaven on the afternoon of every first Saturday of the month? If I make up an agenda in my capacity as Secretary, for example, and my right is questioned, am I thereby already on the way to becoming a dictator who desires a hierarchical setup? Sorry, these harsh questions should not be directed at you. But, on the other hand, I did not expect them to be directed at me either, not by adult men or women, anyhow! Unfortunately there are just too many such examples, which you may or may not be interested to hear about.

b) I would be very happy to be relieved of the position of Project Leader (we now call it Administrator), but I am sure that you will understand that I could not immediately become a trusted Seelsorger for all members again on the very next day. On the other hand, this may be a good time to consider it, while Elisabeth is still a very new Team member, and other new members are about to come. But...

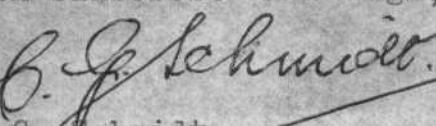
c) I can assure you that Ulrich would not get more than one vote for the position. The one vote he would get is mine, because I feel inclined to vote for anybody who would stand for election!

I have often wondered whether it was wise or right for me to stir up all these questions. Perhaps we should have allowed Izaak to continue. His administration was not strong, as we all know, but at least he did his best in a quiet way, without asking awkward questions. But, on the other hand, he and I have become rather good friends and he tells me now that he suffered much more than he showed. His wife says he is now quite a different person than he was for the last few years. ... And my wife will tell you that I am also quite a different person. For a short time my very wonderful relationship with my wife was also in danger, but I thank God that those days are now past and almost forgotten.

This letter of mine causes me ~~heart~~ache again. But you must know that it is meant to be honest, and certainly not directed against you. Nor is it a violent reaction to your letter, because I repeat that I appreciated your letter very much and can in general agree with the comments which you and members of the Zambia-Ausschuss have made.

I now look forward to hearing from you again, and very much look forward to our trip to Germany, which we regard as not only very desirable but also very necessary.

With sincerest Greetings,


C. G. Schmidt

P.S. Dr. Dorathea Lehmann arrived here on Monday night (2 days ago) and has today started her work, and is enjoying it. Ba-Gray is an excellent 'informant' and Ba-Mary Syapwaya will also be used to give the programme some variety. Dr. Lehmann intends to stay for about 4 weeks this time, may come back for a shorter period again later.

, 3.2.1977

Mr.
Clem Schmidt
P.O.Box 48
Sinazeze
Zambia

Lieber Herr Schmidt!

Nun ist auch Ihr Brief vom 24.1. angekommen, der sich mit meinem letzten Brief an Sie gekreuzt hat. Vom 4.-7.4. sind Sie beide uns in Berlin willkommen. Vielleicht können Sie dann zusammen mit Herrn Peters, unserem stellvertretenden Kuratoriumsvorsitzenden, nach Lusaka fliegen. Er könnte dann 7-10 Tage in Zambia bleiben. Jedenfalls habe ich ihm eben einen entsprechenden Vorschlag geschrieben.

Familie Weiß möchte ich gern am 1.4. nach Zambia schicken, damit sie sich schon ein bißchen in dem Haus eingerichtet hat. Sonst vergeht die ganze Zeit von Herrn Peters' Besuch damit, Herrn Weiss in seinem Haus unterzubringen und überall vorzustellen.

Für meine Begriffe genügt es, wenn er bei Ihrer Rückkehr bei UCZ, MRD und CCZ vorgestellt wird, wobei auch Bruder Peters mitgehen könnte, aber die restliche Zeit sollte für Gespräche im Tal frei bleiben.

Ich hoffe, daß Herr Weiß unter unserem Agreement mit der GRZ sein Work Permit bekommt, auch wenn UCZ die Gebühr bezahlt. Andernfalls könnte er z.B. keinen Privatwagen zollfrei einführen. Ist seine Position diesbezüglich geklärt?

Gretel hat den Brief mit den Zeitungsausschnitten hergeschickt. Vielen Dank!

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Herzliche Grüße

U

C. G. Schmidt
P.O. Box 48,
Sinazene, Via Choma,
Zambia

EINGEGANGEN

- 1. FEB. 1977

Erledigt

24.1.77

Mr. S. Kriebel,
Gossner Mission,
BERLIN.

Dear Mr. Kriebel,
This is going to be a short and perhaps rather business-like personal letter, because it is written in a hurry - I want to make sure to get it to you quickly by sending it with Izaak to Lusaka tomorrow.

Thank you very much for your fine personal letters of 15.12.76 and 14.1.77, which were both very much appreciated. You were concerned that the letter of 14.1. may not reach me in time for my birthday, but in actual fact it arrived here on 19.1., which must establish some kind of record, I think. I do not think you can really imagine how thrilled I was to have received Lothar's birthday present of German stamps. Although I am not a fanatical collector of all kinds of stamps, these little presents and enclosures in letters do so much help to make life interesting here. So I think that Lothar and I are going to be the best of friends!

The main reason for writing now is to tell about our plans for visiting Germany on annual leave. Originally we had mentioned April/May. Although that would have given the possibility of attending Kuratorium Meeting, it would have had the disadvantage of being away from here when the Weiss family arrive, and possibly also when a member of Kuratorium comes for an official visit. So we have now made the following tentative plans: Lusaka to Frankfurt, Thursday, 10.3.77, and return to Lusaka from Frankfurt on 15.4.77. That this period is a little over a month is allowing for a stay of 3-4 days in Berlin on business matters. The best time for us to visit Berlin would be 4.4. to 7.4. when we would proceed to Nuernberg to be with relatives over Easter and until we fly back to Lusaka. Perhaps you will be kind enough to intimate fairly soon whether this may be suitable to you. Who knows - the Weiss family may like to come to Lusaka with us at the same time, which could have certain advantages, I guess. In a way, Ruth and I are sorry to be missing the Kuratorium meeting, but we cannt see any practical way of arranging it, and imagine that in any case it will be a meeting taken up very much with GEL Church's problems - that is, if they still have any problems after Director Seeberg has been there!

Please note that the bookings are not yet made for the above dates, but we shall be asking Izaak to make tentative bookings tomorrow. Should there be any enforced change of plan, we shall let you know immediately.

Now that we have made the decision to come to Germany, many things seem to fall into place: we have cancelled plans to attend LWF Assembly in Dar-es-Salaam in June; we can discuss many policy questions with you, which cannot easily be written in letters (and there are several new possibilities); we can talk freely about our plans for the future and possible extension of contract, etc.; and Ruth can tell you all about her life and work in Zambia without having to write a letter! Added up, our coming seems to be worthwhile!

So, thank you once again for your personal letters, which we enjoyed.

Sincerely,


C. G. Schmidt

P.S. Today received copy of your letter to Musunsa dated 18.1.77. Hope you received the letters with newspaper cuttings which we asked Gretel to post in BRD for us.

, 31.1.1977

Herrn
Clemens Schmidt
P.O.Box 48
Sinazeze
Zambia

Lieber Herr Schmidt!

Ehe ich mich zu einem Brief an das ganze Team aufraffe, heute erst mal schnell einen Brief an Sie. Ich habe alle Jahresberichte bekommen, auch den von Izaak. Ihr eigener Bericht hat mich natürlich etwas bedenklich gemacht. Ich wußte ja aus unserer Korrespondenz von den Spaanungen, in die Sie in Ihrer Arbeit geraten sind und die Ihnen zu schaffen machen. Aber daß sie so sehr Ihre ganze Arbeit dominieren, hatte ich doch nicht erwartet.

Zunächst habe ich aber eine technische Frage. Sie hatten eventuell Ihren Besuch in Deutschland für April angekündigt. Herr Peters aus dem Kuratorium, Landesuperintendent i.R. von Celle in Hannover, ist andererseits bereit, im April für eine Woche das Team zu besuchen, desgleichen auch die Kuratoren Krapf und Schäfer. Einer von ihnen kann also auf jeden Fall kommen. Mit scheint das aber unangebracht zu sein, wenn Sie zu derselben Zeit in Deutschland sind. Was sollen wir nun also einplanen? Kommen Sie nach Deutschland, oder soll ein Kurator nach Zambia kommen, ich wäre Ihnen für eine schnelle Antwort sehr dankbar, damit der entsprechende Herr planen kann.

Die Zambia-Kuratoren haben sich über Ihren Bericht gründlich unterhalten. Dabei sind einige grundsätzliche Erwägungen angestellt worden, und ich bin gespannt, ob Sie die Dinge auch so ähnlich sehen.

Sie schreiben von der Schwierigkeit, daß Sie von GRZ, bzw. von außen, als Projektleiter angesehen, akzeptiert und auch geschätzt werden, nicht aber von innen, von Ihren Kollegen im Projekt. Diese Diskrepanz zwischen innen und außen ist nun allerdings nicht zufällig, sondern seinerzeit mit Absicht gewählt worden. Im Innern des Projekts (wie auch des Teams) sollte ein demokratischer, partizipatorischer Arbeitsstil ausprobiert und eingeübt werden, der sich natürlich nach außen nicht einführen ließ, weil das unsere Kompetenzen überschritten hätte. Dieselbe Situation gibt es übrigens auch in Deutschland. Im EMS (Evangelische Missionswerk in Südwestdeutschland) wird der Direktor alle zwei(?) Jahre neu gewählt, nach außen vertritt er die Entscheidungen des Kollegiums, in dem er auch nur eine Stimme hat. Auch in einigen Kirchenleitungen und Missionswerken kommen die Entscheidungen im Innern so zustande, daß der Direktor nur eine Stimme hat, aber nach außen die Entscheidungen vertritt. Wir glauben also, daß Ihre Situation kein Einzelfall oder eine Ausnahme ist, sondern immer dann eintritt, wenn eine Institution für ihren eigenen Bereich eine demokratische Struktur einführt, die sie jedoch noch nicht nach außen praktizieren kann. Von außen sieht es so aus, als ob ein Chef da wäre, der mehr Kompetenzen hat als die andern. Und wer selbst in hierarchischen Strukturen arbeitet und denkt, mißversteht natürlich die Funktion eines solchen "Leiters", so wie es Ihnen mit den Zambianern geht.

Den Kuratoren täte es leid, wenn diese Diskrepanz dadurch aufgelöst würde, daß im Projekt wieder eine Hierarchie eingerichtet würde, wie sie der zambischen Verwaltung als einzige mögliche Arbeitsweise vor Augen steht. Es geht nicht darum, sich so zu verhalten, wie die zambischen Behörden es erwarten, sondern umgekehrt darum, ihnen geduldig die innere Struktur des Projekts als für diese Art von Entwicklungsarbeiten angemessen und notwendig zu erklären, auch wenn das zunächst noch auf Unverständnis stößt.

Alle diese Erwägungen bedeuten natürlich in gar keiner Weise, daß es richtig ist, wenn die Mitarbeiter dem Projektleiter das Leben schwer machen. Das Delegieren bestimmter Routineangelegenheiten an den Leiter gehört dazu ebenso wie die Einsicht, daß in Ausnahmefällen, etwa unter Zeitdruck, der Leiter ohne Befragen der andern Entscheidungen fällen muß, die er dann nachträglich erläutert. Dazu gehört auch die ständige Kooperation und Mitverantwortung seitens der Mitarbeiter.

Insofern sind alle diese Erwägungen wirklich grundsätzlich, und nicht etwa im Blick auf bestimmte Personen oder Vorkommnisse angestellt.

Die andere Schwierigkeit, die Sie offenbar sehr bedrückt, ist die Erfahrung, daß sich die Funktionen des Leiters und des Seelsorgers gegenseitig ausschließen. Das ist auch früher so gewesen und scheint eine Erfahrung überall zu sein. Die Kuratoren meinten, daß man dagegen gar nichts machen könne. Das hieße dann allerdings, daß man sich entscheiden müsse, welche Funktion man für sich selbst und für das Team wichtiger nimmt.

Aus Ihren Briefen und auch aus dem Bericht glaube ich zu entnehmen, daß Sie sehr betrübt sind, daß Sie jetzt nur noch so wenig oder gar nicht mehr zu Ihrer Arbeit als Pastor im Team und im Tal kommen, während Ihnen die Tätigkeit als Projektleiter eine ständige Last ist. Ist es denn sehr ketzerisch, zu fragen, ob Sie sich nicht wieder ganz der Aufgabe des Pastors widmen und das Amt des Projektleiters zur Verfügung stellen können? Sollte Uli Schlottmann verlängern, wäre er nicht ein möglicher Leiter für den Rest seiner Zeit, bzw. für ein Jahr? Irgendwann muß doch der Projektleiter ohnehin gewählt werden, oder ist das bereits geschehen?

Ich schreibe Ihnen das alles, damit Sie daraus ersehen, daß uns Ihr Bericht beschäftigt. Vielleicht helfen Ihnen unsere Gedanken im Augenblick nicht sehr. Aber wenigstens wollen die Kuratoren damit Ihre Bereitschaft bekunden, mit Ihnen zu überlegen und auch mit Ihnen alles zu besprechen. Entweder in Deutschland oder in Zambia.

Letzte Meldung: Wir haben beschlossen, Herrn Peter Sauer und seine Frau Astrid aus Hannover ins GST zu schicken. Er ist Diplom-Agraringenieur, von einer Gartenbauschule, sie ist Arzthelferin. Sie werden hoffentlich Mitte Mai in Zambia sein. Vorher ist leider kein DÜ-Vorbereitungskurs. Ich schicke demnächst den Visumantrag (Work Permit).

Soviel für heute. Herzliche Grüße,

6

, 14.1.1977

Herrn
Clemens Schmidt
P.O.Box 48
Sinazese
Zambia

Lieber Herr Schmidt!

Mein Brief kommt zwar kaum ganz pünktlich an, aber auf jeden Fall werden wir hier am nächsten Freitag mit unseren guten Wünschen für Sie an Sie denken. Wir hoffen, daß Sie ein erfreuliches Jahr mit vielen interessanten Erlebnissen, guten Freunden, ein paar Erfolgen und jederzeit mit dem Gefühl der mitgehenden Nähe Gottes haben. Es wäre schön, wenn Sie daß alles auch von dem vergangenen Jahr sagen könnten.

Es trifft sich gut, daß unser Lothar Ihnen als Dankeschön für die vielen schönen Briefmarken aus Zambia nun seinerseits mal ein paar Marken aus Deutschland zusammengesucht hat. Das wird nun gleich ein kleines Geburtstagsgeschenk, ganz ungeplant.

Ich freue mich immer auf Post von Ihnen. Und so wünsche ich mir also, daß Sie auch im nächsten Jahr munter und guter Dinge bleiben, so daß Ihre Briefe auch uns ermuntern und erfreuen. Im Blick auf die Ungeklärtheiten in Ihrer Arbeit wünsche ich, daß die sich entweder aufklären lassen oder daß Sie sie ertragen können. Halten Sie uns auf dem Laufenden, was wir zur Klärung jeweils beitragen können. Das wollen wir gern tun.

Als Frieders Nachfolger haben wir nun doch mehrere mögliche Kandidaten. Herr und Frau de Haan aus Holland kommen nun doch morgen. Ein Telegramm an sie war von der Berliner Post im Dezember nicht weitergeleitet worden. Das ist uns noch nie passiert. Herr Hahn von Dü war hier und erscheint auch als möglich. Er würde noch ein Mädchen heiraten, die auch agr.ing. aus Witzenhausen ist wie er selbst. Bis Ende des Monats wollen wir uns entscheiden. Dann käme der Betreffende etwa Ende April bis Anfang Juni nach Zambia, je nach Länge des Sprachkurses in England.

Martin Seeberg ist Anfang der Woche nach Indien abgereist. Wir warten jetzt hier auf Brunsens und Bredts. Albrecht und Imke kommen vielleicht noch rechtzeitig, um das Kuratorium am 28.1. zu besuchen. Für Frieder bereiten wir jetzt für die nächsten 4 Monate, praktisch bis zum Kirchentag Anfang Juni, ein Reisedienstprogramm vor. Hoffentlich macht Violet da auch mit, das wäre für die besuchten Gemeinden sicher sehr interessant.

Herzliche Grüße, auch an Ihre Frau,

65

~~Eva Ewyelhardt~~
Manfred
(Makdorf)

LEITZ
1650 Trennblatt ohne Ösen
1654 Trennblatt mit Ösen
zum Selbstausschneiden
von Registertasten

1
2
3
4
5
6
7
8
9
0 10

GST sofort informieren
dageleidet Dir

Gossner Service Team
P.O. Box 4
Sinazese, Zambia

26. Februar 1979

Herrn M. Matzdorf
Hübsch Str. 19
75 Karlsruhe 1

EINGEGANGEN

- 5. MRZ. 1979

Erledigt

Lieber Manfred,

Deinen Brief vom 28. 1. 79 haben wir bekommen und waren etwas betroffen, von Deiner Krankheit zu hören. Ich glaube schreiben zu dürfen, daß jeder im Team Deine Sorgen versteht und darum haben wir uns zusammengesetzt und Deine Probleme besprochen. Bis vor drei Tagen, also auch zum Zeitpunkt des Meetings, hatten wir Besuch von Familie Müller aus Hannover. Michael Müller, dessen Vater auch Diabetiker ist, konnte uns bei einigen Fragen helfen und brachte auch neue Punkte aus der Erfahrung mit seinem Vater auf die Tagesordnung. Müllers sind jetzt wieder in Hannover und unter der Telefon Nr. 0511/455625 zu erreichen. Sie sind sicher gerne bereit eventuelle Fragen zu beantworten.

Das Team hat auf Deine Bitte um eine offene Antwort geschlossen, Dir einzelne Punkte aufzuschreiben, damit Du Deinen behandelnden Arzt noch einmal genau befragen kannst. Leider geht aus Deinem Brief nicht hervor, wie schwer die Krankheit und wie kompliziert die Einstellung auf Insulin ist. Wahrscheinlich wäre in Sambia eine Neueinstellung nötig. Dann mußt Du alles mitbringen, auch Einmalspritzen und Kanülen. Ganz wichtig ist Insulin, da es hier nur manchmal vorhanden ist. Wie oft muß der Blutzuckerwert gemessen werden? Reichen Stixe? Wenn nicht, ist es besser ein Blutzuckergerät zu kaufen. Es gibt ein sehr schönes von der Firma Ames, welches sehr leicht zu bedienen ist, genaue Werte anzeigt und auf Batterie läuft. Batterien gibt es hier nur selten, kann man aber gut schicken lassen. Reagezien sind auch in gut ausgerüsteten Labors nur rar zu finden. Wichtig ist, daß das nächste Krankenhaus 45 km entfernt ist, zwar einen Arzt hat aber kein ausreichendes Labor. Ein recht gutes Krankenhaus und Labor haben wir in Monze, 120 km entfernt (gute Teerstraße).

Wie sieht es bei Dir mit dem Essen aus? Du mußtest einen Koch einstellen, der Deine Krankheit genau kennt und seine Gerichte daraufhin abstimmen kann. Dazu muß gesagt werden,

daß wir alle unser Brot selbst backen und das geht "frei nach Schnauze". Viel abgewogen wird dabei nicht. Zur Zeit kann man nur in Lusaka kaufen. Manchmal bekommt man in Choma zwar Brötchen, aber die sind bestimmt nicht auf Diabetiker eingerichtet.

Zum weiteren Essen kann ich nur sagen, daß es sehr viel Fleisch gibt, Gemüse nur in der kalten Jahreszeit und manchmal Kartoffeln, die man schlecht längere Zeit lagern kann. Gerade gibt es Konserven, aber es ist seit einem Jahr das erste Mal, so daß man sich nicht darauf verlassen kann sie ständig zu bekommen. Salz gibt es seit Juli 1978 nicht mehr und Zucker ist seit einem Monat nicht mehr zu finden. Um Mehl zum Brotbacken zu bekommen, haben wir seit einem Jahr sehr große Schwierigkeiten. Da muß ständig an Vorrat gedacht werden.

Der nächste Punkt ist Trinken. Man kann hier sehr süße, künstliche Säfte kaufen, die mit Wasser verdünnt werden. Ein Reformhaus und überhaupt Diabetikersachen gibt es hier gar nicht.

Wie oft mußt Du Dich am Tag spritzen? In der Regenzeit haben wir nämlich alle unter Kleinstinfektionen zu leiden. Jeder Mückenstich entzündet sich. Auf Deine Frage, warum keine Moskitonetze, kann ich Dir nur antworten, daß die augenblicklichen Teammitglieder keine haben, aber in Deinem Fall wäre ein Netz doch bestimmt angebracht. Da aber noch Netze vorhanden sind, brauchst Du keins mitzubringen.

Sicherlich wirst Du Tabletten zur Malaria Prophylaxe einnehmen wollen. Trotz Vorbeugung wurden wir bisher fast alle krank. Frage doch Deinen Arzt bitte wie sehr Dein Blutzucker durch heftige Fieberschübe beeinträchtigt werden kann. Malariaanfälle kündigen sich nicht vorher an. Man kann beim Autofahren überrascht werden, oder Abends im Bett. Unser Team ist zwar ein Team in der Arbeit und auch privat verstehen sich alle recht gut. Es ist aber nicht der Fall, daß wir jeden Abend zusammensitzen. Was ist, wenn es Dir abends schlecht geht, und das nächste Haus ist ca 50 m entfernt.

Fallst Du Dich für einen Aufenthalt in Sambia entschließt, bringe doch bitte einen VW Bus mit. Ein 4 Rad-Antrieb ist nicht nötig, da Du Deine Arbeit meistens auf Teerstraßen erreichen kannst und auch noch ein Teamlandrover zur Ver-

fügung steht. Sollte ein VW Bus für Dich in Frage kommen, würden wir Dir raten die Oelkühlung zu verbessern. Es gibt bei VW Tropenzubehör. Auf jeden Fall solltest Du einen zusätzlichen Oelkühler und eine zweite Oelpumpe einbauen. Die Überhitzung bedeutet in den Tropen für luftgekühlte Motoren das größte Problem.

Sehr wichtig zu allen Punkten ist noch, daß Du jemanden in Deutschland hast, der Dir ohne viele Fragen zu stellen alle Wünsche erfüllt, die Du aus Sambia an ihn richtest.

Wir hoffen, Dir mit dem Brief geholfen zu haben.

Herzliche Grüße auch von allen Teammitgliedern

Herrn
Manfred Matzdorf
Hübschstr. 19
7500 Karlsruhe 1

Lieber Herr Matzdorf!

Wie versprochen schicke ich Ihnen eine Kopie einiger Briefe und Berichte aus Sambia. Über die neue finanzielle Lage im Gwembetal sollte nun in Ruhe nachgedacht werden. Vermutlich wird sich der Arbeitsstil mit dem Entwicklungskonzept ändern müssen. Ich möchte Sie bitten, daß auch Sie sich innerlich auf die veränderte Situation einstellen und vielleicht schon Überlegen, welche Konsequenzen dies für uns alle haben könnte. Wir sind im Gegensatz zu Clem Schmidt nun erst recht davon überzeugt, daß dem kommenden Planer eine ganz wesentliche Aufgabe zufällt, das bisherige Konzept mit allen Mitarbeitern zu reflektieren. Lassen Sie uns Ende Februar in Mainz dieses Thema sorgfältig miteinander besprechen.

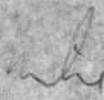
Uns tut es sehr leid, daß sich Ihre Ausreise verzögert, aber die ärztliche Kontrolle geht natürlich vor. Hier sollte man nichts übers Knie brechen. Die Gossner Mission wird diesen zusätzlichen Monat zu Ihrer Vorbereitungszeit rechnen, wie ich Ihnen schon am Telephon zugesagt habe.

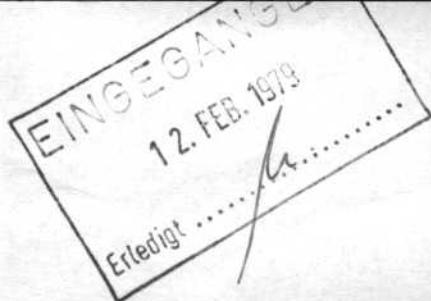
Auf Ihre einzelnen Fragen möchte ich noch ganz kurz antworten:

- a) Der Kühlschrank gehört mit zum Inventar, wird also von uns angeschafft. Dies wird gleich in der kommenden Woche geschehen.
- b) Für die Finanzierung eines PKW's haben wir folgende Regelung: Die Gossner Mission gibt einen Kredit in Höhe des Kaufpreises, der in Raten vom Gehalt wieder eingezogen wird. Sie sollten also Ihren PKW bestellen und nach Daressalam transportieren lassen und Peter Weiss bitten, sich um den Transport von Daressalam nach Lusaka zu kümmern. Uns senden Sie die Rechnung, die wir als Vorschuß für Sie bezahlen. Herr Kriebel empfiehlt den Toyota-Hilux, einen offenen Lieferwagen.
- c) Sprachkurse werden in England durchgeführt, wo Sie sich jederzeit anmelden können. Die Selly Oak Colleges bieten zusätzliche Kurse über interessante Themen im Zusammenhang mit Ihrer neuen Tätigkeit, die Sie bei Ihrer Anmeldung mit angeben sollten. (Kopie der Adresse liegt bei)
- d) Zu den beiden eingereichten Fahrkarten haben wir folgende Bitte, daß Sie alle Auslagen für Fahrten sammeln und

uns zusenden. Am Ende werden wir abrechnen und die zusätzlichen Kosten über das vereinbarte Drittel Ihres Gehaltes hinaus insgesamt erstatten. Das erspart unnötige Buchereien. Ich hoffe, Sie sind mit dieser Regelung einverstanden.

Bis Mainz, mit den besten Grüßen
IHR


Anlagen



hhu
Karlsruhe, 7.2.79

Lieber Herr Mische,

nun wird es Zeit, daß ich etwas von mir hören lasse. In der Zwischenzeit habe ich den DÜ-Vorbereitungskurs, die Tropenuntersuchung, die erste Impfung etc. hinter mir und bin am Planen der verbleibenden Zeit. Hier hat sich noch eines ergeben, nämlich daß ich mich wegen meines Diabetes noch auf Insulin einstellen lassen muß (Mitte Februar) und ca. 2-3 Monate noch hier unter ärztlicher Kontrolle bleiben soll. Das würde bedeuten, daß sich der Ausreisetermin auf frühestens Ende April, wahrscheinlicher jedoch Mitte Mai verschiebt. Dies unterliegt leider nicht meiner Willkür.

Ein weiterer Punkt wäre, daß ich es doch für sinnvoll halte, zur Reaktivierung und Vervollständigung meiner Englischkenntnisse noch einen 3-4-wöchigen Sprachkurs zu machen. Dies wäre auch mit dem veränderten Ausreisetermin vereinbar. Das hieße allerdings auch, daß ich von Gossners noch einen Monat länger innerhalb meiner Vorbereitungszeit finanziert werden müßte. Ich weiß nicht, wie das von GM gehandhabt werden kann (sowohl finanziell als auch den Kurs betreffend). '

Eine weitere Bitte ist die, daß ich gerne die wichtigsten Briefe aus Sambia/Gwembetal hätte, um mir über die aktuelle Lage ein besseres Bild machen zu können. Ich habe aus anderen Quellen Informationen über wachsende Unruhen und Spannungen, u.a. darüber, daß das BMZ bzw. das Auswärtige Amt evtl. einen Ausreisestop für "Entwicklungshelfer" nach Sambia aussprechen will, daß in Lusaka Weiße nicht mehr ohne Begleitung auf die Straße können etc.. Ich muß sagen, daß ich mich von GM diesbezüglich nicht ausreichend informiert fühle und habe daher DÜ gebeten, mich so umfassend zu informieren wie einen DÜ-ler selbst. Mir wurde seitens DÜ auch die Bereitschaft bekundet, eine derartige Kooperation (gegenseitige Information etc.) zu institutionalisieren und auf alle GM-Mitarbeiter in Übersee auszudehnen. Dies wurde mir von Herrn Pfr. Heino Meerwein, Leiter des Öffentlich-

keitsreferates von DÜ, versichert.

Andere praktische und dringlicher werdende Fragen betreffen die Anschaffung, Finanzierung, Transport, Versicherung etc. von Auto, Kühlschrank, Fachliteratur etc. Dies müßte wohl so bald wie möglich geklärt werden. Ich weiß nicht, ob hierzu der am 3. März vereinbarte Treff zeitlich ausreicht.

Zur Abrechnung des Februargehalts lege ich noch zwei Fahrkarten nach bzw. von Esslingen bei, da in diesem Monat die Grenze der selbst zu finanzierenden Vorbereitung von einem Drittel des Nettogehaltes überschritten sein dürfte.

Ich habe gestern eine Anmeldung zur Kirchlichen Zusatzversorgungskasse Darmstadt von Fr. Hohmann erhalten und wüßte gerne worauf sich diese Versicherung bezieht. Diese war mir bis dahin unbekannt.

So, jetzt habe ich Ihnen einiges vor die Füße geschüttet und hoffe, daß Sie sich da herausfinden. Vom 23.-25.2. besuche ich übrigens ein Sambia-Zaire-Seminar in Hoisbüttel, vielleicht haben Sie daran auch Interesse. Wir könnten uns dann dort evtl. treffen. Ansonsten hoffe ich demnächst noch ein paar Tage in Berlin zu verbringen.

Mit freundlichen Grüßen (auch an die andern GM-Mitarbeiter)

Manfred Maßdorf

Herrn
Manfred Matzdorf
Hübschstr. 19
7500 Karlsruhe 1

✓
29.12.1978

Lieber Herr Matzdorf!

Alles Gute im neuen Jahr!

Anbei erhalten Sie von mir, weil Erhard Mische auf Urlaub ist, den Antrag für die Arbeitserlaubnis in Zambia. Bitte füllen Sie auf der ersten Seite die Fragen 5 und 8 selbst aus und Sie schicken Sie das Ganze dann möglichst bald an:

Peter Weiss
P.O.Box RW 162
Lusaka
Zambia

Der schickt es dann weiter an die richtige Dienststelle. Wir müssen versuchen, die Erlaubnis möglichst noch vor Ihrer Einreise zu erhalten, damit Sie keine Schwierigkeiten mit Ihrem Gepäck bekommen.

Achten Sie bitte darauf, daß Ihr Reisepaß möglichst mindestens für die Zeit gültig ist, für die wir das Work Permit beantragen, denn sonst wird dieses nur für die Gültigkeitsdauer des Passes ausgestellt und eine Verlängerung ist sehr teuer.

Herzliche Grüße,
Ihr

✓

GOSSNER MISSION



Handjerystraße 19-20
1000 Berlin 41 (Friedenau)

Fernsprecher: (030) · 851 30 61 · 851 69 33
Postscheckkonto: Berlin West 520 50-100
Bankkonto: Berliner Bank, BLZ 100 200 00
Kto.-Nr. 0407480700

Sehr geehrte Frau Hohmann,

hiermit schicke ich Ihnen die Belege der Krankenkassenbeiträge für November und Dezember 1978, mein Versicherungsheft und eine Liste von Büchern, die ich anschaffenswert halte, sei es für die Bibliothek oder für das GSDP direkt. Letzteres müßte wohl durch Herrn Kriebel oder Herrn Mische entschieden werden.

Seien Sie alle herzlich begrüßt. Frohe Feiertage.

U. Magdorff

u/fd (copy)

COPY

Gossner Service Team,
P.O. Box 4, Sinazene,
Zambia

Mr. Manfred Matzdorf,
c/o Gossner Mission,
BERLIN

EINGEGANGEN

10th December, 1978

20. DEZ. 1978

Erledigt

Dear Manfred,

Thank you very much for your letter of 14.11. We are happy to know that you are preparing for your coming to Zambia, and we hope that nothing will happen to make your coming impossible. You can be sure of a warm welcome from all Team members when you get here - especially after the good reports which Elisabeth, Ruth and I have given to them about you!

In a recent letter to Mr. Mische we suggested that the best time for him to visit us here in the Valley would be immediately after Easter, that is, after 15th April. Perhaps you will be coming with him, but if you would like to come earlier and spend Easter with us you will be welcome. It could perhaps even be a good thing if you have already settled in a little bit before we start all the official meetings, etc. with the representative from Berlin.

Today I shall try to give you some details concerning what to bring, which we discussed in our recent Team meeting. No doubt you will then have further questions, and you will please not hesitate to write again to get more information if you need it.

1. Motor Vehicle: We strongly recommend that you bring a new VW Combi, right-hand steering and with some special attachments for the tropics. (Hans-Martin Fischer suggests that you contact the VW Werk to get from them a pamphlet titled, "Tropenanleitung für VW-Personenwagen und Transporter") But do not buy all the things mentioned there. The best idea is that after you have read it you write directly to Hans-Martin and get further advice from him. The VW Combis which we have here are the basic types (not Luxusausstattung), because they are also often used for carrying goods and equipment. The most important thing is to have a second oil pump installed, so that the oil does not get too hot. With this, the VW Combis function here very well, and are also suitable for our type of work.

You will want to contact Gossner Mission about where to buy this vehicle, and for a loan of the money to buy it. The present arrangement is that GM gives you a loan to buy the vehicle, which is deducted from your salary month for month. When you arrive here in Zambia you get a loan from the Team in Kwacha, so that you need not transfer money here for some time, and this loan need not be repaid until you sell your vehicle or end your contract. This means that the purchase of the vehicle does not actually cost you private or personal money, and we all are very thankful to GM for this arrangement.

Try to ship the vehicle quite some time before you leave, so that it is possibly here before you arrive, and send all documents by Registered Post to Peter Weiss, P.O. Box RW162, Lusaka. Peter will arrange for your vehicle to be brought to Lusaka from the port (probably Dar-es-Salaam), and will also arrange duty exemption for you.

The Zambia State Insurance Company will recognize any no-claim bonus to which you are entitled from your present insurance company, but you must bring written proof (in English) from your company.

Please also get an Internationaal Driving Licence, but get it just before you leave Germany, so that it lasts as long as possible here.

2. Refrigerator: Gossner Mission must send a new refrigerator for you. Will you please contact Berlin to make sure that this refrigerator is ordered immediately and shipped to Zambia. Documents must be sent Manfred Matzdorf, c/o Peter Weiss, Box RW162, Lusaka. This is very

urgent. The Jankowskis, who came in February 78, still do not have their refrigerator! GM knows that it is a gas refrigerator which you need, and from where to order it.

3. Housing: The houses in which we live have basic furniture in them, including a gas stove. This is supplied by Government. But we ourselves are responsible for crockery, cutlery, bed linen and blankets, curtains and such like.

As a general rule, one can say that a person should bring everything which he needs for a normal household. Most things are either not available here, or very expensive, or of an inferior quality. This includes things like plastic buckets, dishes, pots, pans, etc. and all the personal items like radio, cassette recorder, basic medical items, including snakebite serum perhaps (although noone here has been bitten!), and so on. Do not expect to buy anything here, except for curtain material, for which you may like to have some local material to remind yourself that you are in Africa! Mosquito nets are not needed

You will want to send all your baggage by air, because there is no guarantee when it will arrive (if ever) by ship. We of the Team feel that perhaps Gossner will allow you more than the normal 140 kgs of free baggage, because as an unmarried person you still need almost all the same household goods as a married couple. In such a case it does not seem fair that you should have only half of the baggage allowance.

Ruth and I intend to leave soon after you arrive, so you may be interested to take over some plain white crockery (Küchengeschirr) from us. We have no trouble at all selling it to Zambians, so you are not under any obligation to buy from us, but if you are interested at all, please contact us again, so that Ruth can give you more details of what we have available. There is also the question of whether you can wait for several months before you get it!

It is very important that you bring a good and strong coolbox, together with several freezing elements (Kühl-Akku), and also a container in which drinks can be kept cold. Do not bring a coolbox which works off the car battery - we find these not practical for use here.

If you like coffee, bring a filter, together with plenty of filter-papers, and quite a lot of good coffee, which is very rarely available here.

As you know, there has been no electricity here up to now, except for a small private generator which runs only 4 hours per night. But the plan is to instal a large generator in about May of next year, and to have this running for 18 hours per day, so you can bring basic electrical items like mixer, shaver, toaster, etc. But we suggest that radio and cassette recorder should be battery/electric if possible. Also, you should bring a safety-razor ^{aprt} from your electric one! Unless you intend to grow a beard here! Voltage is 220V.

4. Chest X-Ray Report: To avoid a lot of unnecessary trouble after your arrival, please bring such a report with you. It should be in English.

5. Books, literature: All our "Fachliteratur" is in the sphere of Appropriate Technology, and not concerned with Planning, Statistics, etc. We naturally have copies of Reports which directly concern our work in this Project, and we have copies of correspondence to and from Berlin. But whatever literature you yourself need for your work, should be brought by you. If you intend to keep it as personal property you will have to buy it privately; but if you wish to leave it here in our library, I think you will find Gossner Mission very understanding, and they will no doubt buy what you need and recommend. Please contact Berlin about this matter.

I have just been reading a copy of letters which Peter Weiss wrote to the Jankowski family before they left Germany. From these it becomes clear that if you want any advice on the type of radio, etc. to bring, you should write to Peter about it. There are also some other things which he mentions, and which I quote from his letters:

"Noch ein kleiner Tip: Wenn Sie in Deutschland Dinge für Ihren Gebrauch in Zambia einkaufen, bei denen sich das von der Summe her lohnt, kaufen Sie so viel wie möglich in einem Geschäft (Warenhäuser sind daran gewöhnt) und lassen Sie sich eine Exportrechnung auf Ihren Namen mit zambischer Anschrift ausstellen. Der Luftfrachtspediteur kann Ihnen dann eine Ausfuhrbescheinigung ausstellen. Mit der und der Rechnung gehen Sie dann wieder zum Kaufhaus und bekommen die Mehrwertsteuer erstattet..."

Übrigens sollten Sie, wenn Ihnen das möglich ist, Ihr unbegleitetes Reisegepäck ca 10 Tage vor Abflug aufgeben und mir eine Vollmacht in englisch und die Airbill Nr. schicken. (An Peter Weiss, versteht sich). Dann hätten Sie die Sachen schon bald nach Ihrer Ankunft...

Als Grundstock an Medikamenten bekommen Sie ja vom Paul-Lechler-Krankenhaus in Tübingen eine Hausapotheke (kostenlos)...

Bringen Sie auf jeden Fall ein neues Fahrzeug mit, auch wenn Ihnen der Kaufpreis sehr hoch erscheint...

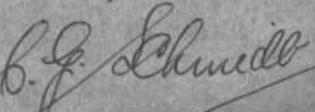
Für Ihr employment permit benötige ich (Peter Weiss) möglichst schon bald:

Vollen Namen, Paßnummer und Ablauf der Gültigkeit, ausstellende Behörde und Ausstellungsdatum. Geburtsdatum und Geburtsort. Zwei Paßbilder...

Sie haben jetzt noch viel Zeit bis zu Ihrem Abflug. Vielleicht ist es das beste, Sie machen einfach mal eine Liste der Dinge, bei denen Sie sich nicht sicher sind, ob Sie sie mitbringen sollen, und schicken sie ans Team. Wir werden das dann gemeinsam besprechen und Ihnen antworten."

So, that seems all that I can say today. We hope you get some help from this, and shall gladly try to answer any further questions which you may have. We also wish you a blessed Christmas and happy New Year, and look forward to the time when we can meet here in the Valley.

Sincerely,


E. G. Schmidt

cc. Gossner Mission, Berlin,
Peter Weiss, Box RW162, Lusaka

Berlin, den 21. 11. 78

Lieber Herr Kriebel,

ich möchte nur Ihnen kurz mitteilen, daß ich ~~aus einem~~ bedaure, daß wir uns nicht getroffen haben. Sie hätten mir bestimmt in manchen Dingen durch Rat und Tat einiges erleichtern können. Aber ich habe mich auch so, d.h. insbesondere mit der freundlichen Hilfe von allen hier in der GM, zurecht gefunden. Die Zeit hier in Berlin war nützlich wenn auch für die umfangreichen Vorhaben zu kurz. Ich habe mir in diesem Zusammenhang überlegt, inwieweit es nicht besser ist, wenn ich anstatt der vier Wochen DÜ-Seminar nicht zumindest einen Teil der Zeit nochmals nach Berlin komme. Es bestehen eine Reihe wertvoller Kontaktmöglichkeiten und Informationsmöglichkeiten in Berlin, die ich gerne für die Vorbereitung nützen würde. Darüber und einiges mehr können wir uns noch brieflich auseinander setzen. Ich hatte mit Herrn Mische schon einen Teil vorbesprochen.

Vielleicht klappt es mit dem Treffen im Januar. Einstweilen viele

Grüße

Ihr

Manfred Maierdorf

Herrn
Manfred Matzdorf
Hübschstr. 19

7500 Karlsruhe

Berlin, den 10.Okt.1978

Sehr geehrter Herr Matzdorf!

Im Auftrag von Herrn Kriebel übermittele ich Ihnen nachstehend die benötigten Anschriften:

Thomas Bachmann, Goldäckerstr. 66, 7031 Steinenbronn;
Frieder Bredt, Brentenwaldstr. 16, 7000 Stuttgart 70;
Albrecht Bruns, Pappelhof, 2919 Potshausen;
Friedrich Clemens, Sandweg 17, 6463 Freigericht 2;
Arnold Janssen, Rathausstr. 4 a, 2950 Leer;
Dieter Köhpcke, Schillerstr. 30, 2990 Papenburg 1;

Mit freundlichen Grüßen


Sekretärin

Dienste in Übersee
Gerokstr. 17
7000 Stuttgart 1

6.10.1978

Liebe Freunde!

Wir haben uns nunmehr entschlossen, mit Herrn Manfred Matzdorf aus Karlsruhe, der auf Ihrem letzten Vorstellungskurs war, einen Vertrag für Zambia abzuschließen.

Im Zuge seiner Vorbereitung möchten wir Sie bitten, ihn in den nächsten Grundkurs (19.-24.11.1978), falls das nicht mehr möglich ist, auch in den übernächsten (10.-15.12.1978) aufzunehmen und ihn entsprechend zu benachrichtigen.

Desgleichen bitten wir Sie, ihn zum Vorbereitungskurs im Januar 1979 einzuladen. Seine Ausreise wird Anfang März oder April 1979 sein.

Ich habe gehört, daß Sie nunmehr den Grundkurs als Voraussetzung zur Teilnahme am Vorbereitungskurs betrachten. Habe ich das richtig gehört? In diesem Falle würden wir in Zukunft mehr darauf achten, daß Bewerber bei uns möglichst bald zum Grundkurs gehen, damit wir später nicht in Zeitnot geraten.

Vielen Dank für Ihre Amtshilfe und
herzliche Grüße,
Ihr

lk
Siegwart Kriebel

Absen

U. MATERDORF

HÜSCHSTR. 19

75

Postleitzahl

(Straße und Hausnummer oder Postfach)



Grötzingen
Badisches Maiendorf
POSTKARTE

18.9.78-21



HERR

SIEGWART KRIEBEL

1000

Postleitzahl

BERLIN 41

HAMBURG 4 STR.

19-20

(Straße und Hausnummer oder Postfach)

370.00

KARLSRUHE, 18.9.78

LIEBER HERR KRIEBEL,

HIERMIT MÖCHTE ICH IHNEN UMR KURZ
MITTEILEN, DASS WIR DER 2. OKTOBER
ALS TERMIN PASST. ICH KÄMME IM LAUF
DES VORMITTAGS AUF.

MIT FREUNDLICHEN GRÜSSEN

IHR
Gossner
Mission

Manfred Maierdorf

Herrn
Manfred Matzdorf
Hübschstr. 19
7500 Karlsruhe 1

5.9.1978

Lieber Herr Matzdorf!

Zu meiner Freude, wenn auch nicht zu meiner Überraschung, habe ich von DÜ eine erste kurze Mitteilung erhalten, daß Sie den Auswahlkurs mit einer positiven Beurteilung abgeschlossen haben. Damit sind wir also wieder einen Schritt weiter. Es bleiben jetzt mehr oder weniger technische Fragen zu lösen. Natürlich würde ich auch gern bald mal mit Ihnen über meine Gespräche im Gossner Service Team sprechen.

Am Montag, 2. Oktober, habe ich in Mainz den Nachmittag und Abend frei. Wenn Sie in dieser Zeit nach Mainz kommen könnten, hätten wir ohne allzugroßen Aufwand Gelegenheit zu einem Gespräch. Dabei könnten dann vielleicht auch schon die Einzelheiten eines Arbeitsvertrages geklärt werden. Bitte teilen Sie mir doch mit, ob Ihnen dieser Termin paßt.

Falls Sie Lust dazu haben, sind Sie gleich zu dem ganzen Wochenende vom 30. September an nach Mainz eingeladen. Am Sonnabend Abend spricht dort Bruno Schottstädt, der langjährige Leiter der Gossner Mission in der DDR, über die gesellschaftliche und ökumenische Verantwortung der Christen in der DDR. Am Sonntag wird im Rahmen eines Erntedank-Gossnertages das neue Mitarbeiterteam den Freunden des Hauses vorgestellt, am Vormittag im Rahmen eines Hausgottesdienstes, am Nachmittag in einer zwanglosen Freundesrunde. Am Montag vormittag machen wir dann ein Mitarbeitergespräch über die Zukunft der Gossner Mission. Danach also hätte ich Zeit für Sie.

Eventuell ist auch Erhard Mische mit in Mainz, der hier in Berlin in Zukunft der Zambia-Referent sein soll. Das ist aber noch nicht ganz sicher, fest steht das erst für den Sonntag.

So viel für heute.
Herzliche Grüße,
Ihr

6

23.8.1978

Dienste in Übersee
z.Hd.Frau Stevens
Gerokstr. 17
7000 Stuttgart 1

Sehr geehrte Frau Stevens!

In der Anlage übersenden wir Ihnen die gewünschten Unterlagen Herrn Matzdorf
betreffend.

Mit freundlichen Grüßen
im Auftrag

P.

Dienste in Übersee
z.Hd.v. Frau Lore Stevens
Gerokstr. 17
7000 Stuttgart 1

24.5.1978

Liebe Frau Stevens!

Herzlichen Dank für Ihre Nachricht über Herrn Matzdorf vom 17.5. Zuerst hat es mich schon überrascht, daß er nicht den letzten Termin wahrgenommen hat, aber dann hat sich in einem Gespräch mit ihm ergeben, daß er jetzt bis Mitte Juli seine Promotion abschließen muß, und so ein Termindruck ist ja auch ganz heilsam. Aber darum möchte er eben nun durcharbeiten. Ich habe nun mit ihm vereinbart, daß er sich den Termin 31.8. - 2.9. auf jeden Fall freihält und auf Ihre Einladung wartet.

Haben Sie jedenfalls noch einmal herzlichen Dank dafür, daß Sie sich dieses Falles so freundlich angenommen haben.

Mit freundlichen Grüßen,

Ihr

lk

Siegwart Kriebel



**Dienste
in
Übersee**

Gerokstrasse 17
7000 Stuttgart 1
Fed. Rep. of Germany
Rép. Féd. d'Allemagne

Telegramme: Überseedienste
Telefon: (0711) 24 70 81

Arbeitsgemeinschaft evangelischer Kirchen in Deutschland e. V.

Gossner Mission
z.Hdn.v.Herrn Kriebel
Handjerystr. 19-20

1000 Berlin 41

Stuttgart, 17.5.1978 LS
Referat B (Medizin, Verwaltung, Notprogr.)



Lieber Herr Kriebel,

wir konnten hier im Hause für Ihren Bewerber Manfred Matzdorf einen Platz in unserem nächsten Orientierungs- und Auswahlkurs freihalten. Auf unsere Einladung hin schrieb heute Herr Matzdorf "habe bis Ende Juli keine Zeit wegen Fertigstellung meiner Dissertation".

Unser nächster Auswahlkurs wird nach der Sommerpause vom 31.8.-2.9.78 stattfinden. Ich kann heute noch nicht absehen, ob wir dann einen Platz für Herrn Matzdorf haben werden. Ich werde bemüht bleiben, bei uns oder in einem anderen Referat für Herrn Matzdorf einen Platz zu erhalten. Können Sie vielleicht inzwischen mit Herrn Matzdorf die Teilnahme abklären?

Mit freundlichen Grüßen

L. Stevens
(Lore Stevens)

• Zweck - Objekt

Zweck des Tors halblinks

Kriegstr. geradeaus

2 Unterführungen

Bäume in der Mitte

3. links

(rechts zur Roten Taube)



Gossner
Mission



Berliner Missionswerk
Handjerystr. 19/20 1000 Berlin 41
Tel.: 030 / 851 30 61

Dienste in Übersee
Gerokstr. 17
7000 Stuttgart 1

25.4.1978

Liebe Freunde!

Hiermit schicke ich Ihnen die Unterlagen für Herrn Manfred Matzdorf zu mit der Bitte, ihn zum nächstmöglichen Termin zu einem Vorstellung- und Auswahlkurs einzuladen.

Unser Kuratorium wird am Freitag, 28.4.78, grundsätzlich entscheiden, ob Herr Matzdorf von der Gessner Mission für zunächst 2 Jahre angestellt werden soll. Die endgültige Entscheidung, d.h. das Abschließen eines Vertrages mit Herrn Matzdorf, werden wir bis zu Ihrer Stellungnahme zurückstellen. Diese Prozedur ist nötig, weil sich unser Kuratorium erst wieder Ende Oktober treffen wird. Aber natürlich haben beide Seiten ein Interesse daran, möglichst bald zu erfahren, ob aus der Sache etwas werden wird.

Insofern wären wir Ihnen sehr dankbar, wenn Sie Herrn Matzdorf noch vor den Sommerferien einladen könnten.

Die zu besetzende Stelle ist die eines Planers und Verwalters im Gwembe South Development Project in Zambia, die ich in meinem Brief an Herrn Hertel vom 10.1.1978 schon kurz beschrieben habe.

Vielen Dank
und freundliche Grüße,
Ihr

SK
Siegwart Kriebel

D/ Herrn Manfred Matzdorf, Hübschstr.19, Karlsruhe

opl. 4 22.3.78

KA, 18.3.78

FÜR DIE UNVOLLSTÄNDIGE FRAGE
WÖCHTE ICH WICHT ENTSCHEIDIGEN. DIE
ADRESSE LAUTET:

ALEXANDER GERYBADZE
BAUHOFSTR. 43
69 HEIDELBERG

Absender

W. WATZDORF

Hub^uBSCHSTR. 19

(Postfach oder Straße und Hausnummer)

75 KARLSRUHE 1

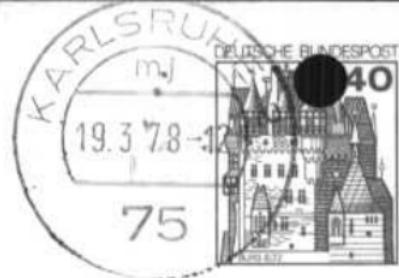
(Postleitzahl)

(Ort)

Karlsruhe kennen



Karlsruhe lieben



Postkarte

GOSSNER MISSION

Z. H. HERR H. KRIESEL

HAUPTSTR. 19-20

(Postfach oder Straße und Hausnummer)

1000 BERLIN 41

(Postleitzahl) (Bestimmungsort)



31.1.1978

Herrn
Manfred Matzdorf
Hübschstr. 19
7500 Karlsruhe

Sehr geehrter Herr Matzdorf!

Als Anlage senden wir Ihnen die gewünschten Bewerbungsunterlagen.

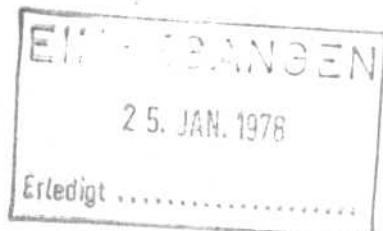
Mit freundlichem Gruß

für die Gossner Mission
im Auftrag


(Hohmann)

Manfred Matzdorf
Hübschstr. 19
7500 Karlsruhe 1

24. 1. 78



Sehr geehrter Herr Kriebel,

da ich die vergangenen eineinhalb Wochen unterwegs war,
kann ich Ihren Brief leider erst heute beantworten.

Grundsätzlich bin ich weiterhin an dem ländlichen Entwicklungsprojekt in Zambia interessiert, wobei natürlich meinerseits diesbetreffend über die erhaltenen Rundschreiben hinaus ein zusätzlicher Informationsbedarf besteht.
Was die Termine betrifft, so bin ich mit Sicherheit noch bis August 78 gebunden.

Vorausgesetzt diese Bedingungen sind grundsätzlich kein Hindernis, möchte ich Sie bitten, mir Ihre Bewerbungsformulare zuzusenden.

Mit freundlichen Grüßen

Ihr

Manfred Matzdorf
Manfred Matzdorf

Herrn
Manfred Matzdorf
Hübschstr. 19

9. März 1978

7500 Karlsruhe

Sehr geehrter Herr Matzdorf!

In Ihrem Personalfrage-bogen hatten Sie verschiedene Referenzen angegeben, die wir inzwischen mit der Bitte um Auskunft angeschrieben haben. Wir erhielten jetzt das Schreiben an Herrn Gerybadze, Heidelberg, zurück, da es nur eine unvollständige Adressenaangabe enthielt. Bitte teilen Sie uns die genaue Postanschrift von Herrn Gerybadze mit, damit wir ihm unsere Bitte um Auskunft übersenden können.

Mit freundlichen Grüßen
Im Auftrag

Sekretärin

6. März 1978

Herrn
Dr. Rudolf Buntzel
7113 Neuenstein-Füssbach

Sehr geehrter Herr Dr. Buntzel!

Herr Manfred Matzdorf hat sich bei uns für eine Vermittlung nach Zambia beworben und Sie als Referenz angegeben. Würden Sie bitte so freundlich sein, uns bei der Beurteilung zu helfen?

1. Wie sind die beruflischen Fähigkeiten des Bewerbes zu beurteilen im Blick auf einen fachlichen Dienst in Übersee? Könnte der Bewerber nach Ihrer Meinung andere anleiten bzw. unterweisen?
2. Was kann über das Verhalten des Bewerbers zu seinen Mitmenschen gesagt werden? Wird er unter erschwerten Bedingungen sich einordnen können?
3. Was können Sie über die Einstellung des Bewerbers zu Fragen des Glaubens, der Religion und der Kirche sagen? Glauben Sie, dass er in die Rolle eines brüderlichen Helfers hinwachsen könnte?

Dürfen wir Sie bitten, in Ihrer Beurteilung so realistisch wie möglich zu sein? Es geht uns darum, den wirklich Geeigneten für eine strapaziöse, fachlich anspruchsvolle und im Blick auf die Umwelt sehr verantwortliche Tätigkeit in Zambia zu finden. Die Vermittlung eines wenig oder gar nicht geeigneten Bewerbers würde sowohl für die anfordernde Stelle als auch für den Bewerber selbst ausserordentlich schwierigende menschliche, finanzielle und sachliche Folgen haben.

Wir wären Ihnen dankbar, wenn Sie Ihre Antwort möglichst bald senden würden. Für Ihre Mithilfe sind wir Ihnen sehr zu Dank verpflichtet.

Mit freundlichen Grüßen
Im Auftrag

Sekretärin

6. März 1978

Herrn
Professor
Dr. W. von Urff

8050 Freising-Weißenstephan

Sehr geehrter Herr Professor von Urff!

Herr Manfred Matzdorf hat sich bei uns für eine Vermittlung nach Zambia beworben und Sie als Referenz angegeben. Würden Sie bitte so freundlich sein, uns bei der Beurteilung zu helfen?

1. Wie sind die beruflichen Fähigkeiten des Bewerbers zu beurteilen im Blick auf einen fachlichen Dienst in Übersee? Könnte der Bewerber nach Ihrer Meinung andere anleiten bzw. unterweisen?
2. Was kann über das Verhalten des Bewerbers zu seinen Mitmenschen gesagt werden? Wird er unter erschwerten Bedingungen sich einordnen können?
3. Was können Sie über die Einstellung des Bewerbers zu Fragen des Glaubens, der Religion und der Kirche sagen? Glauben Sie, dass er in die Rolle eines brüderlichen Helfers hinwachsen könnte?

Dürfen wir Sie bitten, in Ihrer Beurteilung so realistisch wie möglich zu sein? Es geht uns darum, den wirklich Geeigneten für eine straaziöse, fachlich anspruchsvolle und im Blick auf die Umwelt sehr verantwortliche Tätigkeit in Zambia zu finden. Die Vermittlung eines wenig oder gar nicht geeigneten Bewerbers würde sowohl für die anfordernde Stelle als auch für den Bewerber selbst ausserordentlich schwerwiegende menschliche, finanzielle und sachliche Folgen haben.

Wir wären Ihnen dankbar, wenn Sie Ihre Antwort möglichst bald senden würden. Für Ihre Mithilfe sind wir Ihnen sehr zu Dank verpflichtet.

Mit freundlichen Grüßen
Im Auftrag



Sekretärin

6. März 1978

Herrn
Dipl.-Volksw.
A. Gerybadze
6900 Heidelberg

Sehr geehrter Herr Gerybadze!

Herr Manfred Matzdorf hat sich bei uns für eine Vermittlung nach Zambia beworben und Sie als Referenz angegeben. Würden Sie bitte so freundlich sein, uns bei der Beurteilung zu helfen?

1. Wie sind die beruflichen Fähigkeiten des Bewerbers zu beurteilen im Blick auf einen fachlichen Dienst in Übersee? Könnte der Bewerber nach Ihrer Meinung andere anleiten bzw. unterweisen?
2. Was kann über das Verhalten des Bewerbers zu seinen Mitmenschen gesagt werden? Wird er unter erschwerten Bedingungen sich einordnen können?
3. Was können Sie über die Einstellung des Bewerbers zu Fragen des Glaubens, der Religion und der Kirche sagen? Glauben Sie, dass er in die Rolle eines brüderlichen Helfers hinwachsen könnte?

Dürfen wir Sie bitten, in Ihrer Beurteilung so realistisch wie möglich zu sein? Es geht uns darum, den wirklich Geeigneten für eine strapaziöse, fachlich anspruchsvolle und im Blick auf die Umwelt sehr verantwortliche Tätigkeit in Zambia zu finden. Die Vermittlung eines wenig oder gar nicht geeigneten Bewerbers würde sowohl für die anfordernde Stelle als auch für den Bewerber selbst ausserordentlich schwerwiegende menschliche, finanzielle und sachliche Folgen haben.

Wir wären Ihnen dankbar, wenn Sie Ihre Antwort möglichst bald senden würden. Für Ihre Mithilfe sind wir Ihnen sehr zu Dank verpflichtet.

Mit freundlichen Grüßen
Im Auftrag



Sekretärin

Herrn
Manfred Matzdorf
Hübschstr. 19
7500 Karlsruhe 1

10.1.1978

Sehr geehrter Herr Matzdorf!

Im Oktober hatte ich Ihnen geschrieben, daß wir uns gegebenenfalls am Anfang des neuen Jahres wieder an Sie wenden würden. Nun haben wir das neue Jahr begonnen und die Stelle im Gossner Service Team in Zambia noch nicht besetzt. Darum möchten wir den Kontakt zu Ihnen wieder aufnehmen und anfragen, wie sich Ihre Pläne und Terminplanungen seither entwickelt haben.

Sollten Sie noch an einer Mitarbeit bei der Gossner Mission in Zambia interessiert sein, würden wir Sie gern persönlich kennenlernen. Zu diesem Zweck würden wir Ihnen unseren Bewerberfragebogen zustellen und Sie dann einmal nach Berlin einladen. Wir bitten Sie also um eine kurze Nachricht, ob Sie sich bei uns bewerben möchten.

Mit allen guten Wünschen für das neue Jahr, insbesondere für Ihre Arbeit an der Promotion,
und mit freundlichen Grüßen,

Ihr



Siegwart Kriebel

Herrn
Manfred Matzdorf
Hübschstr. 19
7500 Karlsruhe 1

7.10.1977

Sehr geehrter Herr Matzdorf!

Wir danken Ihnen für Ihren Brief vom 24.9., in dem Sie grundsätzlich Ihr Interesse an einer Mitarbeit im Gossner Service Team in Zambia ausdrücken.

Das Hauptproblem scheint im Augenblick tatsächlich die Terminfrage zu sein. Zunächst werden wir natürlich versuchen, die Stelle so bald wie möglich zu besetzen. Wie lange sich das hinziehen wird, kann aber vorher niemand sagen.

Da wir nun wissen, daß Sie erst ab Mitte 1978 frei sind, schlage ich vor, daß wir uns wieder an Sie wenden, falls wir bis Anfang nächsten Jahres noch keinen geeigneten Mitarbeiter gefunden haben. Bis dahin werden wir Sie in unseren Zambia-Verteiler aufnehmen, so daß Sie über unsere Arbeit dort auf dem Laufenden gehalten werden.

Mit freundlichen Grüßen,
Ihr



Siegwart Kriebel

Manfred Matzdorf
Hübschstr. 19
7500 Karlsruhe 1

24.9.1977



Sehr geehrter Herr Kriebel,

vielen Dank für Ihren Brief incl. der Projektunterlagen. Ich habe sie mit großem Interesse gelesen. Sie machen in Umrissen die Vielzahl von Problemen und Grenzen deutlich, die mit einer derartigen Aufgabenstellung verbunden sind. Prinzipiell halte ich den Versuch, ökonomische, politische und soziale Entwicklung auf lokaler Ebene im Wesentlichen getragen von der dortigen Bevölkerung und weitestgehend m.H. der vorhandenen Fähigkeiten und materiellen Ressourcen - verknüpft mit einer entsprechenden emanzipatorischen Bewußtseinsbildung und Politisierung zur Definition und organisierten Verfolgung eigener und gemeinsamer Interessen - zu fördern, für die einzige akzeptable Art, unter den gegebenen Verhältnissen "Entwicklungshilfe" zu leisten.

Insofern diese Chance gegeben ist, glaube ich, könnte ich mich mit dem GSDP identifizieren. In Bezug auf die konkrete Mitarbeit sehe ich jedoch einige Probleme.

Da ich zum einen noch voraussichtlich bis Mitte 1978 durch meine Promotion in Anspruch genommen bin, zum andern eine zufriedenstellende Ausübung der einzelnen Funktionen eine gründliche Vorbereitung und das Studium sowohl praktischer Fragen als auch der spezifisch sambischen Situation - z.T. von der BRD aus - erfordert, fürchte ich, daß dies mit den Zeitvorstellungen der Gossner Mission und des Projekt-Teams schwer vereinbar sein wird. Falls derartige Terminprobleme grundsätzlich lösbar sein sollten, können wir uns näher auseinandersetzen.

Zu meiner Person vorerst nur soviel: Ich bin Volkswirt und promoviere z.Zt. über technologische Probleme sog. Entwicklungsländer.

Ich hoffe, daß diese Kurzinformationen bereits eine gewisse Klärung der bestehenden Möglichkeiten einer Mitarbeit herbeiführen.

Mit freundlichen Grüßen,

Ihr

Manfred Matzdorf

Manfred Matzdorf

Herrn
Manfred Matzdorf
Hübschstr. 19
7500 Karlsruhe

14.9.1977

Sehr geehrter Herr Matzdorf!

Von Herrn Rudolf Buntzel in Stuttgart erhielten wir Ihren Namen genannt. Wir suchen für das Gossner Service Team in Zambia einen Mitarbeiter, der dem Teamtheologen die Projektverwaltung abnimmt und außerdem die Planung für die Entwicklungsarbeit im Gwembetal in einem umfassenden Sinne fördert und praktiziert. Es schwebt uns eine Feld-Studie vor, in der das vorhandene Potential untersucht und daraus Vorschläge entwickelt und die bisherige Arbeit evaluiert werden. Die sozialen, kulturellen und politischen Gegebenheiten sind uns dabei ebenso wichtig wie die wirtschaftlichen. Planung stellen wir uns vor als einen permanenten Prozeß, an dem alle Beteiligten teilnehmen, also die Bevölkerung, die Regierungsbeamten und die Experten.

Da die Stelle neu ist, können wir noch nicht genau sagen, wie sich Verwaltung und Planung im Zeitaufwand zueinander verhalten werden. Das wird aber sicherlich auch von dem Mitarbeiter abhängen.

Worum es sich bei der Arbeit der Gossner Mission in Zambia überhaupt handelt, können Sie in groben Zügen aus dem beigefügten Material entnehmen. Zu weiteren Auskünften sind wir natürlich gern bereit.

Unsere Arbeitsverträge lehnen sich eng an die von "Dienste in Übersee" an. Die Dauer ist drei Jahre mit der Möglichkeit der Verlängerung, das Gehalt entspricht einem in Deutschland gehahlten. Die soziale Sicherung ist voll gewährleistet.

Wir sind daran interessiert, die Stelle möglichst bald zu besetzen.

Falls Sie aufgrund dieser Informationen grundsätzlich an einer Mitarbeit bei der Gossner Mission in Zambia interessiert sind, erbitten wir eine entsprechende Mitteilung, damit wir weitere Schritte vereinbaren können.

Mit freundlichen Grüßen,
Ihr


Siegwart Kriebel

- 1
2
3
4
5
6
7
8
9
0

LEITZ

1650 Trennblatt ohne Ösen
1654 Trennblatt mit Ösen
zum Selbstausschneiden
von Registertasten

Jähn

Christina und
Klaus Jähn
P.O.Box 4
Sinazeze
via Choma
Zambia

18.4.80

Zimbabwe's
Unabhängigkeitstag

5. Rundbrief

Liebe Freunde!

In einem Monat werden wir bereits in Deutschland sein. Das ist noch etwas unwirklich, aber wir freuen uns darauf. Unser Zeitplan sieht etwa so aus: vom 12. bis 26. Mai werden wir in Hamburg sein, d.h. genauer bei Eulenbergers in Rellingen. Diese beiden Wochen haben wir besonders ausgespart, um mit Oliver und Viola ins Krankenhaus zu gehen. Viola muß einige Tage ins Altonaer Kinderkrankenhaus, um die Auswirkungen ihrer Viren-Gehirnhautentzündung im vergangenen Juni zu kontrollieren - wie lange, können wir noch nicht absehen, hoffentlich nicht länger als eine Woche. Oliver muß nun auch operiert werden, jedenfalls nach Meinung der Fachärzte im Universitätskrankenhaus Lusaka: Mandeln und Polypen müssen entfernt werden, sie sollen überfällig sein. Man könnte das zwar auch in Afrika machen lassen, in Kenya z.B., aber wir wollen das jetzt gleich mit erledigen: Hoffentlich klappt alles so, wie wir es geplant haben. Vom 27. - 31. Mai möchten wir ein paar Tage Urlaub in der Nähe Hamburgs machen, vom 1. - 7. Juni planen wir in Berlin zu sein, und vom 8. - 14. Juni bei Christinas Eltern im Rheinland. Wenn ich den Zeitplan überblicke, bekomme ich das Gefühl, daß unsere Ferien viel zu kurz sind. Trotzdem bin ich sicher, daß wir viele von Euch treffen können.

Ich muß gestehen, daß ich schon mehr in die zambische Wirklichkeit, in die Arbeit und das Leben hier, eingebunden bin, als ich erwartet hatte. In dem Maße, wie die Ansprüche hier wuchsen und meine Fähigkeit, darauf einzugehen, in dem Maße verringerte sich meine Energie für Heimatkontakte. Ich habe es auch daran bemerkt, daß immer weniger Zeit für persönliche Korrespondenz übrigblieb.

Unsere Arbeit hier ist zur Zeit in einer merkwürdigen Übergangsphase. Dazu gehört, daß sich personell vieles ändert. Ende Februar ist Eva Engelhardt bereits zu unserem Team dazugekommen. Sie ist Soziologin, kommt aus Frankfurt/M. und soll sich besonders um Frauen kümmern. In allen unseren Programmen steht die Arbeit mit Männern im Vordergrund. Auf den Frauen lastet aber ein Groß- ja der Hauptteil der Arbeit und der Verantwortung für die Versorgung der Familie. Frauen bräuchten darum besondere Aufmerksamkeit. Daß diese bisher nicht aufgebracht wurde, ist seit langem vom Team als Mangel empfunden worden. Eva wird nun unser aller Blick in diese Richtung schärfen.

Anfang Juni beenden Astrid und Peter Sauer ihre Arbeit hier, Peter's Nachfolger Peter Wendt wird bereits Mitte Mai bei uns eintreffen. In diesem Fall ist es gelungen, wenigstens eine kurze Einarbeitungszeit durch den Vorgänger zu arrangieren. Als nächstes gehen Gerhild und Peter Weiß nach Hause, und ihr Posten als Verbindungsleute in Lusaka wird von Angela uns Hans-Martin Fischer übernommen. Dadurch ist die Stelle eines Ingeneurs im Team frei, für die noch niemand in Aussicht steht. Elisabeth Hässler plant, im Oktober zu gehen: insgesamt stehen viel Veränderungen ins Haus.

Das führt auch dazu, daß auf Christina und mich mehr Verantwortung zukommt. Anfang des Monats hat es Wahlen im Team gegeben, und danach ist Christina Kassenführerin des Teams geworden. Sie hat diese Tätigkeit bereits übernommen. Sie ist auch die Gastgeberin für alle Gäste aus nah und fern in unserem Camp. Klaus wird ab 1. Juli Teamleiter. Ein anderer Grund, weshalb ich uns in einer Übergangsphase empfinde, liegt schon ein paar Tage zurück: wir wurden evaluiert. Ein Agrarsoziologe aus Deutschland war 2 Wochen bei uns mit dem Auftrag, zu überprüfen, wie sinnvoll unsere Arbeit hier ist. Bei aller Überzeugung vom Sinn der Arbeit hier ist das doch eine merkwürdige Situation: von außen beobachtet und befragt und gewogen zu werden. Dieses Gefühl blieb, obwohl vieles im gemeinsamen Gespräch erörtert wurde. Am Ende dieser zwei Wochen fand am Wochenende ein sogenannter Workshop statt, zu dem aus dem ganzen Land Fachleute aus dem Bereich der Entwicklungsarbeit kamen, um diese Thematik zu besprechen. Am Schluß wird es einen Bericht geben, möglicherweise mit Empfehlungen für veränderte Ansätze. Dieser Schlußbericht steht noch aus, aber ich nehme doch an, daß von daher Anstöße für Veränderungen in unserer Arbeit kommen.

Ein weiterer Übergang hat inzwischen feste Formen angenommen: Wir arbeiteten hier im Gwembetal ^{bisher} ausschließlich auf Grund eines Vertrages mit der sambischen Regierung. Dieser Vertrag, der ja zugleich ein Auftrag ist, bleibt uns weiterhin wichtig, wir haben es aber bisher als bedauerlich empfunden, daß wir nicht in ähnlicher Weise in der betroffenen Bevölkerung institutionell verankert sind. Inzwischen ist es uns gelungen, eine Gesellschaft zu gründen, in der neben uns die wichtigsten örtlichen Regierungsstellen, die christlichen Gemeinden, die landwirtschaftlichen Vereinigungen und die Kreditgenossenschaften, mit denen wir allen zusammenarbeiten, Mitglieder geworden sind. Wir hoffen, daß diese neue Gesellschaft dazu hilft, daß die wichtigen Impulse für Entwicklung aus der Gegend und von der Bevölkerung selber kommen.

In der kirchlichen Arbeit ist die Einarbeitung recht gut vorangegangen. In der ersten Sitzung des Gemeindeverbandes in diesem Jahr bin ich, für mich überraschend, zum Vorsitzenden gewählt worden. Ich möchte nicht direkt das in mich gesetzte Vertrauen zurückweisen, konnte aber doch alle überzeugen, daß die Wahl wiederholt werden müßte, denn es waren nicht alle Gemeinden vertreten. Ich bin der Meinung, daß ich als gerade erst angekommener Europäer die Entwicklung in der Kirche nicht fördere, wenn ich viele Ämter übernehme. Ich habe viele entsprechende Gespräche geführt, und in der folgenden Sitzung ist Lafi Poulatu, der Pfarrer, zum Vorsitzenden gewählt worden. Ich bin jetzt Stellvertreter und damit ganz zufrieden. Ich bin in einige Oberschulen im weiteren Umkreis zum predigen eingeladen worden, (in unserem Gebiet gibt es keine) und dadurch ein wenig herumgekommen. Oberschulen sind hier fast immer Internate angegliedert, und dort finden oft gut besuchte Gottesdienste am Sonntag statt.

Als nächste Aktion im kirchlichen Bereich habe ich mir die Verstärkung der ökumenischen Zusammenarbeit vorgenommen. Erste Gespräche zwischen den evangelischen und katholischen hauptamtlichen Mitarbeitern werden noch vor meinem Urlaub stattfinden.

Die politische Situation hat sich angenehm entspannt. Die klare Mehrheitsentscheidung bei der Wahl in Zimbabwe hat wohl mit dazu beigetragen, daß der befürchtete Bürgerkrieg völlig ausgeblieben ist. Während zur Wahlzeit die starke Präsenz des zambischen Militärs in unserer Gegend einiges Unbehagen in uns hervorrief, ist jetzt alles ruhig und normal. Die eingerückten Reservisten sind alle wieder entlassen.

Wir konnten schon unser erstes Piknik am Karibasee machen und wir können uns jetzt auch abseits der großen Straßen bewegen - in den Busch, wo die Menschen wohnen. Denn die Felder und Wohnstätten der Leute sind weit verstreut und sehr oft nur zu Fuß zu erreichen. Einige Straßen sind noch wegen Landminen gesperrt, aber ein Ende ist auch da abzusehen. Zwar darf man ^{viele} noch nicht fotografieren, aber doch vieles schon sehen.

Wir hatten gerade unseren ersten Besuch aus Deutschland: Ruth und Olaf Fricke-Weinel aus Bonn waren für drei Wochen hier, und sie konnten die neue Situation schon genießen. Christina war mit ihnen und den Kindern in Livingston und an den Viktoriafällen, und sie sind sogar nach Zimbabwe gelaufen, um die Fälle von der anderen Seite zu sehen. Ich war mit ihnen an einem Abend beim Rückweg nach Lusaka in einem Nationalpark, in dem es 400 Arten Vögel geben soll, wir haben eine erstaunliche Zahl der afrikanischen Vögel gesehen.

Zum Schluß möchte ich noch vom Geld reden. Unser Budget wird normalerweise von der Regierung getragen, wie unser Projekt überhaupt ein Regierungsprojekt ist. Der Mindestbetrag, um alle geplanten Programme durchzuführen, ist z.Zt. pro Jahr etwa 220,000,- DM. In diesem Jahr haben wir diesen Betrag auch erhalten. Diese Finanzierungsart trifft aber nicht auf die neue Gesellschaft (mit dem Namen Valley Selfhelp Promotion = VSP) zu. Es gibt auch hier im Lande Geldquellen für Selbsthilfe-Projekte, und außerdem sollen die Betroffenen, die ja zugleich die Empfänger sind, auch selbst etwas beitragen, es wird aber nötig sein, nach weiteren Finanzmitteln zu suchen, besonders in Europa.

Die Kleiderpaketaktion von Sietzke Krisifoe erscheint mir eine sinnvolle Art, hier finanziell zu helfen. Es begann vor etwa zwei Jahren, als sie eine Anzahl von Kleiderpaketen von einer Gemeinde in Stuttgart erhielt. Sie beschloß, dem Team vorzuschlagen die Kleider zu einem angemessenen Betrag zu verkaufen und das Geld für einen langgeplanten Bettenkomplex in der Klinik in Kanchindu zu verwenden. So wurde verfahren. Der Bettenkomplex ist inzwischen fast fertiggestellt, und die Finanzierung ist etwa folgendermaßen: 12.000 DM ist von den Leuten selbst gesammelt worden, und etwa 24.000 DM kommen aus dieser Kleideraktion. Jedes Paket bringt hier einen Erlös von etwa 200 bis 250 DM, und es sind schon viele angekommen. Um ein echtes Bild von der Finanzierung zu geben, muß noch gesagt werden, daß ein erheblicher Teil der Arbeit, besonders Erdarbeiten, von den Leuten selbst gemacht worden ist. 2 Pakete von Freunden und Bekannten von uns sind auch schon angekommen. Diese Aktion ist insgesamt so zufriedenstellend gelaufen, daß sie nicht beendet sein wird mit diesem Selbsthilfe-projekt. Die Leute hier in Sinazeze haben uns bereits gebeten, genauso und zu gleichen Bedingungen zu helfen. Und wenn die VSP-Gesellschaft richtig arbeitet, wird ein großer Bedarf an Zuschüssen dasein. Ich halte die Aktion für gut. In Europa entstehen gewöhnlich nur die Kosten für das Porto, gut 30 DM je 10 Kilo, der Erlös ist hier recht hoch, die Leute kommen zu verhältnismäßig preiswerter Kleidung, und der Erlös wird so verwandt, daß er Eigeninitiativen anregt und unterstützt. Es gibt noch andere sinnvolle Arten, die Bevölkerung hier zu unterstützen, dies ist aber eine der einfachsten Arten. Für gebrauchte Kleidung gab es hier auch noch nie Zollprobleme.

Soviel für heute, Wir freuen uns auf ein Wiedersehen mit vielen von Euch, mit ganz herzlichen Grüßen, Eure

Christina u. Klaus,
Oliver, Viola und Ricky

Herrn
Klaus Jähn
P.O.Box 4
Sinazeze
Zambia

20.2.1980

Lieber Herr Jähn!

Herzlichen Dank für Ihren Brief. Die Korrespondenz hin und her hat für mich ergeben, daß ich einerseits etliches dazugelernt habe und Sie nun gut verstehen kann und daß andererseits wieder einmal herausgekommen ist, wie leicht man jemanden mißverstehen kann, mit dem man sich nicht persönlich unterhalten kann. Ich wünsche Ihnen jedenfalls viel Glück alle miteinander.

Aus Ihrem Jahresbericht lese ich heraus, daß Sie nun über die Anfangsschwierigkeiten hinweg sind. Wie gut sich Ihre Tonga-Grundlage dazu eignet, nun im täglichen Gebrauch das Sprechen zu lernen, wird eine für die Zukunft wichtige Frage sein. Persönlich möchte ich Ihnen raten, die Gelegenheiten zum Tonga-Sprechen regelrecht zu suchen. Allzu leicht wird es sonst die Ausnahme, bei der man nichts mehr dazulernt. Das Sammeln von Tonga-Erzählungen finde ich gut. Unerforscht waren bisher auch die religiösen Vorstellungen der Tongas. Gelegentlich kam mal was raus, Ba Ncite hat oft und gern erzählt, aber niemand hat das gründlich gesammelt und zusammengefaßt. Astrid hat in ihrem Jahresbericht das Thema kurz erwähnt, es lohnte sich bestimmt, es mit Sympathie und Respekt anzupacken.

Schön, daß Sie nun auch mit Ihrer handwerklichen Erfahrung sich nützlich machen können. Hoffentlich wird daraus nicht ein full time job. Aber bestimmt haben Sie viel Spaß dabei. Auf diese Kombination Ihrer Erfahrungen hatten Sie sich ja auch schon hier gefreut.

Peter Weiss erwähnte, als er hier war, daß Sinazongwe wieder ein Touristenzentrum werden soll. Wie schön, dann können Sie auch bald im Karibasee baden. Das Verbot wird ja nun sicherlich aufgehoben. Zunächst aber scheint sich die Spannung innerhalb Simbabwes erst noch einmal zu erhöhen. Wir hier glauben, daß alle Parteien zum Erfolg verurteilt sind, d.h. daß sie sich einen Fehlschlag der Wahlen nicht leisten können. Aber wer weiß das schon im Voraus. Anzeichen deuten darauf hin, daß sich alle andern gegen Mugabe verbünden werden. Nkomo, Musorewa und Sithole haben das schon ziemlich offen ausgesprochen. Hoffentlich können sich dann die Gewinner gegen die Verlierer auch bald durchsetzen. Wenn man die afrikanischen Parteien machen ließe, würden sie sich vielleicht sogar aussöhnen. Aber dazu mischen wohl zu viele andere mit.

Bald kommen Sie nach Deutschland, wie ich höre. Vielleicht sehen wir uns dann. Ich habe Ihre Termine nicht parat.

Herzliche Grüße und gute Wünsche für Ihre Familie,
Ihr

Klaus Jähn
Box 4
Sinazese
Zambia

Nkandabbwe, den 6.2.80

Herrn
Siegwart Kriebel
Gossner Mission
Berlin 41



Lieber Herr Kriebel!

Wir haben uns darüber gefreut

Vielen Dank für Ihren Brief vom 17.12.79. Erhard Mische hatte uns schon erzählt, daß die Nachricht, daß wir ein einheimisches Kind aufgenommen haben, im Berliner Büro einiges Aufsehen erregt hatte. Ich hatte mit Absicht in dem Rundbrief nicht erwähnt, daß die Familie, alten Traditionen folgend, die Absicht hatte, das Kind mit der Mutter zu begraben. Ich kann mit einiger Mühe verstehen, daß die Menschen hier die Erfahrung und schließlich auch die Überzeugung gewonnen haben, daß ein neugeborener Säugling ohne die Mutter nicht überleben kann. Unser Vorschlag, die Familie regelmäßig mit Babynahrung zu versorgen, wurde einhellig von dem Klinikpersonal und allen anderen Anwesenden abgelehnt, man sagte uns, daß die Erwachsenen alles allein essen würden, für die Kinder bliebe nichts übrig. Selbst wenn ich das alles sorgfältig im Rundbrief erklären würde, so wäre wohl doch die Gefahr zu groß, Vorurteile statt Verständnis zu erwecken.

Jedenfalls war es in dieser Situation an uns, zu entscheiden, ob wir dieses Kind sterben lassen (wie wir so viele andere Kinder sterben lassen, die uns nie begegnen), oder ob wir ihm eine Lebenschance eröffnen, indem wir es aufnehmen. Etwas Drittes gab es nicht.

Die Probleme unseres Tuns waren uns von Anfang an vor Augen. Wir haben ja selber zwei Kinder adoptiert, und wir waren bisher der Auffassung, daß es nicht richtig ist, Kinder aus einem fremden Kulturkreis herauszureißen, sei es Vietnam oder Afrika, um sie dann in Europa aufwachsen zu lassen. Besser ist es, Kindern, Menschen dort ein Leben zu ermöglichen, wo sie zu Hause sind. Aber dieses Kind war nun da, und damit auch die Frage, was wir mit uns und dem Kind vorhaben.

Wichtig schien uns, den Kontakt mit den Verwandten zu erhalten. Der Vater war ja schon nach einer Woche, noch vor Abschluß der Beerdigung, zu uns gekommen. Und er versprach, wiederzukommen. Eine Arbeit für ihn konnte gefunden werden. Das war hoffnungsvoll. Aber danach folgte nichts. Wir haben zum Glück in Herrn Syaballo einen guten Mittelsmann. Er hat immer wieder die verschiedensten Mitglieder der Familie angesprochen oder ihnen Nachrichten zukommen lassen, wir sind selber nach Kanchindu gefahren und haben das Klinikpersonal um Hilfe bei der Kontaktaufnahme gebeten, aber alles half nicht. Von der

Familie kam niemand, um nach dem Kind zu sehen. Aber ohne die Familie können wir praktisch nichts machen.

Schließlich haben wir um ein Gespräch mit dem Chief Mweemba und Vertretern der Familie gebeten, das heute morgen stattfand. Dabei haben wir festgestellt, daß die Familie nicht sehr groß und dazu recht arm ist, selbst für hiesige Verhältnisse. Die einzige Frau, die in Frage käme, wenn es um die Aufnahme des Kindes ginge, war die ältere Schwester der verstorbenen Mutter von Ricky, und die hat am Geburtstag von Ricky selbst ein Kind bekommen. Alle fünf anwesenden Vertreter der mütterlichen Familie erklärten für sich und für die Familie, daß sie auch jetzt keine Möglichkeit sähen, das Kind aufzunehmen. Der Vater war nicht anwesend oder vertreten. Er ist jung und wird als wenig zuverlässig geschildert. Es wurde jedenfalls vereinbart, daß Angehörige kommen, um Ricky zu besuchen, und daß wir Papiere bekommen, um im Mai zu unserem geplanten Urlaub Ricky mit nach Deutschland nehmen können.

Erst im Laufe der Zeit wird sich herausstellen, was mit Ricky passieren wird. Soviel ist uns jedenfalls schon deutlich, daß den Menschen hier der Gedanke einer Adoption sehr fremd ist. Jede Familie hat das Interesse des eigenen Fortbestandes und des Wachstums, besonders die heidnische Familie. Denn man wird ja nach dem Tode nur dann verehrt und versorgt, wenn man Nachkommen hat. Je mehr Nachkommen, um so sicherer die Verehrung. Jedenfalls ist der Gedanke fremd, daß ein Mitglied der Familie in eine andere Familie wechseln könnte (ausgenommen früher im Falle von Sklaverei: der Sklave gehört dem Clan des Besitzers an). So etwas beginnt jetzt erst in der städtischen Gesellschaft. Deshalb glaube ich nicht, daß es möglich wäre, Adoptiveltern hier im Tal zu finden, und auch eine Adoption in eine Stadt wäre den Verwandten ein noch fremder Gedanke.

Wir haben jedenfalls Ricky inzwischen schon lieb, er ist ein Bestandteil unserer Familie, und beansprucht im Augenblick auch recht viel Energie, besonders die meiner Frau. Wir sind auch der Überzeugung, daß es Ricky insgesamt gesehen in Europa nicht schlechter gehen wird als hier im Gwembetal, wenn wir ihn dorthin mitnehmen. Vorausgesetzt daß wir ihn als unser Kind akzeptieren.

Über die Schwierigkeiten der Familie Paul kann ich nicht viel sagen, weil ich sie nicht kenne. Ich will aber gerne im Mai mit Ihnen Kontakt aufnehmen.

Sie sehen, Ricky wird uns noch eine ganze Weile beschäftigen. Wir würden uns freuen, wenn Sie uns weiterhin mit Ihren Gedanken begleiten würden. Was weiter bei uns passiert ist, steht in unserem neuen Rundbrief, den wir diesmal aus Sambia, mit einer sambischen Briefmarke, abschicken. Herzliche Grüße von uns, auch an Ihre Frau

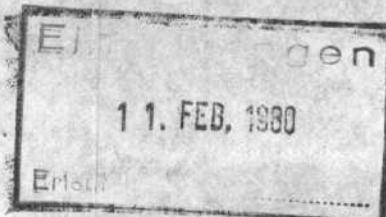
Ihr

Klaus J. Jäger

Klaus Jähn
Box 4
Sinazeze
via Choma
Zambia

Nkandabbwe, den 6.2.80

Herrn
Erhard Mische
Gossner Mission
Berlin 41



Lieber Erhard!

In der vergangenen Woche erhielten wir Post von Violas behandelndem Arzt im Altonaer Kinderkrankenhaus. Du wirst Dich erinnern, daß Viola dort in den Wochen vor unserer Abreise nach Zambia wegen einer viralen Meningoencephalitis behandelt wurde. Er schrieb in dem Brief, daß eine Zecken-Encephalitis entgegen ersten Annahmen nicht bewiesen werden konnte, daß aber eine Coxsackie-B-Infektion wahrscheinlicher ist. Wir sind keine Mediziner, aber nach Christinas Meinung - und sie hat sich damals damit beschäftigt - handelt es sich dabei um einen gefährlichen Virus, weil er eine schleichende und langwierige Krankheit verursacht. Als wir über Freunde im Krankenhaus in Altona wegen Violas deutlich erhöhtem Pulsschlag anfragen ließen, äußerten die Ärzte schon den Verdacht, daß Viola den Virus noch ~~noch~~ im Körper hat und jetzt ihr Herz betroffen ist. Im vergangenen Monat waren wir im University Teaching Hospital in Lusaka, dort konnten aber mit EKG und auch Blutuntersuchungen keine Unregelmäßigkeiten festgestellt werden (allerdings gibt es dort z.Zt. keinen Kardiologen, und für die Untersuchungen waren auch nicht alle Reagenzien da).

Nach Anweisung des Arztes in Hamburg ist nach einem Jahr eine Kontrolluntersuchung, einschließlich EEG und Überprüfung des Coxsakie-Titer (ich hab das auch nur abgeschrieben) nötig. Dazu möchten sie Viola wieder ins Krankenhaus (hoffentlich nur vorübergehend) aufnehmen. Diese Untersuchungen sind hier im Lande nicht möglich.

Daraus ergibt sich für uns eindeutig, daß auf jeden Fall Viola und Christina im Mai/Juni nach Deutschland gehen müssen. Daraus ergeben sich für uns eine ganze Reihe von Fragen.

1. Welche Schritte müssen getan werden, um für diese Zeit in Deutschland Versicherungsschutz zu bekommen? Christina und die Kinder sind in der DAK gewesen, haben sich aber wegen längeren Auslandsaufenthalt abgemeldet mit der Zusicherung, bei Rückkehr wieder das Recht zur Aufnahme zu haben. Oder übernimmt die Volkswohl die Kosten?
2. Wie stellt sich die Gossner Mission zur Frage der Fahrtkosten?
3. Wir haben uns überlegt, daß wir diesen Aufenthalt zugleich mit unserem Urlaub verbinden. Dazu möchte ich aber beantragen, der restlichen Jahresurlaub 1979 verwenden zu können. Mit dem restlichen

Urlaub meine ich den für die Monate Juni bis Dezember zustehenden Anteil.

4. Von Dir haben wir bisher keinen genaueren Termin für Deinen Aufenthalt hier anlässlich des "Jubiläums" erhalten. Wir möchten natürlich hier sein, wenn Du, allein oder mit einer Gruppe, hier bist. Könntest Du Dich angesichts unserer Pläne auf die zweite Hälfte Juni (oder später) festlegen?

Ich schicke heute, aber mit sambischer Post, unseren 4. Rundbrief ab, der ~~einiges~~ über unser ~~Leben~~ Leben berichtet. Außerdem schreibe ich noch einen Brief an Herrn Kriebel, der uns einen Brief mit einigen Anfragen über Ricky geschickt hat.

Hier noch ein kurzer Überblick über die Urlaubsgrobplanung: Abfahrt etwa 10. Mai, wenigstens zwei Wochen Aufenthalt in Hamburg, nötigenfalls länger, 1.-7. Juni Berlin, 8.-14. Juni Rheinland, 15. Juni Rückflug.

Ich kann also gerne Anfang Juni im Berliner Büro herein schauen, ich alleine stehe auch gern für andere Verabredungen zur Verfügung. Herzliche Grüße, auch an Deine Frau und die Berliner Mitarbeiter
Dein

Klaus

Nkandabbwe, den 31.1.80

Liebe Freunde!

Wir dachten, daß es Euch Spaß machen würde, einmal direkt aus Sambia einen Rundbrief zu bekommen. Die Verteilung der Rundbriefe hat bisher sehr gut geklappt, aber sie kamen aus Hamburg zu Euch. Diesmal habt Ihr eine sambische Briefmarke auf dem Umschlag. Wir haben sie extra ausgewählt. Sie ist aus einer Serie, die 1979 zum Jahr des Kindes erschien. Die Marken stellen Szenen aus sambischen Märchen dar. Auf dieser Marke steht am Rand: "Why the Zebra has no horns", = "Warum das Zebra keine Hörner hat". Das Märchen dazu gibt es in verschiedenen Versionen, ich habe eine ausgewählt, die Herr Syaballo gehört und aufgeschrieben hat. Wir haben übrigens Herrn Syaballo gebeten, möglichst viel von der mündlichen Tradition hier im Tal zu sammeln, und wir werden gemeinsam einiges davon ins Englische und Deutsche übertragen. Es sind nicht einfach nur Geschichten, sie drücken auch viel von der unterschiedlichen Denk- und Lebensweise aus. Ich denke, es ist auch ein Stück Entwicklungsarbeit, wenn das Gossner Service Team sich an der Bewahrung von Tradition beteiligt.

Inzwischen ist es bei Euch Winter geworden. Wir sind darüber informiert weil wir relativ regelmäßig deutsche Nachrichten über Kurzwelle hören. Wir haben Weihnachten und den Jahreswechsel gut verlebt. Den Heiligen Abend feierten wir gemeinsam im Team, mit Weihnachtsbaum, -liedern, -mann und Kinderbescherung. Allerdings läßt das Klima nicht die gewohnten weihnachtlichen Gefühle aufkommen. Der 25.12. ist auch hier ein Feiertag, aber er wird gewöhnlich nicht in der Familie, sondern draußen beim Tanz (und Biertrinken) verbracht. In der Gemeinde wurde am 24. von 18⁰⁰ Uhr an bis Mitternacht mit Singen, Predigen, Beten und einem Weihnachtsspiel die Geburt Jesu gefeiert. Am nächsten Tag war dann um 10⁰⁰ Uhr Gottesdienst aber die meisten Leute kamen auch hier am Nachmittag zum Tanz vor der Kirche. Zu Silvester haben wir draußen bei Sauers gegrillt und ein Lagerfeuer gemacht, wir haben uns über die warme Nacht gefreut - die Mücken übrigens auch. Da wir mit der Zeit Deutschland um eine Stunde voraus sind, hat auch das neue Jahr hier eine Stunde früher begonnen als bei Euch.

Zu Weihnachten haben wir auch mit dem Sprachkursus aufgehört, obwohl wir nach unserem Gefüh 1 über Anfangskenntnisse nicht hinausgekommen sind. Jetzt hat die Arbeit für Klaus voll begonnen. Das ist in der Woche mehr praktische Arbeit, wie im Wasserversorgungsprogramm, oder im Schweißkursus für die Männer, die in der Werkstatt arbeiten, und am Wochenende mehr kirchliche Arbeit. An manchen Abenden kommt noch die Übersetzung von Geschichten dazu. Sitzungen gibt es, Besorgungen sind zu machen, so manches erinnert an den Alltag in einer deutschen Gemeinde. Nur sind die Wege hier weiter, besonders auch die Kommunikationswege. Der Tag für die Besprechung der kirchlichen Mitarbeiter wird z.B. von den Transportmöglichkeiten bestimmt.

Uns persönlich geht es ganz gut. Viola ist mit ihrem Herzen in Lusaka gründlich untersucht worden, und es konnte nichts festgestellt werden, was Besorgnis erregen könnte. Der behandelnde Arzt in Deutschland, in Hamburg-Altona, hat uns geschrieben und mitgeteilt, daß über die Ursache von Violas Krankheit noch immer keine Klarheit besteht. Er will aber Viola zur Kontrolluntersuchung sehen, und so planen wir, etwa im Mai unseren Jahresurlaub in Deutschland zu verbringen. Wir freuen uns darauf. Oliver hört jetzt manchmal schlecht, schon bei der leichtesten Infektion. Es kann sein, daß eine Operation im Nasen/Rachenbereich nötig ist. Das ließe sich gut miteinander verbinden. Der Kontakt zu Rickys Verwandten ist immer noch schlecht, d.h. er existiert nicht, trotz vieler Bemühungen unsererseits. Wir wollen ihn jedenfalls im Mai mitbringen.

Die politische Situation in Rhodesien ist zwar noch längst nicht ideal, aber doch sehr hoffnungsvoll. In Sambia ist die Situation entspannt, die Einschränkung unserer Bewegungsfreiheit hier im Tal ist aber noch immer nicht aufgehoben.

Herzliche Grüße aus dem afrikanischen Sommer, Eure *Christina + Klaus*
Oliver, Viola, Ricky.

Eines Tages kam der Hase zum Zebra, das gerade saftiges Gras fraß. Er bat es um seine Jacke. Er sagte: "Zebra, mein Freund, leih mir deine wunderschöne gestreifte Jacke, die du anhast, damit ich sie tragen und um ein Mädchen anhalten kann, das mich zurückweist. Das Mädchen will nichts von mir wissen, weil ich alte, zerrissene Kleider trage, die Löcher haben. Leih mir deine Jacke, ich werde sie dir schnell zurückbringen."

Das Zebra antwortete dem Hasen und sprach: "Hase! Ich kann dir meine Jacke nicht leihen, weil die Hasensippe mit der Zebrasippe nichts gemein hat (Anm.). Geh weg von hier, oder ich trete dich mit meinem Bein. Stör mich nicht dabei, Zebragraß zu sammeln, damit ich es essen kann, wenn ich mich morgen auf den Weg mache, um von dem Versorger Hörner zu empfangen. Kennst du nicht die Verordnung, die besagt, daß Hörner zu empfangen?"

morgen der Tag ist, um von dem Versorger Hörner zu empfangen. Der Hase antwortete dem Zebra und sprach: "Die Verordnung, daß morgen der Tag ist, um von dem Versorger Hörner zu empfangen, kenne ich wohl, aber das kann mich nicht davon abhalten, ein Mädchen zu heiraten, das ich liebe. Und wenn ich deine Jacke anziehe, wird deine Sippe nicht daran zugrundegehen, wie auch meine Sippe nicht zurgrundegehen wird. Wir sind doch Kinder von einem Vater und einer Mutter, wir sprechen nur verschiedene Sprachen und haben unterschiedliche Bräuche, weil wir an verschiedenen Plätzen leben."

an verschiedenen Plätzen leben." Der Hase überredete es, demütig, ihm seine Jacke zu leihen, um ihm so zu ermöglichen, das Mädchen zu heiraten, das ihn zurückwies. Das Zebra stimmte schließlich zu und lieh ihm seine Jacke für eine kurze Zeit. Der Hase zog die Jacke an und sagte zu dem Zebra: "Zebra, ich werde deine Jacke schnell zurückbringen, denn ich gehe auch zu dem Versorger, um Hörner zu bekommen. Keiner wird zurückbleiben und nicht hingehen, um Hörner zu erhalten, mit denen er sich in den Kriegen des Landes verteidigen kann. Ohren, um zu hören, was im Lande los ist, Augen um das Gute und das Schlechte im Lande zu sehen, Münder, um Schmackhaftes zu essen und zu trinken, Nasen, um die Luft des Lebens zu atmen, und andere Teile unseres Körpers wurden uns schon gegeben. Nur noch eins ist übriggeblieben, was wir noch erhalten sollen: Hörner! Hörner! Ich werde dich hier an der Quelle beim Essen von Zebrafraß finden."

an der Quelle beim Essen von Zebragrast finden." Das Zebra sprach zum Hasen und sagte: "Hase, geh schnell und heirate dein Mädchen und bring meine Jacke zurück. Pass auf, daß du mich nicht aufhältst, wenn ich meine Hörner abholen will." Der Hase antwortete und sprach: "Mein Freund, Häuser, die zusammenstehen, brennen auch immer zusammen. Wenn du irgendwelchen Ärger haben wirst, werde ich ihn auch haben."

Der Hase ging und ließ das Zebra an der Zebragrassquelle zurück. Er ging, um das Mädchen zu heiraten, das ihn immer zurückgewiesen hatte. Das Mädchen empfing ihn freundlich und liebte ihn. Sie heirateten einander, und so blieb der Hase dort. Er vergaß, daß er die Jacke schnell zu dem Zebra an der Zebragrassquelle zurückbringen sollte. Er kam spät, er brachte die Jacke am nächsten Tag zur Mittagszeit zurück. Das Zebra nahm seine Jacke und zog sie schnell an und sie gingen beide, um Hörner von dem Versorger zu bekommen. Aber an der Stelle, wo es Hörner gegeben hatte, fanden sie weder den Versorger, noch die anderen, die schon Hörner bekommen hatten. Sie kamen zu spät, deshalb bekamen sie keine Hörner. Und bis heute haben sie keine Hörner.

Anmerkung.: Die afrikanische Gesellschaft ist vom Zusammenleben in Clans geprägt. Ein Clan (Sippe) ist so etwas wie eine erweiterte Großfamilie. Es gibt 12 Clans, und zwar (nach Angaben der Tongas) durchgängig in ganz Schwarzafrika. Jedem Clan ist ein bestimmtes Tier zugeordnet. Hase und Zebra sind beides solche Tiere. Clans haben in den verschiedenen Sprachen verschiedene Namen, aber an den zugeordneten Tieren kann man trotzdem seine Clanmitglieder erkennen. Clanmitglieder sind zur gegenseitigen Hilfe verpflichtet. Sie dürfen nicht untereinander heiraten. Daß die Sippen nichts miteinander zu tun haben, bezieht sich besonders auf die Ahnenverehrung: Jeder Clan verehrt nur seine eigenen Ahnen, und der Glaube besagt, daß die Ahnen nur an dem Fortbestand des eigenen Clans interessiert sind. Werden sie nicht genügend verehrt und berücksichtigt, strafen sie auch nur Mitglieder des eigenen Clans. Wenn in einem Haus Ahnen verehrt werden - indem ihnen Bier (in schlechten Zeiten auch Wasser) auf die Türschwelle gegossen wird, begleitet von Gebeten - dann dürfen nur Clanangehörige anwesend sein. Angehörige der anderen Clans müssen sich entfernen. In der Ahnenverehrung haben verschiedene Clans nichts miteinander gemein.

Christina und Klaus
Jahn-Hoffmann
PO Box 4
Sinazene via Choma
Zambia

Nkandabwe, den 27.8.79

Zum Besuch

1. Rundbrief

Liebe Freunde!

In diesem Brief möchten wir unsere Ankunft in Sambia melden und über unser persönliches Wohlergehen berichten. Über unsere Arbeit hier können wir noch viel sagen, wir sind erst noch dabei, uns zu orientieren. Doch eins nach dem anderen.

Abgesehen von Violas ernsthafter Erkrankung und der daraus resultierenden Trennung im Juli verlief alles wie langfristig geplant. Oliver und Klaus waren beim Vorbereitungskurs von DÜ (Dienste in Übersee) in Beutelsbach bei Stuttgart, Viola und Christina waren in Rellingen in der Eulenbergerischen Wohnung und im Altonaer Kinderkrankenhaus. Die Trennung in dieser von Veränderung geprägten Zeit haben wir als sehr ungünstig empfunden. Wir trafen uns dann alle wieder am 27. Juli auf dem Frankfurter Flughafen, 2 Stunden vor dem Abflug nach Sambia. Es gibt wöchentlich einen Direktflug von Frankfurt nach Lusaka über Rom. Ab Rom ist das Flugzeug gewöhnlich voll. Abflug planmäßig Freitag 19¹⁵, Ankunft Sonnabend 7⁰⁸, mit Verspätungen kann gerechnet werden. Für Interessenten sagen wir noch Preise, ohne Gewähr: Lufthansa/Zambian Airlines 21-45 Tage: 2500 DM, mit der ägyptischen oder sudanesischen Luftlinie über Nairobi ca 2000 DM, (oft schlechte Anschlüsse), mit Aeroflot von Berlin Schönefeld über Moskau ca. 1500 DM (Reisezeit etwa 23 Stunden - Reisebüro Helios, Uhlandstr. Berlin 31).

Wir sind jedenfalls mit dem Direktflug am 28.7. morgens angekommen, der Flug selber war nicht so angenehm, es war eng und beim Aufenthalt in Rom war es unerträglich heiß, und spannend war auch noch das mehr als einstündige Warten auf das Fluggepäck. Aber sehr angenehm war es dann, von bekannten Leuten erwartet zu werden. Hans-Martin Fischer, der Teamleiter, den wir in Hamburg schon kennengelernt haben, war da, extra 300 km hergefahren, dazu Gerhild Weiß, die mit ihrem Mann Peter und Sohn Daniel die Gossner-Nebenstelle in Lusaka darstellt, und zu unserer großen Freude auch noch Hildegard Thevs, aus Hamburg, die sich von ihrer DÜ-Zeit her gut in Sambia auskennt und hier und in Botswana Urlaub machte. So ein Begrüßungskomitee nimmt doch viel Unsicherheit. Wir sind dann nach einem kurzen Aufenthalt in der Lusaka-Niederlassung am selben Tag noch ins Gwembe-Tal in unser neues Haus gefahren.

Unterwegs in Monze trafen wir die anderen Teammitglieder, Astrid und Peter Sauer, Sietzke und Izaak Krisifoe, und Elisabeth Hässler.

Izaak und Peter sind für landwirtschaftliche Entwicklung zuständig, Elisabeth ist besonders mit der Organisierung von Kreditgenossenschaften beschäftigt, Sietzke und Astrid arbeiten im medizinischen Bereich und mit Frauen. Hans-Martin ist Teamleiter, also auch für Außenkontakte zuständig, und für den technischen Bereich, versucht z.B. auch, welche Technologie hier angepaßt ist.

Während die anderen den Projektstand auf der Landwirtschaftsschau in Monze betreuten, brachte Hans-Martin uns weiter nach Nkandabwe, unserem neuen Wohnort. Angela, seine Frau, erwartete uns mit Abendessen, die Betten waren bezogen und das Wichtigste im Kühlschrank, wir

fühlten uns willkommen. Das Hauptgepäck holte Klaus eine Woche später vom Lusaka-Flughafen ab, und auch das letzte Gepäck mit Spielsachen ist inzwischen angekommen. Unser Haus ist eingerichtet, wir sind mit den Gepflogenheiten schon etwas vertraut, man kann sagen, wir sind angekommen. Nur das Auto ist noch nicht angekommen, es ist noch in Tansania, und dort gibt es kein Benzin für den Transport. Ein Defekt aus unbekannter Ursache ist daran Schuld, und über die selbe Pipeline wird auch Sambia versorgt..... Da aber die nächste größere Einkaufsmöglichkeit in Choma 80km entfernt liegt, ist das Fehlen von eigenen Transportmöglichkeiten auch am Anfang schon schmerzlich. Allerdings hatten wir bisher gute Mitfahregelegenheiten mit anderen Teammitgliedern. Überhaupt das Einkaufen: Die Lebenshaltungskosten hier sind durchaus mit deutschen vergleichbar, wollte man nach europäischen Maßstäben leben, wären sie höher. Dazu kommt, daß immer wieder Versorgungsgänge auftreten, die zur Vorratshaltung zwingen. Salz war lange nicht erhältlich, jetzt sind z.B. noch Seife und Öl ein Problem. Aber Gemüse ist z.Zt. aus den Bewässerungsanlagen gut und preiswert erhältlich. Natürlich mußten wir uns auch in der Küche umstellen, denn vorbereitete Speisen wie Konserven oder Tiefgefrorenes gibt es nicht. Christina ist mehr in der Küche als in Deutschland, und nicht nur glücklich darüber.

Unsere Wohnung ist groß genug für uns und so geschnitten:

Vorgeren: Maus, Passicus fructe, Eukalyptus

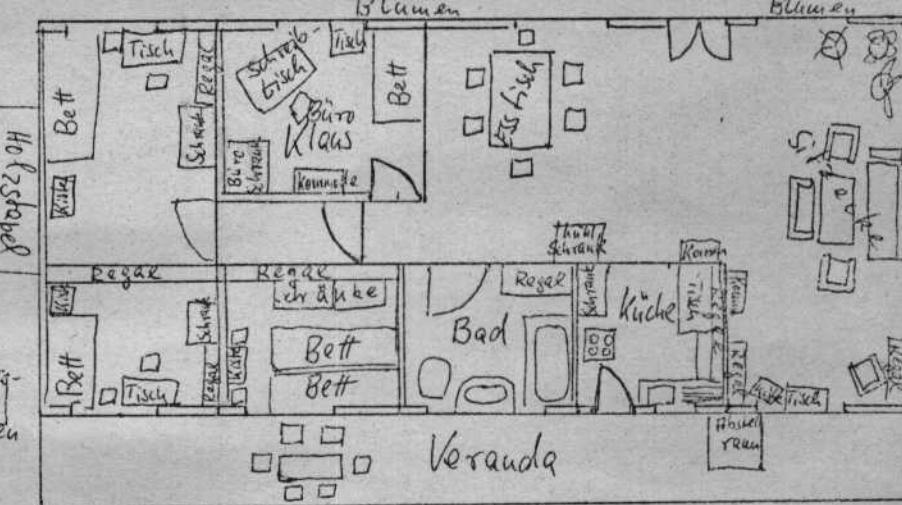
Blumen

Blumen

überdachte
Sandküche

Holzschuppen

Wasser-
ofen,
holzbetrieben



Z Schaukel

Obstgarten: Zitronen, Bananen, Gurke,
Papaya, Mango

Für 1-2 Gäste ist genug Raum im Haus, ohne daß wir uns einschränken müssen, es stehen aber auch 6 Gästezimmer in einem extra Gebäude zur Verfügung, zum größten Teil mit 2 Betten. Wir erzählen das, weil wir Euch sagen wollen, daß uns Besuch sehr angenehm ist, und durchaus

üblich hier im Camp. Der Flugpreis ist möglicherweise etwas abschreckend, dennoch würden wir uns freuen, wenn viele kämen. Wann kommt man sonst schon nach Sambia? Da aber so eine Reise auch geplant sein muß, wollen wir noch etwas zum Klima sagen: Zurzeit ist es sehr angenehm, jeden Tag Sonne. Es kam einer Sensation gleich, daß es am 21. + 23. 8. regnete, aber es war nicht genug, um den Boden zu befeuchten. Von jetzt an wird es wärmer werden, im Oktober ist es heiß, im November auch noch schwül, aber dann beginnt die Regenzeit und alles wird grün und es kühl wieder ab. Die Regenzeit dauert bis etwa April, Mai bis Juli ist die kälteste Jahreszeit, gutes Frühlingswetter in Deutschland. Jede Zeit hat ihre Vorzüge, der September ist zum Beispiel gut für Safaris, weil das Gras nicht mehr so hoch ist, in dem die Tiere sich sonst gern verstecken. Die Vegetation ist am schönsten in der Regenzeit, und es regnet nicht etwa die ganze Zeit, sondern vielleicht einmal am Tage, manchmal aber auch kräftig. Am wenigsten zu empfehlen, auch von der Umstellung her, sind die Monate Oktober und November.

Mit der kirchlichen Arbeit haben wir noch nicht richtig begonnen, obwohl die Erwartungen groß sind. Wir wollen erst 2-3 Monate auf intensives Sprachstudium verwenden. Dazu wird ein erfahrener Lehrer zu uns ins Camp kommen, was für uns eine geradezu ideale Lösung ist. Allerdings können wir erst Mitte September beginnen. Wir hatten schon viele Kontakte, in der lokalen Kirche, auf Gobiets- uns Provinzebene, auch den Präsidenten der United Church of Zambia (UCZ), mit der wir zusammenarbeiten, hat Klaus schon getroffen. Die Gottesdienste sind zwar in Tonga und deshalb nur schwer verständlich, aber doch so lebendig, vor allem durch die Chöre und den Gesang, daß wir einen durchschnittlich zweistündigen Gottesdienst gut mitmachen können.

Die Kirche in Nkandabwe ist neu, im vergangenen Jahr in erster Linie aus deutschen Spendenmitteln errichtet und ist sehr schlicht. Sie bietet aber ca. 200 Leuten Platz (obwohl die Sitzgelegenheiten dafür noch nicht da sind); Baukosten: 20 000 DM (in Worten: zwanzigtausend). Es gibt allerdings noch mehr Programme, die auf diese Weise aus Deutschland unterstützt werden oder Unterstützung brauchen. Zur Zeit sind das z.B. landwirtschaftliche Verarbeitungsmaschinen für Farmergenossenschaften, Versuche in angepaßter Technologie (1 Turbine und 1 Biogasanlage sind gerade in Arbeit), auch der Bau von 2 kleinen Kliniken. Für diese Kliniken wurde eine interessante Finanzierungsmöglichkeit erfolgreich erprobt: aus deutschen Gemeinden wurden gebrauchte, gut erhaltenen Kleidungsstücke hergeschickt. Dazu braucht es einige Leute, die Kleider sammeln, und einige, die Porto bezahlen, denn 10 Kilo kosten immerhin 32,- DM. Hier werden die Kleider verkauft, und der Erlös für die Kliniken verwandt. So kommt das Geld von der Bevölkerung und die Menschen kommen zu preisgünstigen Kleidern. Diese Aktion läuft noch, und wer Lust hat, sich daran zu beteiligen, schickt das Paket an das

Gossner Service Team

PO Box 4

Sinazese

Zambia

und auf dem grünen Zollzettel, der aufgeklebt sein muß, sollte als Inhaltsangabe "used clothes" stehen.

Wir hoffen jedenfalls, daß wir noch lange hierseinwerden, um die Programme mit fortzuführen, und neue zu entwickeln. Das Ergebnis der Commonwealth-Conference Anfang des Monats hat uns in der Hoffnung

ermutigt, daß das Kämpfen an dieser Grenze, an der wir leben, aufhören wird. Der Kampf in südlichen Afrika wird damit nicht beendet sein, und die Regierung von Südafrika hat ein Interesse daran, ihn möglichst weit von den eigenen Grenzen zu halten, wir hoffen eben sehr, daß die Vereinbarung von Lusaka Früchte trägt. Sonst, so fürchten wir, wird Sambia mehr noch als zuvor in den Krieg hineingezogen. Das hätte auch Folgen für uns.

Die Regierung jedenfalls möchte uns hierbehalten und möchte sogar, daß das Gebiet, in dem das Gossner Service Team arbeitet, mehr als verdoppelt wird, sofern genug Geld für Personal aufgebracht werden kann. Vieles hängt vom Ausgang der Verfassungskonferenz in London ab, und vom Zustandekommen offener und fairer Wahlen. Wir erhoffen dadurch auch für die Wirtschaft und die Versorgung Sambias positive Veränderung. Wir werden sehen. Nach der Konferenz melden wir uns wieder.

Viola geht es recht gut, sie hat sich besonders mit unseren Katzen angefreundet, Oliver hat sich besonders gefreut, die Spielsachen und Bücher wiederzuentdecken. Beide haben etwas Schrierigkeiten mit der trockenen Luft und husten; Luftfeuchtigkeit z.Zt.: 0%. Klaus muß doch Luftbefeuchter bauen.

Christina schreibt viele Briefe, damit wir auch welche bekommen, denn die sind für unsere Seele besonders wichtig. Wer uns über einen Brief hinaus etwas schicken will, sollte sich an die Eulenberger wenden: Wacholder Weg 23 2084 Rellingen Tel. 04101/33 103

dennen melden wir alle unsere Wünsche. Einiges, was wir für nützlich halten, fehlt uns einfach.

Für diesmal sei das genug. Wir denken oft an Euch, besonders an Niedorf, und haben manchmal richtig Heimweh. Aber wir denken, daß wir uns gut einleben werden.

Ganz herzliche Grüße an Euch alle

von *Viola und Oliver*

Christina auch

Herrn
Klaus-Jürgen Jähn
P.O.Box 4
Sinazene
Zambia

17.12.1979

Lieber Herr Jähn!

Herzlichen Dank für die Tonga Grammar und den Gruß. Erhard Mische ist am Wochenende zurückgekommen und hat schon ein bißchen erzählt. Darauf hatten wir schon mit Spannung gewartet. Aber es waren nur allererste Eindrücke. Viel Zeit hatten wir bisher nicht.

Ein bißchen mehr haben wir nun auch über das Baby erfahren, das in Ihrem Rundbrief erwähnt war. Ich hatte mit nicht vorstellen können, daß die Tongas Babies aussetzen, aber es scheint ja wirklich so zu sein. Zuerst war ich über die Nachricht erschrocken, daß Sie das Kind zu sich genommen haben, weil Familie Paul von DÜ, die das vor ein paar Jahren mit einem Jungen im Grundschulalter gemacht haben, endlose Schwierigkeiten hatten, vor allem hier in Deutschland, und bis heute noch nicht sicher ist, ob das gut war für den Jungen.

Sie werden sich jetzt sicher intensiv überlegen, ob Sie das Kind ganz bei sich behalten oder ihm eine Zukunft in Zambia ebnen wollen. Wenn Sie es nicht behalten wollen, dann müßte eine Adoption sicher durchgeführt werden, ehe das Kind sprechen lernt. Sonst müßten Sie sich rechtzeitig um eine Adoption bemühen. Oder ob es Familien im Gwembetal gibt, die eine Pflegschaft übernehmen würden? Sie sehen, der Fall beschäftigt mich sehr und ich würde gern an Ihren Überlegungen teilnehmen. Möge Gott Ihnen den Weg zeigen, der Ihnen und dem Kind zum besten dient.

Jetzt sind Sie durch die anstrengendste Jahreszeit durch. Der Regen ist hoffentlich gekommen und erfrischt ein bißchen, und dann wird es auch bald etwas kühler werden.

Den Hopgood können Sie gern noch etwas behalten. Wenn Sie ihn nicht mehr brauchen, geben Sie ihn einem Besucher mit. Vielleicht will ja wieder mal ein neues Teammitglied vor der Ausreise reinschauen. Ich selbst werde das Buch ja kaum in absehbarer Zeit studieren wollen.

Ihnen, Ihrer Frau und Ihren Kindern herzliche Grüße und Segenswünsche für das neue Jahr (für Weihnachten ist es wohl zu spät),
Ihr

U

K. J. Jähn

1.12.79
Nkandabbwe

Lieber Herr Kriebel!

Anbei die "Tona Grammar" von Collins zurück, mit bestem Dank.
Diese Grammatik ist hier weiterhin erhältlich. Meine Frau und
ich haben sich eine gekauft. Nicht erhältlich ist dagegen die
"Practical Introduction to Tonga" von Hopgood, deshalb möchte
ich dieses Buch, daß ich auch von Ihnen geliehen habe, noch
etwas länger behalten.

Mit herzlichen Grüßen

K. J. Jähn

Herrn
Klaus Jähn
Landgut Burg
7056 Beutelsbach

13.7.1979

Lieber Herr Jähn!

Vielen Dank für Ihren Brief. Die Nachricht über Ihre Tochter hat uns nicht sehr beruhigt, und wir hoffen nun natürlich sehr, daß wir das nächste Mal beruhigendere Nachrichten hören können. Alle guten Wünsche für Sie alle!

Die Rechnung an die WEM haben wir inzwischen mit der von Ihnen aufgegebenen Korrektur bezahlt. Mal sehen, was nun daraus wird. Sie bekommen dann, wenn der Betrag endgültig feststeht, von Frau Hohmann einen Kreditvertrag zur Unterschrift zugeschickt.

Trotz der persönlichen Sorgen wünsche ich Ihnen eine schöne und interessante Zeit bei DU. Wir haben zur Zeit die Maler, nachdem vorher die Maurer die Wand zwischen Frau von Wedel und Frau Pohl eingerissen hatten. Der Flur und alle anderen Büros, soweit sie nicht benutzt werden, sind vollgestopft, und wir werden in den nächsten Wochen noch viel räumen müssen, denn dann die ganze Etage wird gemacht.

Wir freuen uns sehr, daß der Somme doch noch mal gekommen ist. Seit vorgestern sind Clem und Ruth Schmidt hier. Heute mittag fliegen sie weiter.

Herzliche Grüße,

Ihr

lk

Klaus J. Jähu
2.26. Landgut Burp
7056 Weinstadt-Bentelsbach
Tel 07151 / 65293



Liebe Herr Kriebel!

Seit vergangenen Donnerstag sind Oliver und ich hier auf dem DV-Vorbereitungskurs. Die letzten Nachrichten, die wir aus dem Krankenhaus in Hamburg erhalten haben, waren nicht besonders gut. Am Montag, d. 2.7. ist Viola noch einmal am Rückenwerk punktiert worden, und das Ergebnis ist gegenüber der 1. Punktrung verschlechtert. Viola ist auf unserer Wunsch hin trotzdem aus dem Krankenhaus entlassen worden. Meine Frau lebt jetzt mit ihr zusammen in der Nähe der Klinik in der Wohnung von Freunden, die in Urlaub sind. Am 23.7. wird Viola noch einmal für mindestens 24 Stunden ins Krankenhaus, um wieder punktiert zu werden. Wir hoffen sehr, daß die Werte dann befriedigend sind. Sicher ist bisher schon, daß meine Frau nicht zum VK kommen wird, wir hoffen, daß sich nicht aus aller Flur reise verzögert, denn das würde allerhand Komplikationen auf sich bringen, auf die wir nicht vorbereitet sind.

Inzwischen ist unsere Wohnung abgelöst, das Gepäck abgeschickt. Zusammensetzen haben wir 463 kg auf die Luftreise geschickt, nachdem wir schon 100 kg vorher auf andern Kanälen losgeschickt haben. Meine ursprüngliche Ansicht, daß wir mit den 420 kg auskommen würden, hat sich in unserem Fall als irrig erwiesen.

In den 463 kg sind 28 kg Bücher für die Bibli

19. und 9kg Schreibmaschine enthalten, beides Dinge, die nicht zum persönlichen Haushalt gehören und deren Transportkosten ebenfalls zu übernehmen ich hiermit ausser Absprache gemäß beantrage. Anreise, b.

20. 11. Meuer VW-Bus ist inzwischen auch auf der Reise und wird am 1.8.79 in der -fs- Salzau ankommen. Die Wirtschaftsstelle hat die Rechnung nach Berlin zu "Gossner" geschickt, an hand der Kopie, die ich schickte, konnte ich aber einen Fehler finden: der ausgeschandelte Rabatt beträgt nicht 7% sondern 8%. Ich bitte, die Rechnung zu begleichen und den Betrag in 36 Raten von einem Gehalt abzuziehen, allerdings nachdem der Rechnungsbetrag um 1% Rabatt = 877,29 DM gekürzt worden ist. Ein entsprechender Hinweis werde ich von mir aus an die Wirtschaftsstelle schicken.

21. Ich lege noch weitere Anträge und Rechnungen bei, zum einen Anträge der Tippstelle, dazu eine Zahlungsrechnung aus dem Monat Juli 79, für die ich Beihilfe beantrage.

21. Ich wäre froh, wenn die Erschattungen auf meine Rechnung bald erfolgen könnte, da meine Geldmittel besonders durch hohe Zahlungsrechnungen stark beansprucht sind. Für diese Rechnungen habe ich Beihilfe bei der evangelischen Landeskirche beantragt.

Ich hoffe, es geht Ihnen und Ihrer Familie gut. Grüßen Sie bitte auch die Mitarbeiterinnen auf der Gossner-Etage, mit herzlichen Grüßen

Ihr Klaus J. Jähn



Service Overseas

Service en Outre-Mer

Dienste in Übersee

7000 Stuttgart 1
Gerokstraße 17
Tel. (0711) 247081

58. Vorbereitungskurs
5. bis 28. Juli 1979
im Landgut Burg, 7056 Weinstadt Beutelsbach

Teilnehmerliste

1. Reinhold Branschädel, Mech.Meister
2. Ingrid Branschädel, Zahnarzthelferin
 Marcus, 4 Jahre
 Melanie, 2 Jahre
z.Zt. Kingsmead College, 997 Bristol Road
Birmingham 296 LP, Great Britain
3. Theo Döllgast, Dr. Physiker
4. Gerlinde Döllgast, Sozialarbeiterin
 Hannah, 8 Jahre
z.Zt. L'Accueil fraternel
F 43400 Le Chambon-sur-Lignon
5. Jörg Ewert, Dipl. Agr. Ing.
6. Sonja Ehrenzeller,
c/o Dr. Quring
Hindenburgstr. 56, 7015 Korntal
7. Bernd Fischermann
Gluckstr. 6, 5300 Bonn 1
8. Klaus Jürgen Jähn, Pfarrer
9. Christina Jähn-Hoffmann, Pfarrerin
 Oliver, 4 Jahre
 Viola, 4 Jahre
Vielohweg 126e, 2000 Hamburg 61
10. Monika Munk, Sonderschullehrerin
Hummelwiesenweg 44, 7000 Stuttgart 80
11. Gerhard Nowakowski, Masch.Bau.Ing.grad.
Alt Moabit 126, 1000 Berlin 21
12. Lutz von Scheidt, Arzt
13. Christine von Scheidt, Ärztin
 Olav, 3 Jahre
Düsterstr. 24, 3016 Seelze 7
14. Walter Wagner, Kfz. Mech.Meister
15. Gisela Wagner, Krankenschwester
 Rita, 8 Jahre
 Bernd, 5 Jahre
Kurt-Schumacher Allee 73, 2800 Bremen 41
- YMCA Kaduna
NIGERIA
- Collège Lome
TOGO
- Cooperativa agricola
y ganadera
BOLIVIEN
- CEBIAE Ayoréde-Indianer
BOLIVIEN
- Gossner Service Team
SAMBIA
- IORCE, Rolandia
BRASILIEN
- National Institute
of Transport
TANZANIA
- Bumbuli Hospital
TANZANIA
- Juba, Sudan Council
of Churches
SUDAN



Mitarbeiter

Beate Dürkopp
Hasenbergstr. 74, 7000 Stuttgart 1

für Kinderbetreuung

Lydia Häfner
Wilhelmstr. 19, 7015 Korntal

für Kinderbetreuung

Helmut Hertel
Gerokstr. 17, 7000 Stuttgart 1

Marlies Spiekermann
Gerokstr. 17, 7000 Stuttgart 1

In der Zeit zwischen dem 5. und 20. werden Doris und Marcos Nucinkis, die in Bolivien arbeiten und zur Zeit ihren Urlaub in Deutschland verbringen, als Gesprächspartner beim Kurs sein.

Marcos Nucinkis
Doris Nucinkis
Am Wachenberg 6, 6943 Birkenau



Service Overseas

Service en Outre-Mer

Dienste in Übersee

7000 Stuttgart 1
Gerokstraße 17
Tel. (0711) 247081



RAHMENPROGRAMM
für den 58. Vorbereitungskurs
5. bis 28. Juli 1979

im Landgut Burg
7056 Beutelsbach
Telefon 07151 - 65293

Verantwortliche Mitarbeiter:

Helmut Hertel
Leiter der Geschäftsstelle

Marlies Spiekermann
Studienleiterin im Referat für Bildungs- und Öffentlichkeitsarbeit

7. Juni 1979 Spi/aw

An die Teilnehmer
des 58. Vorbereitungskurses
von DIENSTE IN ÜBERSEE

Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Kursteilnehmer,
Sie befinden sich schon in der Vorbereitung auf Ihren Dienst in
Übersee oder beginnen bald damit. Sie haben dabei viel allein zu
bewältigen. Einiges können wir jedoch gemeinsam erarbeiten, lernen
und vorbereiten. Dazu ist auf dem Vorbereitungskurs Gelegenheit
mit anderen DÜ'lern, Fachreferenten, Mitarbeitern der Geschäfts-
stelle.

Damit wir gemeinsam lernen können, brauchen wir viel Raum für die
Bestimmung von gemeinsamen Zielen und die Möglichkeit, eigene
Interessen, Erfahrungen und Kenntnisse einzubringen. Dies kann
in offener Form oder in täglichen Planungsrunden am Ende des
Nachmittags geschehen. Gleichzeitig müssen wir bestimmte Vorbe-
reitungen für den Kurs schon jetzt ohne Sie treffen, die uns
festlegen, zugleich aber auch hilfreich sind, wie wir hoffen.

Mit dem Vorbereitungskurs verbinden wir von DIENSTE IN ÜBERSEE
die Zielvorstellungen, dass Sie

- sich mit Ihrer Aufgabe im Rahmen des Kirchlichen Entwicklungs-
dienstes identifizieren können;
- Aspekte persönlicher und gesellschaftlicher Veränderungen
klarer erkennen und solche Veränderungen anzufangen bereit
sind;
- Ihre Arbeit in Übersee besser einschätzen und qualifizieren
können.

Durch den Kurs soll

- Lernen unter bestimmten Bedingungen in Gruppen und im
Zusammenleben erfahrbar werden;
- Ihre Vorbereitung durch Anregungen von anderen unterstützt
werden;
- Verständigung und Zusammenarbeit zwischen Menschen ver-
schiedener Herkunft und verschiedener Wertvorstellungen -
auch in ihrer Bedeutung für die Arbeit in Übersee - beispiel-
haft erfahren und erprobt werden.

Diese Ziele wollen wir unter Einbeziehung aller Fähigkeiten und Grenzen erreichen, die Sie, wir, Referenten, Gesprächspartner aus Übersee, Rückkehrer in den Kurs hereinbringen.

Wir freuen uns über Arbeitsmaterial, das Sie mitbringen, wie auch über Musikinstrumente, Platten u. ä. zur Gestaltung des Zusammenlebens.

Beiliegend die Wegbeschreibung für die Tagungsstätte und die Wichtigen Hinweise, ebenso das Anmeldeformular. Bitte schicken Sie uns Ihre Anmeldung möglichst bald.

Wir bitten Sie, am Donnerstag, den 5. Juli, bis 15.00 Uhr im Landgut Burg einzutreffen, damit wir gemeinsam beginnen können.

Projekt- und Vertragsgespräche mit Mitarbeiterin von DIENSTE IN UBERSEE oder BROT FÜR DIE WELT oder anderen Institutionen sollten soweit wie möglich vor dem Kurs abgeschlossen sein, da sie erfahrungsgemäss das Zusammenleben und die Zusammenarbeit während des Kurses beeinträchtigen. Wir schlagen vor, dass Sie die Gelegenheit der Anreise zum Kurs benutzen, um diese Gespräche zu führen. Bitte vereinbaren Sie mit den erwähnten Institutionen Termine vor dem 5. Juli. Überlegen Sie, ob Sie ein oder zwei Tage vor Beginn des Kurses anreisen können, um die erforderlichen Gespräche zu führen. Sollten sich während des Kurses neue Fragen ergeben, möchten wir Sie bitten, den 12. Juli vormittags oder den 16. Juli dafür vorzusehen (siehe Rahmenprogramm).

R A H M E N P R O G R A M M

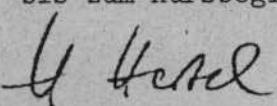
- | | |
|--|---|
| <u>Donnerstag</u>
<u>5. Juli</u> | - Wir wollen uns und das Haus kennenlernen |
| <u>Kennenlernen</u>
<u>Kursprogramm</u> | - Wir wollen Sie über den derzeitigen Stand der Kursvorbereitung informieren und das Programm vorstellen |
| <u>Freitag - Sonntag</u>
<u>6. bis 8. Juli</u> | - Aufgrund Ihrer bisherigen Gespräche mit DU haben Sie Vorstellungen über Ihre künftige Arbeit im Projekt, Ihren Arbeitsplatz und über das, was Sie dort tun könnten und möchten. |
| <u>Projektstudien</u> | - Anhand von exemplarischer Arbeit an zwei bis drei Projektunterlagen wollen wir versuchen, Kriterien für entwicklungswirksame Projekte zu entwickeln
- Durch die gemeinsame Arbeit an den Projektstudien werden sich sicher Erwartungen an den Verlauf und den Inhalt des Kurses ergeben, die wir zum Abschluss dieser Phase gemeinsam abstimmen wollen |
| <u>Montag - Mittwoch</u>
<u>9. bis 11. Juli</u> | - Missverständnisse und Fehlinterpretationen machen die Verständigung zwischen Menschen oft schwierig; unser Wahrnehmung wird oft fehlgeleitet durch unsere Vorurteile; |
| <u>Kommunikation</u> | |

- Kooperation Zusammenarbeit misslingt, weil unterschiedliche Vorstellungen der Partner nicht berücksichtigt sind.
- Wie können wir beitragen, dass solche Er-scheinungen beseitigt werden?
 - Wie gelingt das in anderen Kulturen?
- Mittwoch abends Weinprobe
11. Juli
- Donnerstag - vormittags f r e i
12. Juli
- Gelegenheit zu Beratungsgesprächen in der Tagungsstätte über Gepäck- und Versandfragen
 - Gelegenheit zu Vertrags- und Projektgesprächen
- Donnerstag - Samstag Kennenlernen und Auseinandersetzung mit sozialer Umwelt hier
12. bis 14. Juli
- Aktivität - Auf welche Fakten und Zusammenhänge stösse ich?
ausserhalb der
Tagungsstätte - Welche sind wichtig?
- Wie nehme ich sie wahr?
- Sonntag - Montag - f r e i
15. bis 16. Juli
- Dienstag - - In diesem Themenbereich geht es um Fragen wie
Donnerstag - Unterentwicklung als abhängige Entwicklung
17. bis 19. Juli - Geschichte und Struktur der Abhängigkeit
- Handelspolitische Auseinandersetzungen
- Neue Weltwirtschaftsordnung
- Die Arbeit des Entwicklungshelfers vor dem Hintergrund der weltwirtschaftlichen Lage
- Internationale - Lebensstil in Übersee macht unsere Glaub-würdigkeit aus
Beziehungen - Wie leben wir in einer kulturell und gesellschaftlich anderen Umwelt?
- Freitag - Aufgaben und Arbeitsweise von DIENSTE IN
20. Juli ÜBERSEE und der Arbeitsgemeinschaft
Kirchliche Ent-wicklungshilfe- Kirchliche Entwicklungsdienste (AG KED)
organisationen
- Samstag - Sonntag - Wir versuchen, für jeden Ausreisenden einen
21. bis 22. Juli Rückkehrer für individuelle Gespräche und zum gemeinsamen Gespräch über allgemein interessierende Fragen einzuladen
- Rückkehrer-
Wochenende

- Montag - Mittwoch Die meisten von Ihnen werden in Projekten kirchlicher Träger in Übersee arbeiten
23. bis 25. Juli
- Kirche - Kirchliche Umwelt in Übersee
Ökumene - Kirche hier und in Übersee
Theologie - Bibel und Theologie
- Buch mit 7 Siegeln -
- Partnerschaft in der Ökumene
- Donnerstag - Fragen zu Tropenmedizin und Gesundheitsvorsorge, sowie ähnliche Themen können wir an diesem Tag behandeln
26. Juli
Tropenmedizin
- Nach der Rückkehr - Wie halten wir Verbindung mit interessierten Gruppen und Leuten hier?
- Wie bereiten wir uns in Übersee auf Leben und Arbeit nach der Rückkehr vor (Bilder, Dias, etc.)?
- Freitag - Am Nachmittag wollen wir den gesamten Kurs auswerten
27. Juli
- Samstag Abreise nach dem Frühstück.
28. Juli

Und nun hoffen wir, dass wir in guter und offener Atmosphäre im Kurs miteinander leben und lernen können.

Wir grüssen Sie recht herzlich
bis zum Kursbeginn


Helmut Hertel


Marlies Spiekermann

Anlagen

- Anmeldeformular
- Wegbeschreibung
- Wichtige Hinweise

XXXXXXX
85 10 21

Firma
cvjm-reisen gmbh
z.Hdn.Herrn Götting
Postfach 41 01 49

Berlin, 31. Mai 1979

3500 Kassel-Wilhelmshöhe

Lieber Herr Götting!

Bitte buchen Sie für

- 1.) Herrn Klaus-Jürgen Jähn
- 2.) Frau Christina Jähn
und die Kinder
- 3.) Oliver geb. 28.11.1974
- 4.) Viola geb. 28.11.1974

die folgenden einfachen Flüge nach Lusaka:

Hamburg-Stuttgart	open date
Stuttgart-Frankfurt	27.Juli 1979
Frankfurt-Lusaka	27.Juli 1979.

Die Familie Jähn legt Wert darauf unbedingt einen direkten Flug
Frankfurt-Lusaka zu buchen.

Die Flugkarten senden Sie bitte bis spätestens 22.Juni 1979 di-
rekt an die folgende Anschrift der Familie Jähn

Pfarrer Klaus-Jürgen Jähn, Vielohweg 126 e,
2000 Hamburg 61.

Falls Sie noch Rückfragen haben sollten, setzen Sie sich bitte mit
Herrn Jähn direkt unter der Telefonnummer 040-551 09 83 in Verbin-
dung. Zu Ihrer weiteren Information: Die Flugkarten werden zur Auf-
gabe des grossen Gepäcks so zeitig benötigt.

Die Verrechnung der Flugkarten soll über Konto "K" erfolgen.

Mit bestem Dank für Ihre Bemühungen und
freundlichen Grüßen

Ihr

Erhard Mische

D/ Herrn Jähn, Hamburg
Rendantur

Dienste in Übersee
Gerokstr. 17
7000 Stuttgart 1

14.2.1979

Betr.: Anmeldung von Familie Jähn zu einem
DÜ - Kursus im Juli 1979

Hiermit möchte ich die Familie Pfarrer Klaus-Jürgen Jähn,
Vielohweg 126e, 2000 Hamburg 61, zu einem DÜ-Kursus im
Juli d.Js. anmelden.

Die Familie Jähn wird anschließend nach Sambia ausreisen, wo
Herr Jähn im Gossner Service Team als Theologe mitarbeiten wird.

Mit freundlichen Grüßen

(E. Mische)

St. Rücksicht von Frau Rau geht in
diesen Fällen die schriftliche Bestätigung ab

8
7 24. 4. 79

leidet z. W.

Herrn
Klaus Jürgen Jähn
Vielohweg 126a
2000 Hamburg 61

29.12.1978

Lieber Herr Jähn!

Ihnen und Ihrer Frau und Ihren Kindern alles Gute im neuen Jahr!

Ich schicke Ihnen schon mal den Antrag für Ihre Arbeitserlaubnis in Zambia. Bitte füllen Sie die Fragen 5, 7 und 8 auf der ersten Seite noch aus (bei den Kindern wußte ich nicht den Geburtsort) und schicken die Anträge an:

Peter Weiss
P.O.Box RW 162
Lusaka
Zambia

Der bringt sie dann zur richtigen Dienststelle.
Warten Sie damit nicht zu lange, denn wir sollten das Work Permit vor Ihrer Ausreise haben, damit Sie bei der Einreise in Zambia keine Schwierigkeiten mit Ihrem Gepäck, besonders dem Wagen, haben.
2 - 3 Monate dauert erfahrungsgemäß die Prozedur mit den Anträgen.

Herzliche Grüße,
Ihr

W